

SEANCES DU JEUDI 17 OCTOBRE 1991
VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 17 OKTOBER 1991ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

MATIN

SOMMAIRE:

CONGE:

Page 87.

PROPOSITIONS (Prise en considération):

Pages 87 et 114.

MM. de Clippele et Duquesne. — Proposition de loi tendant à supprimer la bipatridie.**M. Duquesne.** — Proposition de loi modifiant l'article 18bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.**M. Valkeniers.** — Proposition de loi réunissant les arrondissements administratifs d'Alost et d'Audenarde, d'Ypres et de Courtrai, de Saint-Nicolas et de Termonde pour l'élection des représentants.**M. Vandenhaute.** — Proposition de loi portant abrogation de la loi du 13 juin 1991 modifiant le Code de la nationalité belge et les articles 569 et 628 du Code judiciaire.**M. Seeuws et consorts.** — Proposition de loi abrogeant le précompte immobilier pour la communauté non confessionnelle.**MM. Suykerbuyk et Tant.** — Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.**M. Kuijpers.** — Proposition de résolution relative au droit à l'autodétermination du peuple tibétain.Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1991-1992
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1991-1992

OCHTEND

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 87.

VOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijden 87 en 114.

De heren de Clippele en Duquesne. — Voorstel van wet strekkende tot het afschaffen van de dubbele nationaliteit.**De heer Duquesne.** — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 18bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.**De heer Valkeniers.** — Voorstel van wet tot samenvoeging van de administratieve arrondissementen Aalst en Oudenaarde, Ieper en Kortrijk, Sint-Niklaas en Dendermonde voor de verkiezing van de volksvertegenwoordigers.**De heer Vandenhaute.** — Voorstel van wet houdende opheffing van de wet van 13 juni 1991 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit en van de artikelen 569 en 628 van het Gerechtelijk Wetboek.**De heer Seeuws c.s.** — Voorstel van wet tot opheffing van de onroerende voorheffing voor de niet-confessionele gemeenschap.**De heren Suykerbuyk en Tant.** — Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.**De heer Kuijpers.** — Voorstel van resolutie betreffende het zelfbeschikkingsrecht van het Tibetaanse volk.

REVISION DE LA CONSTITUTION:

Révision de l'article 140 de la Constitution — Texte allemand de la Constitution.

Discussion. — *Orateurs*: MM. Leemans, rapporteur, Eicher, Wintgens, Evers, Luyten, p. 87.

PROJET DE LOI (Discussion):

Projet de loi transposant en droit belge la directive du Conseil des Communautés européennes du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux sociétés mères et filiales.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Aerts, rapporteur, de Clippele, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 99.

Discussion et vote d'articles:

A l'article 1^{er}: *Orateurs*: MM. de Clippele, Aerts, rapporteur, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 101.

A l'article 9: *Orateur*: M. de Clippele, p. 106.

A l'article 11 (nouveau): *Orateurs*: M. de Clippele, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 107.

PROJET ET PROPOSITIONS (Discussion):

Projet et propositions de déclaration de révision de la Constitution.

Discussion. — *Orateurs*: M. Leemans, rapporteur, Mme Delruelle-Ghobert, MM. De Backer, Arts, Lallemand, Cerexhe, p. 108.

APRES-MIDI

SOMMAIRE:

CONGE:

Page 115.

MESSAGES:

Pages 115 et 124.

Chambre des représentants.

COMMUNICATIONS:

Page 115.

1. Vlaamse Raad.
2. Conseil de la Communauté française.
3. Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.
4. Cour d'arbitrage.

PROJET ET PROPOSITIONS (Discussion):

Projet et propositions de déclaration de révision de la Constitution.

Discussion (Reprise). — *Orateurs*: MM. Erdman, Vaes, Valkeniers, Hasquin, Desmedt, Verreycken, de Wasseige, Dierickx, Eicher, p. 116.

HERZIENING VAN DE GRONDWET:

Herziening van artikel 140 van de Grondwet — Duitse tekst van de Grondwet.

Beraadslaging. — *Sprekers*: de heren Leemans, rapporteur, Eicher, Wintgens, Evers, Luyten, blz. 87.

ONTWERP VAN WET (Beraadslaging):

Ontwerp van wet tot omzetting in het Belgische recht van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: de heren Aerts, rapporteur, de Clippele, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 99.

Beraadslaging en stemming over artikelen:

Bij artikel 1: *Sprekers*: de heren de Clippele, Aerts, rapporteur, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 101.

Bij artikel 9: *Spreker*: de heer de Clippele, blz. 106.

Bij artikel 11 (nieuw): *Sprekers*: de heer de Clippele, de heer Maystadt, minister van Financiën, blz. 107.

ONTWERP EN VOORSTELLEN (Beraadslaging):

Ontwerp en voorstellen van verklaring tot herziening van de Grondwet.

Beraadslaging. — *Sprekers*: de heer Leemans, rapporteur, mevrouw Delruelle-Ghobert, de heren De Backer, Arts, Lallemand, Cerexhe, blz. 108.

NAMIDDAG

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 115.

BOODSCHAPPEN:

Bladzijden 115 en 124.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

MEDEDELINGEN:

Bladzijde 115.

1. Vlaamse Raad.
2. Conseil de la Communauté française.
3. Brusselse Hoofdstedelijke Raad.
4. Arbitragehof.

ONTWERP EN VOORSTELLEN (Beraadslaging):

Ontwerp en voorstellen van verklaring tot herziening van de Grondwet.

Beraadslaging (Hervatting). — *Sprekers*: de heren Erdman, Vaes, Valkeniers, Hasquin, Desmedt, Verreycken, de Wasseige, Dierickx, Eicher, blz. 116.

PROJET DE LOI (Votes):

Projet de loi transposant en droit belge la directive du Conseil des Communautés européennes du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux sociétés mères et filiales.

Votes réservés, p. 124.

Vote, p. 125.

Justifications de votes: *Oratrices*: Mmes Herman-Michielsens, Dardenne, p. 125.

REVISION DE LA CONSTITUTION (Votes):

Révision de l'article 140 de la Constitution — Texte allemand de la Constitution, p. 125.

PROJET ET PROPOSITIONS (Votes):

Projet et propositions de déclaration de révision de la Constitution, pp. 126 et 141.

Orateur: M. Desmedt, pp. 127, 128, 130, 132, 134 et 138.

VŒUX DE M. LE PRESIDENT:

Page 141.

PROPOSITION DE LOI (Dépôt):

Page 142.

MM. Saulmont et Houssa. — Proposition de loi visant à exempter du droit d'enregistrement proportionnel les ventes de la propriété de terrains affectés ou destinés à une exploitation agricole.

ONTWERP VAN WET (Stemmingen):

Ontwerp van wet tot omzetting in het Belgische recht van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen.

Aangehouden stemmingen, blz. 124.

Stemming, blz. 125.

Stemverklaringen: *Spreeksters*: de dames Herman-Michielsens, Dardenne, blz. 125.

HERZIENING VAN DE GRONDWET (Stemmingen):

Herziening van artikel 140 van de Grondwet — Duitse tekst van de Grondwet, blz. 125.

ONTWERP EN VOORSTELLEN (Stemmingen):

Ontwerp en voorstellen van verklaring tot herziening van de Grondwet, blz. 126 en 141.

Spreeker: de heer Desmedt, blz. 127, 128, 130, 132, 134 en 138.

WENSEN VAN DE VOORZITTER:

Bladzijde 141.

VOORSTEL VAN WET (Indiening):

Bladzijde 142.

De heren Saulmont en Houssa. — Voorstel van wet strekkende om de verkoop van de eigendom van voor een landbouwbedrijf aangewende of bestemde gronden vrij te stellen van het proportioneel registratierecht.

N. 6

SEANCE DU MATIN — OCHTENDVERGADERING

PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 10 h 10 m.
De vergadering wordt geopend om 10 h 10 m.

CONGE — VERLOF

M. De Bondt, à l'étranger, demande un congé.
Verlof vraagt: de heer De Bondt, in het buitenland.
— Ce congé est accordé.
Dit verlof wordt toegestaan.

VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

Inoverwegingneming — Prise en considération

De Voorzitter. — Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions.

U hebt de lijst ontvangen van de verschillende in overweging te nemen voorstellen met opgave van de commissies waarnaar het bureau van plan is ze te verwijzen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieven mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

HERZIENING VAN DE GRONDWET

REVISION DE LA CONSTITUTION

HERZIENING VAN ARTIKEL 140 VAN DE GRONDWET DUITSE TEKST VAN DE GRONDWET

Algemene beraadslaging

REVISION DE L'ARTICLE 140 DE LA CONSTITUTION TEXTE ALLEMAND DE LA CONSTITUTION

Discussion générale

De Voorzitter. — Wij vatten de algemene bespreking aan van de herziening van artikel 140 van de Grondwet en van de Duitse tekst van de Grondwet.

Nous abordons la discussion générale de la révision de l'article 140 de la Constitution et du texte allemand de la Constitution.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur voor een mondeling verslag.

De heer Leemans, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, ik kan heel kort zijn. Het ontwerp van nieuwe tekst van artikel 140 van de Grondwet en het ontwerp van Duitse tekst van de Grondwet werden reeds op 8 juli eenparig door de Kamer van volksvertegenwoordigers goedgekeurd.

De Duitse tekst, die nu aan uw goedkeuring wordt voorgelegd, houdt rekening met de onlangs gewijzigde tekst van de Grondwet. De nieuwe tekst van de artikelen 5, 50, 56 en 86, betreffende de naturalisatie, van de artikelen 60 en 61 in verband met de troonopvolging en ook de opheffing van de artikelen met betrekking tot overgangsbepalingen, namelijk de artikelen 104, 132, 135 en 137, zijn alle opgenomen in de tekst die ter goedkeuring wordt voorgelegd.

De herziening van artikel 140 van de Grondwet heeft tot gevolg dat in de toekomst voorstellen tot herziening van de Grondwet ook in de nieuwe Duitse tekst moeten worden opgenomen.

Artikel 140 van de Grondwet blijft opgenomen in het ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet, dat wij later bespreken. Wij moeten dus rekening houden met de stemming over het ontwerp tot herziening van artikel 140 van de Grondwet. Immers, als dit wordt goedgekeurd in de Senaat, heeft het geen zin meer om de herziening van artikel 140 van de Grondwet in het andere ontwerp aan te houden.

Dit is een klein technisch detail, maar ik kan niet vooruitlopen op de stemming, ook als is tijdens de bespreking in de commissie voldoende gebleken dat de herziening van artikel 140 van de Grondwet en de Duitse tekst van de Grondwet geen problemen doet rijzen. Waarschijnlijk zal hierover vanmiddag bij de stemming eenparigheid kunnen worden bereikt. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Eicher.

M. Eicher. — Monsieur le Président, qu'il me soit permis, en tant que sénateur de langue allemande, de dire ici toute ma satisfaction au sujet de la révision de l'article 140 de la Constitution établissant le texte officiel allemand de notre loi fondamentale.

Permettez-moi aussi de remercier la commission de la diligence avec laquelle elle a accompli son travail, la Chambre ayant adopté le texte le 8 juillet dernier et le vote d'aujourd'hui — que j'espère unanime — permettant de clôturer la procédure de révision de l'article en question.

Les citoyennes et citoyens germanophones de notre pays pourront donc dès maintenant lire la loi fondamentale dans leur langue maternelle, langue officielle de notre pays, comme les deux autres. Ils disposeront pour cela d'un texte rédigé dans un allemand de bonne qualité, préparé par la Commission pour la traduction officielle en langue allemande des lois, arrêtés et règlements, installée d'abord auprès du Conseil de la Communauté germanophone et, à partir de 1986, auprès du commissariat d'arrondissement de Malmédy compétent pour la Région de langue allemande et dépendant du ministère de l'Intérieur. Cette commission ayant été supprimée en juillet 1990, le travail a été terminé par le Service central de traduction allemande installé auprès du même commissariat d'arrondissement.

C'est d'ailleurs ce service qui, d'après la loi du 18 juillet 1990 modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, devra à l'avenir établir et diffuser la traduction officielle en langue allemande des lois, décrets, ordonnances, arrêtés et règlements et assurer leur publication éventuelle au *Moniteur belge*. Pour remplacer la commission de traduction dont je parlais tout à l'heure, la création d'une Commission pour la terminologie juridique allemande est prévue, mais à ma connaissance, elle n'a toujours pas été installée et je regrette, à cet égard, l'absence de M. le ministre de l'Intérieur.

Je l'invite dès lors à remédier, dans les meilleurs délais, à cette carence et à veiller à ce que le commissaire d'arrondissement compétent et son service de traduction soient mis dans les conditions nécessaires, tant sur le plan du personnel dont ils doivent pouvoir disposer, que sur le plan des crédits budgétaires indispensables pour mener enfin à bien cette mission.

Herr Präsident, ich bin in der Tat der Ansicht, daß über den deutschen Text der Verfassung hinaus die deutschsprachigen Bürgerinnen und Bürger unseres Landes über alle Gesetze und Rechtstexte, die auf sie Anwendung finden, in ihrer Muttersprache verfügen können müßten. Ich weiß, daß dies nicht von heute auf morgen der Fall sein wird, doch in Ausführung des eben erwähnten Gesetzes und der darin enthaltenen Bestimmungen muß der für den Sprachgebrauch zuständige Minister alles in die Wege leiten, damit diesem Ziel eines Tages entsprochen werde und ich hoffe daß dieser Tag doch nicht mehr all zu fern ist.

Das Parlament zeigt heute den einzuschlagenden Weg und deshalb empfehle ich den Kolleginnen und Kollegen der Änderung von Artikel 140 der Verfassung und dem deutschen Text des Grundgesetzes zuzustimmen. (*Beifall.*)

M. le Président. — La parole est à M. Wintgens.

M. Wintgens. — Monsieur le Président, l'article 140, ouvert à révision, est sur le point de trouver la solution attendue. Il aurait pu en être autrement.

Dorénavant, le texte de notre charte fondamentale, la Constitution, existera, en effet, dans nos trois langues nationales.

Puis-je rappeler que l'allemand est non seulement la langue d'une de nos trois Communautés mais aussi — et il me plaît à le souligner — une des principales langues européennes, davantage encore depuis les dernières évolutions connues dans la *Mittel-europa* ainsi qu'à l'Est?

Cette langue est aussi le support d'une des plus grandes cultures. Nombre de remarquables penseurs de notre siècle l'utiliseront. Je citerai notamment Einstein, Freud, Marx et Nietzsche.

L'autonomie de la communauté culturelle date de 1970, soit depuis plus de vingt ans. Il était opportun et juste que la Constitution puisse enfin être traduite en langue allemande. Elle le sera d'ailleurs suite à la modification de l'article 140 de la Constitution.

La Chambre a déjà marqué son unanimité pour qu'il en soit ainsi. Mon groupe s'en est fort réjoui et vous permettrez à un des sénateurs de l'arrondissement de Verviers qui comprend cette dynamique et fière communauté, d'être plus que satisfait.

Au-delà de la symbolique, il s'agit bien d'une confirmation et d'une consolidation de cette autonomie dont la Communauté germanophone, vous en conviendrez, a usé avec un très grand bonheur.

A l'avenir, la langue allemande sera obligatoire lors de toute modification de notre Constitution.

Je souhaite également remercier M. le Président du Sénat et, par la même occasion, tous les présidents responsables des différents groupes de notre assemblée — d'avoir bien voulu rouvrir, à ma demande, l'ordre du jour qui avait été clôturé. De cette façon, le sort réservé, par la Chambre, à ce seul article, pourra également l'être dans notre Haute Assemblée.

Je remarque avec plaisir qu'en l'occurrence, le Président du Sénat, comme toujours, fait preuve d'une sagesse, combien nécessaire, face aux tempêtes que nous traversons.

Die PSC-Fraktion freut sich darüber, daß am Ende dieser Legislatur noch der deutsche Text der Verfassung vom Senat verabschiedet wird.

Somit wird nochmals deutlich, daß die deutsche Sprache unsere dritte Landessprache ist.

Die Ausführung von Artikel 140 der Verfassung hat mehr als nur Symbolcharakter. Hiermit wird nochmals bestätigt, daß die Deutschsprachige Gemeinschaft ein vollwertiger Bestandteil Belgiens ist. In Zukunft werden wir dieser Tatsache bei jeder Verfassungsabänderung Rechnung tragen müssen. Die deutsche Rechtssprache in Belgien wird sicherlich mit der nunmehr offiziellen Terminologie reicher, eine Terminologie, die im ausführlichen Bericht der Kammer vom Abgeordneten Albert Gehlen zurecht gewürdigt wurde. Die PSC-Fraktion wird dem neuen Artikel 140 und dem deutschen Text der Verfassung einstimmig gutheißen. (*Beifall.*)

Präsident. — Das Wort hat Herr Evers.

Herr Evers. — Sehr geehrter Herr Präsident, monsieur le ministre, waarde collega's, in der vergangenen Woche hat die zuständige Kommission des Senates beschlossen doch noch Artikel 140 auf die Tagesordnung vor Abschluß der Legislaturperiode zu setzen. Drei Bedingungen wurden gestellt. Erstens: alle Fraktionen mußten dem zustimmen. Zweitens: es sollte keine Grundsatz-Debatte mehr über diesen Artikel geben und drittens: alle Fraktionen mußten sich verpflichten keine anderen Punkte mehr auf die Tagesordnung zu setzen unter Berufung auf diese Entscheidung.

Un accord fut rapidement trouvé et je remercie toutes les fractions de notre assemblée qui ont ainsi permis que l'article 140 de la Constitution soit révisé avant la fin de cette législature.

A la Chambre, cet article a été adopté à l'unanimité, en date du 8 juillet 1991. Je suis sûr que notre assemblée se prononcera avec la même unanimité.

Après septante années d'appartenance au royaume de Belgique, les germanophones se réjouiront sans doute que la Constitution sera dorénavant rédigée dans les trois langues nationales.

Je voudrais émettre deux réflexions au passage. Je me permets de rappeler à notre assemblée que le Conseil de la Région wallonne a déjà adopté la langue allemande comme langue officielle, lors de ses débats publics. Au Sénat et à la Chambre, nous n'en sommes pas encore là. Je vous le signale à tout hasard. Je me demande d'ailleurs comment on pourrait procéder car notre matériel technique ne permettra pas la traduction simultanée du discours d'un orateur allemand dans les langues française ou néerlandaise. Mais soyez rassurés, ce n'est pas encore aujourd'hui que je demanderai que la langue allemande soit adoptée comme langue officielle des débats, en séance publique.

J'estime que la minorité germanophone a droit à la protection et à la solidarité des deux majorités de ce pays. Cette même minorité germanophone doit aussi s'efforcer de s'adapter. Je trouve cela tout à fait logique.

En deuxième lieu, je constate que nous utilisons souvent, lors de la création de sociétés parastatales, la technique consistant à prévoir un article sur la composition des conseils d'administration au sein desquels la parité linguistique est souvent requise. Je lis, par exemple, dans le projet sur les IPC que huit administrateurs d'expression néerlandaise et huit d'expression française ont été prévus. Qu'en est-il des personnes d'expression allemande? Je me demande si nous ne sommes pas en contradiction avec notre Constitution en liant l'appartenance à un conseil d'administration à la langue. Une réflexion à ce sujet me semble nécessaire.

En commission, le ministre des Finances a déclaré qu'un administrateur germanophone dans une telle société serait toujours et automatiquement considéré comme faisant partie du quota des francophones. Cette déclaration est importante à nos yeux. Je profite donc de l'occasion pour la répéter ici.

In naam van de Duitstalige Gemeenschap dank ik alle collega's die het regeringsontwerp steunen. Ik ben er trouwens van overtuigd dat de stemming eenparig zal verlopen.

Merci, dank u, danke.

Le groupe PRL votera évidemment l'article 140 tel qu'il est proposé. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Luyten.

De heer Luyten. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil de heer Evers even troosten. De Duitstaligen hebben 70 jaar moeten wachten op een Duitse versie van de Grondwet. De Vlamingen hebben echter veel langer moeten wachten. Ik hoop dat de Duitstaligen nu spoedig hun achterstand zullen inhalen en een volwaardige gemeenschap zullen worden van ons land.

Ik ben een oude vriend van het Duitstalige gebied. Ik kom daar sinds de jaren zestig geregeld. Ik heb de toestand ook zien evolueren. Ik ken er honderden mensen. Na 1945 zei monseigneur Kerkhofs van Luik, nochtans een goedmenend man, tot de priesters van die streek dat zij zich moesten voorbereiden op de totale verfransing van hun streek.

De heer Aerts. — De monseigneur was een Limburger.

De heer Luyten. — De Duitstalige Gemeenschap heeft een diepe crisis meegemaakt met betrekking tot de gelijkberechtiging van de volkeren. Als oude vriend van die streek hecht ik dan ook bijzonder veel waarde aan de symbolische stap die wij nu doen.

Ik wil vandaag ook hulde brengen aan degenen die hiervoor gestreden hebben. Ik denk hierbij met een stuk nostalgie terug aan onze oud-collega Wim Jorissen, die met zijn diepmenselijke houding vaak de partijgrenzen overschreed. Hij was een van de eersten om te strijden voor de gelijkberechtiging van die streek. In zijn tijd gaven de voorzitters van onze vergadering nog niet het woord in het Duits. In die tijd zou het ook een schok teweeggebracht hebben, indien iemand hier het woord nam in het Duits.

Wim Jorissen zegde toen al tot sommigen die het nog niet goed durfden: « Sprechen Sie wie sich den Schnabel gewachsen ist. » Dit had hij gelezen op een affiche in de Elzas. Het is misschien slecht Duits, maar wij vertolken onze sympathie nogal eens in Antwerps Duits. U weet hoe dat klinkt. Wanneer wij in het Duits telefoneren en de betrokkene niet thuis is, durven wij wel te zeggen: « Wir gehen zurück bellen. » Wij horen de hond dan in de huiskamer blaffen.

Ik verheug mij dus over wat hier vandaag gebeurt. Ons lot als parlamentslid lijkt op dat van de koning uit *Carmina Burana*, die op een draaiwiel staat en eraf valt. Het lot van een parlamentslid is zelfs nog onzekerder, want het koningschap is nog erfelijk. Een parlamentslid moet zich geregeld aanbieden bij verkiezingen. Wat het lot ons dus in de toekomst zal brengen, toch wil ik mijn Duitstalige collega's al iets wensen. Wees steeds — ook tijdens de volgende fases van de Grondwetsherziening — uzelf en ga uit van beginselen. Dit is het beste uitgangspunt. Het is beter dan te hopen op de goedwillendheid van degenen die zogezegd een minderheid

moeten beschermen. « Wees uzelf » was in mijn tijd de titel van een opstel in het college van Lier. Sommige Vlaamsgezinden schreven daar dan bij dat zij dat niet konden, omdat zij nog niemand waren.

« Italia farà da sé » en « Sinn fein » zijn bekende uitdrukkingen die hetzelfde principe vertolken.

Wees niet denigrerend voor uzelf door u klein te noemen. De Luxemburgers dienden enige tijd geleden zonodig samen met de heer Van den Broeck de zaken te regelen in Slovenië en Kroatië.

Er zijn geen kleine volkeren. Er zijn wel grote volkeren die soms klein optreden. « Durft en ge bluft bestaen », zoals in een lied uit Frans-Vlaanderen wordt gezegd. Ik citeer het in verband met de uitdaging waarvoor uw streek staat in het nieuwe Europa waar de grenzen wegvallen.

Ik wil mij niet bemoeien met wat er in uw Raad gebeurt, maar u weet dat ik de werkzaamheden aandachtig volg. De christendemocraten hebben om een vierde Gewest gevraagd. In een resolutie in de Raad heeft men die term wat afgezwakt. Ik wil in dat verband echter een historisch voorbeeld aanhalen. De Francofonen van de Jura, alhoewel zij daar met niet meer zijn dan de Duitsstaligen in uw streek, hebben in de Zwitserse Confederatie een eigen volwaardig kanton gevormd.

Durft, en u blijft bestaan. Dat is wat ik u van harte wens na 30 jaar met u te hebben gesympathiseerd. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging, verklaar ik ze voor gesloten.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

REVISION DE L'ARTICLE 140 DE LA CONSTITUTION

HERZIENING VAN ARTIKEL 140 VAN DE GRONDWET

Article unique. L'article 140 de la Constitution est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 140. Le texte de la Constitution est établi en français, en néerlandais et en allemand. »

Enig artikel. Artikel 140 van de Grondwet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 140. De tekst van de Grondwet is in het Nederlands, in het Frans en in het Duits gesteld. »

TEXTE ALLEMAND DE LA CONSTITUTION

DUITSE TEKST VAN DE GRONDWET

Article unique. Le texte allemand de la Constitution est rédigé comme suit:

Enig artikel. De Duitse tekst van de Grondwet luidt als volgt:

DIE VERFASSUNG BELGIENS

TITEL I. — *Das Staatsgebiet und seine Einteilung*

Artikel 1. Belgien ist in Provinzen eingeteilt.

Diese Provinzen sind: Antwerpen, Brabant, Hennegau, Limburg, Lüttich, Luxemburg, Namur, Ostflandern, Westflandern.

Das Gesetz kann erforderlichenfalls das Staatsgebiet in eine größere Anzahl Provinzen einteilen.

Ein Gesetz kann bestimmte Gebiete, deren Grenzen es festlegt, der Einteilung in Provinzen entziehen, sie der ausführenden Gewalt unmittelbar unterstellen und ihnen einen eigenen Status zuerkennen.

Dieses Gesetz kann nur mit Stimmenmehrheit in jeder Sprachgruppe einer jeden Kammer angenommen werden, vorausgesetzt, daß die Mehrheit der Mitglieder jeder Gruppe versammelt ist, und insofern die Gesamtzahl der Ja-Stimmen aus beiden Sprachgruppen zwei Drittel der abgegebenen Stimmen erreicht.

Art. 2. Die Unterteilungen der Provinzen können nur durch Gesetz festgelegt werden.

Art. 3. Die Grenzen des Staates, der Provinzen und der Gemeinden können nur aufgrund eines Gesetzes abgeändert oder berichtigt werden.

Art. 3bis. Belgien umfaßt vier Sprachgebiete: das deutsche Sprachgebiet, das französische Sprachgebiet, das niederländische Sprachgebiet und das zweisprachige Gebiet Brüssel-Hauptstadt.

Jede Gemeinde des Königreichs gehört einem dieser Sprachgebiete an.

Die Grenzen der vier Gebiete können nur durch ein mit Stimmenmehrheit in jeder Sprachgruppe einer jeden Kammer angenommenes Gesetz abgeändert oder berichtigt werden, vorausgesetzt, daß die Mehrheit der Mitglieder jeder Gruppe versammelt ist, und insofern die Gesamtzahl der Ja-Stimmen aus beiden Sprachgruppen zwei Drittel der abgegebenen Stimmen erreicht.

TITEL Ibis. — Die Gemeinschaften

Art. 3ter. Belgien umfaßt drei Gemeinschaften: die deutschsprachige Gemeinschaft, die flämische Gemeinschaft und die französische Gemeinschaft.

Jede Gemeinschaft hat die Befugnisse, die ihr die Verfassung oder die aufgrund der Verfassung ergangenen Gesetze zuerkennen.

TITEL II. — Die Belgier und ihre Rechte

Art. 4. Erwerb, Fortbestand und Verlust der belgischen Staatsangehörigkeit werden durch das Zivilgesetz geregelt.

Die vorliegende Verfassung und die sonstigen Gesetze über die politischen Rechte bestimmen, welche Voraussetzungen neben der belgischen Staatsangehörigkeit für die Ausübung dieser Rechte zu erfüllen sind.

Art. 5. Die Einbürgerung wird von der gesetzgebenden Gewalt verliehen.

Art. 6. Es gibt im Staat keine Unterscheidung nach Ständen.

Die Belgier sind vor dem Gesetz gleich; nur sie können zur Bekleidung der zivilen und militärischen Ämter zugelassen werden, vorbehaltlich der Ausnahmen, die für Sonderfälle durch ein Gesetz festgelegt werden können.

Art. 6bis. Der Genuß der den Belgiern zuerkannten Rechte und Freiheiten muß ohne Diskriminierung gesichert werden. Zu diesem Zweck gewährleisten das Gesetz und das Dekret insbesondere die Rechte und Freiheiten der ideologischen und philosophischen Minderheiten.

Art. 7. Die Freiheit der Person ist gewährleistet.

Niemand darf verfolgt werden, es sei denn in den durch Gesetz bestimmten Fällen und in der dort vorgeschriebenen Form.

Außer bei Entdeckung auf frischer Tat darf jemand nur festgenommen werden aufgrund einer mit Gründen versehenen richterlichen Anordnung, die bei der Festnahme oder spätestens binnen vierundzwanzig Stunden zugestellt werden muß.

Art. 8. Niemand darf gegen seinen Willen seinem gesetzlichen Richter entzogen werden.

Art. 9. Eine Strafe darf nur aufgrund des Gesetzes eingeführt oder angewandt werden.

Art. 10. Die Wohnung ist unverletzlich; eine Haussuchung darf nur in den durch Gesetz bestimmten Fällen und in der dort vorgeschriebenen Form vorgenommen werden.

Art. 11. Niemandem darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn zum Nutzen der Allgemeinheit, in den Fällen und in der Weise, die das Gesetz bestimmt, und gegen gerechte und vorherige Entschädigung.

Art. 12. Die Strafe der Vermögenskonfiskation darf nicht eingeführt werden.

Art. 13. Der bürgerliche Tod ist abgeschafft; er darf nicht wieder eingeführt werden.

Art. 14. Die Freiheit der Kulte, diejenige ihrer öffentlichen Ausübung sowie die Freiheit, zu allem seine Ansichten kundzutun, werden gewährleistet, unbeschadet der Ahndung der bei der Ausübung dieser Freiheiten begangenen Delikte.

Art. 15. Niemand darf gezwungen werden, in irgendeiner Weise an Handlungen und Feierlichkeiten eines Kultes teilzunehmen oder dessen Ruhetage einzuhalten.

Art. 16. Der Staat hat nicht das Recht, in die Ernennung oder Einsetzung der Diener irgendeines Kultes einzugreifen oder ihnen zu verbieten, mit ihrer Obrigkeit zu korrespondieren und deren Akte zu veröffentlichen, unbeschadet, in letztgenanntem Fall, der gewöhnlichen Verantwortlichkeit im Bereich der Presse und der Veröffentlichungen.

Die zivile Eheschließung muß stets der Einsegnung der Ehe vorangehen, vorbehaltlich der erforderlichenfalls durch Gesetz festzulegenden Ausnahmen.

Art. 17. § 1. Das Unterrichtswesen ist frei; jede präventive Maßnahme ist verboten; die Ahndung der Delikte wird nur durch Gesetz oder Dekret geregelt.

Die Gemeinschaft gewährleistet die Wahlfreiheit der Eltern.

Die Gemeinschaft organisiert ein Unterrichtswesen, das neutral ist. Die Neutralität beinhaltet insbesondere die Achtung der philosophischen, ideologischen oder religiösen Auffassungen der Eltern und Schüler.

Die von den öffentlichen Behörden organisierten Schulen bieten bis zum Ende der Schulpflicht die Wahl zwischen dem Unterricht in einer der anerkannten Religionen und demjenigen in nichtkonfessioneller Sittenlehre.

§ 2. Wenn eine Gemeinschaft als Organisationsträger einem oder mehreren autonomen Organen Befugnisse übertragen will, kann dies nur durch ein mit Zweidrittelmehrheit angenommenes Dekret erfolgen.

§ 3. Jeder hat ein Recht auf Unterricht unter Berücksichtigung der Grundfreiheiten und -rechte. Der Zugang zum Unterricht ist unentgeltlich bis zum Ende der Schulpflicht.

Alle schulpflichtigen Schüler haben zu Lasten der Gemeinschaft ein Recht auf eine moralische oder religiöse Erziehung.

§ 4. Alle Schüler oder Studenten, Eltern, Personalmitglieder und Unterrichtsanstalten sind vor dem Gesetz oder dem Dekret gleich. Das Gesetz und das Dekret berücksichtigen die objektiven Unterschiede, insbesondere die jedem Organisationsträger eigenen Merkmale, die eine angepaßte Behandlung rechtfertigen.

§ 5. Die Organisation, die Anerkennung oder die Bezuschussung des Unterrichtswesens durch die Gemeinschaft werden durch Gesetz oder Dekret geregelt.

Übergangsbestimmung:

Artikel 17 tritt am selben Tag in Kraft wie das in Artikel 59bis, § 6, Absatz 1, erwähnte Gesetz.

Für die Anwendung von Artikel 17, § 2, können die Gemeinschaftsräte ab der Veröffentlichung von Artikel 59bis, § 2, Absatz 1, Nr. 2, Dekrete annehmen, die am selben Tag in Kraft treten wie das in Artikel 59bis, § 6, Absatz 1, erwähnte Gesetz.

Art. 18. Die Presse ist frei; die Zensur darf nie eingeführt werden; von den Autoren, Verlegern oder Druckern darf keine Sicherheitsleistung verlangt werden.

Wenn der Autor bekannt ist und seinen Wohnsitz in Belgien hat, darf der Verleger, Drucker oder Verteiler nicht verfolgt werden.

Art. 19. Die Belgier haben das Recht, sich friedlich und ohne Waffen zu versammeln, unter Beachtung der Gesetze, die die Ausübung dieses Rechts regeln können, ohne diese indessen einer vorherigen Genehmigung zu unterwerfen.

Diese Bestimmung ist nicht auf Versammlungen unter freiem Himmel anwendbar, die gänzlich den Polizeigesetzen unterworfen bleiben.

Art. 20. Die Belgier haben das Recht, Vereinigungen zu bilden; dieses Recht darf keiner präventiven Maßnahme unterworfen werden.

Art. 21. Jeder hat das Recht, Petitionen, die von einer oder mehreren Personen unterzeichnet sind, an die öffentlichen Behörden zu richten.

Nur die konstituierten Behörden haben das Recht, Petitionen unter einem Gesamtnamen einzureichen.

Art. 22. Das Briefgeheimnis ist unverletzlich.

Das Gesetz bestimmt, welche Bediensteten für die Verletzung des Geheimnisses der der Post anvertrauten Briefe verantwortlich sind.

Art. 23. Der Gebrauch der in Belgien gesprochenen Sprachen ist frei; er darf nur durch Gesetz und allein für Handlungen der öffentlichen Gewalt und für Gerichtsangelegenheiten geregelt werden.

Art. 24. Es bedarf keiner vorherigen Genehmigung, um Beamte wegen ihrer Amtshandlungen zu verfolgen, vorbehaltlich der die Minister betreffenden Bestimmungen.

TITEL III. — Die Gewalten

Art. 25. Alle Gewalten gehen von der Nation aus.

Sie werden in der durch die Verfassung bestimmten Weise ausgeübt.

Art. 25bis. Die Ausübung bestimmter Gewalten kann völkerrechtlichen Einrichtungen durch einen Vertrag oder ein Gesetz übertragen werden.

Art. 26. Die gesetzgebende Gewalt wird vom König, von der Abgeordnetenkammer und vom Senat gemeinsam ausgeübt.

Art. 26bis. Die in Ausführung von Artikel 107^{quater} ergangenen Gesetze bestimmen die Rechtskraft der Regeln, die die von ihnen geschaffenen Organe in den Angelegenheiten erlassen, die sie bezeichnen.

Sie können diesen Organen die Zuständigkeit zuerkennen, Dekrete mit Gesetzeskraft innerhalb des von ihnen bestimmten Bereichs und gemäß der von ihnen bestimmten Weise zu erlassen.

Art. 27. Die drei Zweige der gesetzgebenden Gewalt haben das Initiativrecht.

Art. 28. Die authentische Interpretation der Gesetze ist allein Sache des Gesetzes.

Die authentische Interpretation der Dekrete ist allein Sache des Dekretes.

Art. 29. Die ausführende Gewalt, so wie sie durch die Verfassung geregelt wird, liegt beim König.

Art. 30. Die rechtsprechende Gewalt wird von den Gerichtshöfen und Gerichten ausgeübt.

Die Entscheide und Urteile werden im Namen des Königs vollstreckt.

Art. 31. Die ausschließlich kommunalen oder provinziellen Belange werden von den Gemeinde- oder Provinzialräten gemäß den durch die Verfassung festgelegten Grundsätzen geregelt.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1991-1992
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1991-1992

Kapitel 1. — Die Kammern

Art. 32. Die Mitglieder der beiden Kammern vertreten die Nation und nicht allein die Provinz oder die Provinzunterteilung, von der sie bestimmt worden sind.

Art. 32bis. Für die in der Verfassung bestimmten Fälle werden die gewählten Mitglieder jeder Kammer in der durch Gesetz festgelegten Weise in eine französische und eine niederländische Sprachgruppe aufgeteilt.

Art. 33. Die Sitzungen der Kammern sind öffentlich.

Jede Kammer schließt jedoch auf Antrag ihres Präsidenten oder von zehn ihrer Mitglieder die Öffentlichkeit aus.

Anschließend entscheidet sie mit absoluter Mehrheit, ob die Sitzung zur Behandlung desselben Gegenstandes öffentlich fortgeführt werden soll.

Art. 34. Jede Kammer prüft die Mandate ihrer Mitglieder und entscheidet über die diesbezüglich auftretenden Streitigkeiten.

Art. 35. Niemand darf gleichzeitig Mitglied beider Kammern sein.

Art. 36. Das Mitglied einer der beiden Kammern, das von der Regierung in ein anderes besoldetes Amt als das eines Ministers ernannt wird und dieses annimmt, verliert unmittelbar seinen Sitz und kann diesen nur aufgrund einer Neuwahl wiedererlangen.

Art. 37. Für jede Sitzungsperiode ernennt jede Kammer ihren Präsidenten und ihre Vizepräsidenten und stellt ihr Präsidium zusammen.

Art. 38. Jeder Beschluß wird mit absoluter Stimmenmehrheit gefaßt, vorbehaltlich dessen, was durch die Geschäftsordnung der Kammern in bezug auf Wahlen und Wahlvorschläge bestimmt wird.

Bei Stimmengleichheit ist der behandelte Vorschlag abgelehnt.

Keine der beiden Kammern ist beschlußfähig, wenn nicht die Mehrheit ihrer Mitglieder anwesend ist.

Art. 38bis. Außer bei Haushaltsplänen sowie bei Gesetzen, die eine besondere Mehrheit erfordern, kann eine von mindestens drei Vierteln der Mitglieder einer der Sprachgruppen unterzeichnete sowie nach Hinterlegung des Berichts und vor der Schlußabstimmung in öffentlicher Sitzung eingereichte mit Gründen versehene Motion erklären, daß die von ihr bezeichneten Bestimmungen eines Gesetzentwurfes oder Gesetzesvorschlages die Beziehungen zwischen den Gemeinschaften ernstlich gefährden können.

In diesem Fall wird das parlamentarische Verfahren ausgesetzt und die Motion an den Ministerrat verwiesen, der binnen dreißig Tagen seine mit Gründen versehene Stellungnahme dazu abgibt und die betreffende Kammer auffordert, entweder über diese Stellungnahme oder über den gegebenenfalls mit einem Abänderungsantrag versehenen Entwurf oder Vorschlag zu befinden.

Dieses Verfahren darf von den Mitgliedern einer Sprachgruppe nur einmal in bezug auf denselben Gesetzentwurf oder Gesetzesvorschlag angewandt werden.

Art. 39. Die Abstimmungen erfolgen durch Sitzenbleiben und Aufstehen oder namentlich; über die Gesetze als Ganzes wird immer namentlich abgestimmt. Wahlen und Wahlvorschläge erfolgen in geheimer Abstimmung.

Art. 40. Jede Kammer hat das Untersuchungsrecht.

Art. 41. Ein Gesetzentwurf kann von einer der Kammern erst angenommen werden, nachdem über jeden einzelnen Artikel abgestimmt worden ist.

Art. 42. Die Kammern haben das Recht, die Artikel und die eingebrachten Abänderungsanträge zu ändern und aufzuteilen.

Art. 43. Es ist verboten, den Kammern Petitionen persönlich zu unterbreiten.

Jede Kammer hat das Recht, die an sie gerichteten Petitionen an die Minister zu verweisen. Die Minister sind verpflichtet, zu deren Inhalt Erläuterungen zu geben, sooft die Kammer dies verlangt.

Art. 44. Ein Mitglied einer der beiden Kammern darf nicht anlässlich einer in Ausübung seines Amtes erfolgten Meinungsäußerung oder Stimmabgabe verfolgt oder Gegenstand irgendeiner Ermittlung werden.

Art. 45. Ein Mitglied einer der beiden Kammern darf während der Sitzungsperiode nur mit Genehmigung der Kammer, der es angehört, in Strafsachen verfolgt oder festgenommen werden, außer bei Entdeckung auf frischer Tat.

Ein Mitglied einer der beiden Kammern darf während der Sitzungsperiode nur mit der gleichen Genehmigung in Personalhaft genommen werden.

Die Haft oder die Verfolgung eines Mitgliedes einer der beiden Kammern wird während der Sitzungsperiode und für deren ganze Dauer ausgesetzt, wenn die Kammer dies verlangt.

Art. 46. Jede Kammer bestimmt in ihrer Geschäftsordnung die Weise, in der sie ihre Befugnisse ausübt.

Abschnitt I. — Die Abgeordnetenversammlung

Art. 47. Die Mitglieder der Abgeordnetenversammlung werden unmittelbar von den Bürgern gewählt, die das achtzehnte Lebensjahr vollendet haben und sich nicht in einem der durch Gesetz bestimmten Ausschlussfälle befinden.

Jeder Wähler hat nur ein Recht auf eine Stimme.

Art. 48. Die Zusammenstellung der Wahlkollegien wird durch Gesetz geregelt.

Die Wahlen erfolgen nach dem durch Gesetz festgelegten System der verhältnismäßigen Vertretung.

Die Stimmabgabe ist obligatorisch und geheim. Sie findet in der Gemeinde statt, vorbehaltlich der durch Gesetz festzulegenden Ausnahmen.

Art. 49. § 1. Die Abgeordnetenversammlung zählt 212 Mitglieder.

§ 2. Die Anzahl Sitze eines jeden Wahlbezirks entspricht dem Ergebnis der Teilung der Bevölkerungszahl des Bezirks durch den nationalen Divisor, der sich aus der Teilung der Bevölkerungszahl des Königreiches durch 212 ergibt.

Die verbleibenden Sitze entfallen auf die Bezirke mit dem größten noch nicht vertretenen Bevölkerungsüberschuß.

§ 3. Die Aufteilung der Mitglieder der Abgeordnetenversammlung nach Bezirken wird vom König im Verhältnis zur Bevölkerungszahl bestimmt.

Zu diesem Zweck wird alle zehn Jahre eine Volkszählung durchgeführt, deren Ergebnisse der König innerhalb einer Frist von sechs Monaten veröffentlicht.

Binnen drei Monaten nach dieser Veröffentlichung bestimmt der König die Anzahl Sitze, die auf jeden Bezirk entfallen.

Die neue Aufteilung wird ab den nächstfolgenden allgemeinen Wahlen angewandt.

§ 4. Das Gesetz bestimmt die Wahlbezirke; es bestimmt ebenfalls die Bedingungen, denen die Wahlberechtigung unterliegt, sowie den Verlauf der Wahlverfahren.

Art. 50. Wählbar ist, wer

1. Belgier ist,
2. Die zivilen und politischen Rechte besitzt,
3. Das 21. Lebensjahr vollendet hat und
4. Seinen Wohnsitz in Belgien hat.

Es darf keine andere Wählbarkeitsbedingung auferlegt werden.

Art. 51. Die Mitglieder der Abgeordnetenversammlung werden auf vier Jahre gewählt;

Die Versammlung wird alle vier Jahre erneuert.

Art. 52. Jedes Mitglied der Abgeordnetenversammlung bezieht eine jährliche Entschädigung von 12 000 Franken.

Es hat ferner ein Recht auf freie Fahrt auf allen vom Staat betriebenen oder konzessionierten Verkehrsverbindungen.

Das Gesetz bestimmt, welche Beförderungsmittel die Abgeordneten außer den vorstehend genannten Verbindungen unentgeltlich benutzen dürfen.

Dem Präsidenten der Abgeordnetenversammlung kann eine jährliche Entschädigung zuerkannt werden, die auf die zur Deckung der Ausgaben dieser Versammlung bestimmte Dotation angerechnet wird.

Die Versammlung bestimmt den Betrag, der von der Entschädigung einbehalten werden darf als Beitrag zugunsten der Renten- oder Pensionskassen, deren Errichtung sie für angebracht hält.

Abschnitt II. — Der Senat

Art. 53. Der Senat setzt sich zusammen:

1. Aus Mitgliedern, die gemäß Artikel 47 entsprechend der Bevölkerungszahl jeder Provinz gewählt werden. Die Bestimmungen des Artikels 48 sind entsprechend anwendbar auf die Wahl dieser Senatoren;

2. Aus Mitgliedern, die von den Provinzialräten im Verhältnis von einem Senator auf 200 000 Einwohner gewählt werden. Jeder Überschuß von mindestens 125 000 Einwohnern gibt Anrecht auf einen weiteren Senator. Jedoch bestimmt jeder Provinzialrat mindestens drei Senatoren;

3. Aus Mitgliedern, die vom Senat gewählt werden entsprechend der Hälfte der Zahl der von den Provinzialräten gewählten Senatoren. Ist diese Zahl ungerade, so wird sie um eine Einheit erhöht.

Diese Mitglieder werden von den in Anwendung der Nummern 1 und 2 dieses Artikels gewählten Senatoren bestimmt.

Die Wahl der in Anwendung der Nummern 2 und 3 zu wählenden Senatoren erfolgt nach dem durch Gesetz festgelegten System der verhältnismäßigen Vertretung.

Art. 54. Die Zahl der unmittelbar von der Wählerschaft gewählten Senatoren entspricht der Hälfte der Mitgliederzahl der Abgeordnetenversammlung.

Art. 55. Die Senatoren werden auf vier Jahre gewählt. Der Senat wird alle vier Jahre vollständig erneuert.

Art. 56. Zum Senator gewählt werden kann, wer

1. Belgier ist,
2. Die zivilen und politischen Rechte besitzt,
3. Seinen Wohnsitz in Belgien hat und
4. Mindestens 40 Jahre alt ist.

Art. 56bis (...)

Art. 56ter. Die von den Provinzialräten gewählten Senatoren dürfen der Versammlung, die sie wählt, nicht angehören noch ihr während der zwei Jahre angehört haben, die dem Tag ihrer Wahl vorausgehen.

Art. 56quater. Im Falle der Auflösung des Senats kann der König die Provinzialräte auflösen.

Der Auflösungsbeschluß enthält die Einberufung der Provinzialratswähler binnen vierzig Tagen und die der Provinzialräte binnen zwei Monaten.

Art. 57. Die Senatoren beziehen kein Gehalt.

Sie haben jedoch das Recht, für ihre Unkosten entschädigt zu werden; diese Entschädigung ist auf 4 000 Franken pro Jahr festgelegt.

Sie haben ferner ein Recht auf freie Fahrt auf allen vom Staat betriebenen oder konzessionierten Verkehrsverbindungen.

Das Gesetz bestimmt, welche Beförderungsmittel sie außer den vorstehend genannten Verbindungen unentgeltlich benutzen dürfen.

Art. 58. Die Söhne des Königs oder in deren Ermangelung die belgischen Prinzen des zur Herrschaft berufenen Zweiges der königlichen Familie sind von Rechts wegen mit achtzehn Jahren Senator. Sie sind erst mit fünfundzwanzig Jahren stimmberechtigt.

Art. 59. Jede Versammlung des Senats, die außerhalb der Sitzungsperiode der Abgeordnetenkammer stattfände, ist von Rechts wegen ungültig.

Abschnitt III. — Die Gemeinschaftsräte

Art. 59bis. § 1. Es gibt einen Rat und eine Exekutive der flämischen Gemeinschaft und einen Rat und eine Exekutive der französischen Gemeinschaft, deren Zusammensetzung und Arbeitsweise durch Gesetz bestimmt werden. Die Räte setzen sich aus gewählten Vertretern zusammen.

Im Hinblick auf die Anwendung des Artikels 107quater können der Rat der französischen Gemeinschaft und der Rat der flämischen Gemeinschaft sowie deren Exekutiven die Befugnisse der wallonischen Region beziehungsweise der flämischen Region gemäß den durch Gesetz festgelegten Bedingungen und Modalitäten ausüben.

Die in den vorhergehenden Absätzen erwähnten Gesetze müssen mit der in Artikel 1 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen werden.

§ 2. Die Gemeinschaftsräte regeln durch Dekret, jeder für seinen Bereich:

1. Die kulturellen Angelegenheiten;
2. Das Unterrichtswesen mit Ausnahme
 - a) Der Festlegung von Beginn und Ende der Schulpflicht;
 - b) Der Mindestbedingungen für die Ausstellung der Diplome;
 - c) Der Pensionsregelungen;
3. Die Zusammenarbeit zwischen den Gemeinschaften sowie die internationale Zusammenarbeit, einschließlich des Abschlusses von Verträgen, in den unter den Nummern 1 und 2 des vorliegenden Paragraphen erwähnten Angelegenheiten.

Ein Gesetz, das mit der in Artikel 1 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, legt die unter Nummer 1 erwähnten kulturellen Angelegenheiten, die unter Nummer 3 erwähnten Formen der Zusammenarbeit sowie die näheren Regeln für den unter Nummer 3 des vorliegenden Paragraphen erwähnten Abschluß von Verträgen fest.

§ 2bis. Die Gemeinschaftsräte regeln durch Dekret, jeder für seinen Bereich, die personenbezogenen Angelegenheiten sowie in diesen Angelegenheiten die Zusammenarbeit zwischen den Gemeinschaften und die internationale Zusammenarbeit, einschließlich des Abschlusses von Verträgen.

Ein Gesetz, das mit der in Artikel 1 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, legt diese personenbezogenen Angelegenheiten sowie die Formen der Zusammenarbeit und die näheren Regeln für den Abschluß von Verträgen fest.

§ 3. Ferner regeln die Gemeinschaftsräte, jeder für seinen Bereich, durch Dekret und unter Ausschuß des Gesetzgebers den Gebrauch der Sprachen für:

1. Die Verwaltungsangelegenheiten;
2. Den Unterricht in den von den öffentlichen Behörden geschaffenen, bezuschußten oder anerkannten Einrichtungen;
3. Die sozialen Beziehungen zwischen den Arbeitgebern und ihrem Personal sowie die durch Gesetz und Verordnungen vorgeschriebenen Handlungen und Dokumente der Unternehmen.

§ 4. Die in Anwendung von § 2 ergangenen Dekrete haben jeweils Gesetzeskraft im französischen Sprachgebiet beziehungsweise im niederländischen Sprachgebiet sowie in bezug auf die im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt errichteten Einrichtungen, die aufgrund ihrer Tätigkeiten als ausschließlich zu der einen oder der anderen Gemeinschaft gehörend zu betrachten sind.

Die in Anwendung von § 3 ergangenen Dekrete haben jeweils Gesetzeskraft im niederländischen Sprachgebiet beziehungsweise im französischen Sprachgebiet, ausgenommen in bezug auf:

— Die an ein anderes Sprachgebiet grenzenden Gemeinden oder Gemeindegruppen, wo das Gesetz den Gebrauch einer anderen Sprache als der des Gebietes, in dem sie gelegen sind, vorschreibt oder zuläßt;

Für diese Gemeinden können die Bestimmungen über den Gebrauch der Sprachen für die in § 3 erwähnten Angelegenheiten nur durch ein Gesetz, das mit der in Artikel 1 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, abgeändert werden.

— Die Dienststellen, deren Tätigkeit über das Sprachgebiet hinausgeht, in dem sie errichtet sind;

— Die durch das Gesetz bezeichneten nationalen und internationalen Einrichtungen, deren Tätigkeit mehr als eine Gemeinschaft betrifft.

§ 4bis. Die in Anwendung von § 2bis ergangenen Dekrete haben jeweils Gesetzeskraft im französischen Sprachgebiet beziehungsweise im niederländischen Sprachgebiet sowie, außer wenn ein Gesetz, das mit der in Artikel 1 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, etwas anderes festlegt, in bezug auf die im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt errichteten Einrichtungen, die aufgrund ihrer Organisation als ausschließlich zu der einen oder der anderen Gemeinschaft gehörend zu betrachten sind.

Ein Gesetz, das mit der in Artikel 1 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, bezeichnet die Behörden, die für das zweisprachige Gebiet Brüssel-Hauptstadt die Befugnisse ausüben, die in den in § 2bis erwähnten Angelegenheiten den Gemeinschaften nicht übertragen worden sind.

§ 5. Die Exekutive und die Mitglieder des Rates haben das Initiativrecht.

§ 6. Ein Gesetz, das mit der in Artikel 1 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, bestimmt das Finanzierungssystem für die Gemeinschaften.

Die Gemeinschaftsräte regeln durch Dekret, jeder für seinen Bereich, den Verwendungszweck ihrer Einnahmen.

§ 7. Das Gesetz legt die Regeln fest, um jeglicher Diskriminierung aus ideologischen und philosophischen Gründen vorzubeugen.

§ 8. Das Gesetz gestaltet das Verfahren, um den Konflikten zwischen dem Gesetz und dem Dekret sowie zwischen den Dekreten vorzubeugen und sie beizulegen.

Übergangsbestimmung:

Artikel 59bis, § 2, Absatz 1, Nummer 2, tritt am selben Tag in Kraft wie das in Artikel 59bis, § 6, Absatz 1, erwähnte Gesetz.

Bis zum Inkrafttreten des in Artikel 59bis, § 6, Absatz 1, erwähnten Gesetzes findet das Ordentliche Gesetz vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen weiterhin Anwendung, sofern es die Finanzierung der Gemeinschaften betrifft.

Art. 59ter. § 1. Es gibt einen Rat und eine Exekutive der deutschsprachigen Gemeinschaft, deren Zusammensetzung und Arbeitsweise durch Gesetz bestimmt werden.

Der Rat setzt sich aus gewählten Vertretern zusammen.

Artikel 45 ist auf die Mitglieder des Rates entsprechend anwendbar.

§ 2. Der Rat regelt durch Dekret:

1. Die kulturellen Angelegenheiten;
2. Die personenbezogenen Angelegenheiten;
3. Das Unterrichtswesen in den durch Artikel 59bis, § 2, Nummer 2, bestimmten Grenzen;

4. Die Zusammenarbeit zwischen den Gemeinschaften sowie die internationale Zusammenarbeit, einschließlich des Abschlusses von Verträgen, in den unter den Nummern 1, 2 und 3 des vorliegenden Paragraphen erwähnten Angelegenheiten.

Diese Dekrete haben Gesetzeskraft im deutschen Sprachgebiet.

Das Gesetz legt die unter den Nummern 1 und 2 erwähnten kulturellen und personenbezogenen Angelegenheiten fest sowie die unter Nummer 4 erwähnten Formen der Zusammenarbeit und die Art und Weise, wie die Verträge abgeschlossen werden.

§ 3. Auf Vorschlag ihrer jeweiligen Exekutive können der Rat der deutschsprachigen Gemeinschaft und der wallonische Regionalrat in gegenseitigem Einvernehmen und jeder durch Dekret beschließen, daß der Rat und die Exekutive der deutschsprachigen Gemeinschaft im deutschen Sprachgebiet Befugnisse der wallonischen Region ganz oder teilweise ausüben.

Diese Befugnisse werden je nach Fall im Wege von Dekreten, Erlassen oder Verordnungen ausgeübt.

§ 4. Der Rat und die Exekutive der deutschsprachigen Gemeinschaft üben im Wege von Erlassen und Verordnungen jegliche andere Befugnis aus, die ihnen das Gesetz überträgt.

Artikel 107 ist auf diese Erlasse und Verordnungen entsprechend anwendbar.

§ 5. Die Exekutive und die Mitglieder des Rates haben das Initiativrecht.

§ 6. Ein Gesetz legt das Finanzierungssystem für die deutschsprachige Gemeinschaft fest.

Der Rat regelt den Verwendungszweck der Einnahmen durch Dekret.

§ 7. Das Gesetz legt die Regeln fest, um jeglicher Diskriminierung aus ideologischen und philosophischen Gründen vorzubeugen.

Kapitel II. — Der König und die Minister

Abschnitt I. — Der König

Art. 60. Die verfassungsmäßige Gewalt des Königs geht durch Erbfolge in gerader Linie über auf die leibliche und legitime Nachkommenschaft S.M. Leopold, Georg, Christian, Friedrich von Sachsen-Coburg, und zwar nach dem Recht der Erstgeburt.

Der in Absatz 1 erwähnte Nachkomme, der ohne Einverständnis des Königs oder derjenigen heiratet, die bei Fehlen des Königs dessen Gewalt in den von der Verfassung vorgesehenen Fällen ausüben, verwirkt seine Rechte auf die Krone.

Er kann jedoch vom König oder von denjenigen, die bei Fehlen des Königs dessen Gewalt in den von der Verfassung vorgesehenen Fällen ausüben, wieder in seine Rechte eingesetzt werden, doch nur mit der Zustimmung beider Kammern.

Übergangsbestimmung:

Diese Bestimmungen werden zum ersten Mal Anwendung finden auf die Nachkommenschaft S.K.H. Prinz Albert, Felix, Humbert, Theodor, Christian, Eugen, Maria, Prinz von Lüttich, Prinz von Belgien, wobei als vereinbart gilt, daß davon zuzugehen ist, daß die Heirat I.K.H. Prinzessin Astrid, Josephine, Charlotte, Fabrizia, Elisabeth, Paola, Maria, Prinzessin von Belgien, mit Lorenz, Erzherzog von Österreich-Este die in Absatz 2 erwähnte Zustimmung erhalten hat.

Bis zu diesem Zeitpunkt kommen folgende Bestimmungen weiterhin zur Anwendung:

Die verfassungsmäßige Gewalt des Königs geht durch Erbfolge in gerader Linie über auf die leibliche und legitime Nachkommenschaft S.M. Leopold, Georg, Christian, Friedrich von Sachsen-Coburg, und zwar in männlicher Linie, nach dem Recht der Erstgeburt und unter immerwährendem Ausschluß der Frauen und ihrer Nachkommenschaft.

Der Prinz, der ohne Einverständnis des Königs oder derjenigen heiratet, die bei Fehlen des Königs dessen Gewalt in den von der Verfassung vorgesehenen Fällen ausüben, verwirkt seine Rechte auf die Krone.

Er kann jedoch vom König oder von denjenigen, die bei Fehlen des Königs dessen Gewalt in den von der Verfassung vorgesehenen Fällen ausüben, wieder in seine Rechte eingesetzt werden, doch nur mit der Zustimmung beider Kammern.

Art. 61. In Ermangelung einer Nachkommenschaft S.M. Leopold, Georg, Christian, Friedrich von Sachsen-Coburg kann der König seinen Nachfolger ernennen, insofern die Kammern ihre Zustimmung in der im nachstehenden Artikel vorgeschriebenen Weise erteilen.

Wenn kein Nachfolger ernannt worden ist, wird der Thron vakant.

Art. 62. Der König darf nur mit der Zustimmung der beiden Kammern gleichzeitig Oberhaupt eines anderen Staates sein.

Keine der beiden Kammern kann hierüber beraten, wenn nicht mindestens zwei Drittel ihrer Mitglieder anwesend sind, und der Beschluß ist nur dann angenommen, wenn er mindestens zwei Drittel der abgegebenen Stimmen erhalten hat.

Art. 63. Die Person des Königs ist unverletzlich; seine Minister sind verantwortlich.

Art. 64. Ein Akt des Königs kann nur wirksam werden, wenn er von einem Minister gegengezeichnet ist, der schon allein dadurch die Verantwortung dafür übernimmt.

Art. 65. Der König ernennt und entläßt seine Minister.

Art. 66. Er verleiht die Dienstgrade in der Armee.

Er ernennt die Beamten der allgemeinen Verwaltung und der auswärtigen Beziehungen, vorbehaltlich der durch die Gesetze festgelegten Ausnahmen.

Er ernennt andere Beamte nur aufgrund einer ausdrücklichen Gesetzesbestimmung.

Art. 67. Er erläßt die zur Ausführung der Gesetze notwendigen Verordnungen und Erlasse, ohne jemals die Gesetze selbst aussetzen noch von ihrer Ausführung entbinden zu dürfen.

Art. 68. Der König befiehlt die Land- und Seestreitkräfte, erklärt den Krieg und schließt die Friedens-, Bündnis- und Handelsverträge. Er setzt die Kammern davon in Kenntnis, sobald das Interesse und die Sicherheit des Staates es erlauben, und fügt die angemessenen Mitteilungen hinzu.

Die Handelsverträge und die Verträge, die dem Staat Lasten auferlegen oder belgische Staatsbürger persönlich verpflichten könnten, werden erst wirksam, nachdem sie die Zustimmung der Kammern erhalten haben.

Eine Gebietsabtretung, ein Gebietsaustausch und eine Gebietsvergrößerung dürfen nur aufgrund eines Gesetzes erfolgen. Auf keinen Fall dürfen die geheimen Artikel eines Vertrages die offenen Artikel aufheben.

Art. 69. Der König sanktioniert die Gesetze und fertigt sie aus.

Art. 70. Die Kammern treten von Rechts wegen jedes Jahr am zweiten Dienstag im Oktober zusammen, insofern sie nicht schon zu einem früheren Zeitpunkt vom König einberufen worden sind.

Die Sitzungsperiode der Kammern muß jedes Jahr mindestens vierzig Tage dauern.

Die Sitzungsperiode wird vom König geschlossen.

Der König hat das Recht, die Kammern zu einer außerordentlichen Sitzungsperiode einzuberufen.

Art. 71. Der König hat das Recht, beide Kammern oder nur eine aufzulösen. Der Auflösungsbeschluß enthält die Einberufung der Wähler binnen vierzig Tagen und die der Kammern binnen zwei Monaten.

Art. 72. Der König kann die Kammern vertagen. Die Vertagung darf jedoch ohne Zustimmung der Kammern weder die Frist von einem Monat übersteigen noch während derselben Sitzungsperiode erneut erfolgen.

Art. 73. Er hat das Recht, die von den Richtern verhängten Strafen zu erlassen oder zu ermäßigen, vorbehaltlich der die Minister betreffenden Bestimmungen.

Art. 74. Er übt das Münzrecht aus nach Maßgabe des Gesetzes.

Art. 75. Er hat das Recht, Adelstitel zu verleihen, ohne jemals irgendein Privileg daran binden zu dürfen.

Art. 76. Er verleiht die militärischen Orden unter Beachtung der diesbezüglichen gesetzlichen Bestimmungen.

Art. 77. Das Gesetz legt die Zivilliste für die Dauer der Herrschaft jedes Königs fest.

Art. 78. Der König hat keine andere Gewalt als die, die ihm die Verfassung und die aufgrund der Verfassung selbst ergangenen besonderen Gesetze ausdrücklich übertragen.

Art. 79. Beim Tod des Königs treten die Kammern ohne Einberufung spätestens am zehnten Tag nach seinem Tod zusammen. Wenn die Kammern vorher aufgelöst worden sind und im Auflösungsbeschluß die Einberufung für einen späteren Zeitpunkt als diesen zehnten Tag erfolgt ist, nehmen die alten Kammern ihre Funktionen wieder auf bis zum Zusammentritt derer, die sie ersetzen sollen.

Wenn nur eine Kammer aufgelöst worden ist, wird für diese Kammer in derselben Weise verfahren.

Ab dem Tod des Königs bis zur Eidesleistung des Thronfolgers oder des Regenten wird die verfassungsmäßige Gewalt des Königs im Namen des belgischen Volkes von den im Rat versammelten Ministern und unter ihrer Verantwortung ausgeübt.

Art. 80. Der König ist mit vollendetem achtzehnten Lebensjahr volljährig.

Er besteigt erst den Thron, nachdem er vor den vereinigten Kammern feierlich folgenden Eid geleistet hat:

« Ich schwöre, die Verfassung und die Gesetze des belgischen Volkes zu beachten, die Unabhängigkeit des Landes zu erhalten und die Unversehrtheit des Staatsgebietes zu wahren. »

Art. 81. Wenn beim Tod des Königs sein Nachfolger minderjährig ist, vereinigen sich beide Kammern zu einer einzigen Versammlung, um für die Regentschaft und die Vormundschaft zu sorgen.

Art. 82. Befindet sich der König in der Unmöglichkeit zu herrschen, so berufen die minister unverzüglich die Kammern ein, nachdem sie diese Unmöglichkeit haben feststellen lassen. Die vereinigten Kammern sorgen für die Vormundschaft und die Regentschaft.

Art. 83. Die Regentschaft darf nur einer einzelnen Person übertragen werden.

Der Regent nimmt seine Funktionen erst auf, nachdem er den in Artikel 80 vorgeschriebenen Eid geleistet hat.

Art. 84. Während einer Regentschaft darf an der Verfassung in bezug auf die verfassungsmäßige Gewalt des Königs und die Artikel 60 bis 64 und 80 bis 85 der Verfassung keine Abänderung vorgenommen werden.

Art. 85. Ist der Thron vakant, so sorgen die gemeinsam beratenden Kammern vorläufig für die Regentschaft bis zum Zusammentritt der gänzlich erneuerten Kammern; dieser Zusammentritt erfolgt spätestens binnen zwei Monaten. Die gemeinsam beratenden neuen Kammern sorgen endgültig für die Besetzung des Thrones.

Abschnitt II. — Die Minister

Art. 86. Nur Belgier dürfen Minister sein.

Art. 86bis. Den Premierminister eventuell ausgenommen, zählt der Ministerrat ebenso viele niederländischsprachige wie französischsprachige Minister.

Art. 87. Kein Mitglied der königlichen Familie darf Minister sein.

Art. 88. Die Minister sind nur dann in der einen oder anderen Kammer stimmberechtigt, wenn sie ihr als Mitglied angehören.

Sie haben Zutritt zu jeder Kammer, und auf ihre Anfrage muß ihnen das Wort erteilt werden.

Die Kammern können die Anwesenheit der Minister verlangen.

Art. 89. In keinem Fall kann ein mündlicher oder schriftlicher Befehl des Königs einen Minister von seiner Verantwortung befreien.

Art. 90. Die Abgeordnetenkammer hat das Recht, die Minister anzuklagen und sie vor den Kassationshof zu stellen, der allein zuständig ist, um in vereinigten Kammern über sie zu richten, vorbehaltlich dessen, was durch Gesetz bestimmt wird in bezug auf die Erhebung der Zivilklage durch die geschädigte Partei sowie in bezug auf Verbrechen und Vergehen, die von Ministern außerhalb der Ausübung ihres Amtes begangen worden wären.

Ein Gesetz wird bestimmen, in welchen Fällen die Minister verantwortlich sind, welche Strafen ihnen auferlegt werden und auf welche Weise gegen sie vorgegangen wird, sowohl im Falle der Erhebung der Anklage durch die Abgeordnetenkammer als auch im Falle der Verfolgung durch die geschädigten Parteien.

Art. 91. Der König kann einen vom Kassationshof verurteilten Minister nur auf Ersuchen einer der beiden Kammern begnadigen.

Abschnitt III. — Die Staatssekretäre

Art. 91bis. Der König ernannt und entläßt die Staatssekretäre.

Sie sind Mitglieder der Regierung. Sie gehören dem Ministerrat nicht an. Sie sind einem Minister beigeordnet.

Der König bestimmt ihre Zuständigkeit und die Grenzen, innerhalb deren sie das Recht auf Gegenzeichnung erhalten können.

Die Verfassungsbestimmungen, die die Minister betreffen, sind mit Ausnahme der Artikel 79 Absatz 3, 82 und 86bis auf die Staatssekretäre entsprechend anwendbar.

Kapitel III. — Die rechtsprechende Gewalt

Art. 92. Streitfälle über bürgerliche Rechte gehören ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gerichte.

Art. 93. Streitfälle über politische Rechte gehören zum Zuständigkeitsbereich der Gerichte, vorbehaltlich der durch Gesetz festgelegten Ausnahmen.

Art. 94. Ein Gericht und ein Organ der streitigen Gerichtsbarkeit dürfen nur aufgrund eines Gesetzes eingesetzt werden. Es dürfen keine außerordentlichen Kommissionen oder Gerichte geschaffen werden, unter welcher Bezeichnung es auch sei.

Art. 95. Es gibt für ganz Belgien einen Kassationshof.

Dieser Gerichtshof erkennt nicht über die Sache selbst, außer wenn er über die Minister richtet.

Art. 96. Die Sitzungen der Gerichte sind öffentlich, es sei denn, daß diese Öffentlichkeit die Ordnung oder die Sittlichkeit gefährdet; dies wird vom Gericht durch ein Urteil festgestellt.

Bei politischen Delikten und Pressedelikten kann der Ausschluß der Öffentlichkeit nur bei Einstimmigkeit verkündet werden.

Art. 97. Jedes Urteil wird mit Gründen versehen. Es wird in öffentlicher Sitzung verkündet.

Art. 98. Das Geschworenengericht wird für alle Kriminalsachen sowie für politische Delikte und Pressedelikte eingesetzt.

Art. 99. Die Friedensrichter und die Richter an den Gerichten werden unmittelbar vom König ernannt.

Die Gerichtsräte an den Appellationshöfen und die Präsidenten und Vizepräsidenten der zu ihrem Bereich gehörenden Gerichte erster Instanz werden vom König aus zwei Listen mit je zwei Kandidaten ernannt, von denen die eine von diesen Gerichtshöfen, die andere von den Provinzialräten vorgelegt wird.

Die Gerichtsräte am Kassationshof werden vom König aus zwei Listen mit je zwei Kandidaten ernannt, von denen die eine vom Senat, die andere vom Kassationshof vorgelegt wird.

In beiden Fällen dürfen die auf einer Liste aufgeführten Kandidaten ebenfalls auf der anderen aufgeführt werden.

Alle Vorschläge werden mindestens fünfzehn Tage vor der Ernennung veröffentlicht.

Die Gerichtshöfe wählen aus ihrer Mitte ihre Präsidenten und Vizepräsidenten.

Art. 100. Die Richter werden auf Lebenszeit ernannt. Sie werden in dem durch Gesetz bestimmten Alter in den Ruhestand versetzt und beziehen die durch Gesetz vorgesehene Pension.

Ein Richter darf nur durch ein Urteil suspendiert oder seines Amtes enthoben werden.

Die Versetzung eines Richters darf nur durch eine neue Ernennung und mit seinem Einverständnis erfolgen.

Art. 101. Der König ernannt und entläßt die Mitglieder der Staatsanwaltschaft bei den Gerichtshöfen und Gerichten.

Art. 102. Die Gehälter der Mitglieder des gerichtlichen Standes werden durch Gesetz festgelegt.

Art. 103. Ein Richter darf keine besoldeten Ämter von der Regierung annehmen, es sei denn, daß er diese unentgeltlich ausübt und vorbehaltlich der durch Gesetz bestimmten Unvereinbarkeitsfälle.

Art. 104. Es gibt in Belgien fünf Appellationshöfe:

1. Den von Brüssel, dessen Bereich die Provinz Brabant umfaßt;
2. Den von Gent, dessen Bereich die Provinzen Ostflandern und Westflandern umfaßt;
3. Den von Antwerpen, dessen Bereich die Provinzen Antwerpen und Limburg umfaßt;
4. Den von Lüttich, dessen Bereich die Provinzen Lüttich, Namur und Luxemburg umfaßt;
5. Den von Mons, dessen Bereich die Provinz Hennegau umfaßt.

Art. 105. Besondere Gesetze regeln die Organisation der Militärgerichte, ihre Zuständigkeit, die Rechte und Pflichten der Mitglieder dieser Gerichte sowie die Dauer ihres Amtes.

Es gibt Handelsgerichte an den durch Gesetz bezeichneten Orten. Das Gesetz regelt ihre Organisation, ihre Zuständigkeit, die Weise der Ernennung sowie die Dauer des Amtes ihrer Mitglieder.

Das Gesetz regelt auch die Organisation der Arbeitsgerichte, ihre Zuständigkeit, die Weise der Ernennung sowie die Dauer des Amtes ihrer Mitglieder.

Art. 106. Der Kassationshof befindet über Kompetenzkonflikte in der durch Gesetz geregelten Weise.

Art. 107. Die Gerichtshöfe und Gerichte wenden die allgemeinen, provincialen und örtlichen Erlasse und Verordnungen nur an, insoweit sie mit den Gesetzen in Übereinstimmung stehen.

Kapitel IIIbis. — Vorbeugung und Beilegung von Konflikten

Art. 107ter. § 1. Das Gesetz gestaltet das Verfahren, um den Konflikten vorzubeugen zwischen dem Gesetz, dem Dekret und den in Artikel 26bis erwähnten Regeln, zwischen den Dekreten sowie zwischen den in Artikel 26bis erwähnten Regeln.

§ 2. Es gibt für ganz Belgien einen Schiedshof, dessen Zusammensetzung, Zuständigkeit und Arbeitsweise durch Gesetz bestimmt werden.

Dieser Gerichtshof befindet im Wege eines Entscheids über:

1. Die in § 1 erwähnten Konflikte;
2. Die Verletzung der Artikel 6, 6bis und 17 durch ein Gesetz, ein Dekret oder eine in Artikel 26bis erwähnte Regel;
3. Die Verletzung der Verfassungsartikel, die das Gesetz bestimmt, durch ein Gesetz, ein Dekret oder eine in Artikel 26bis erwähnte Regel.

Der Gerichtshof kann angerufen werden von jeder durch Gesetz bezeichneten Behörde, von jedem, der ein Interesse nachweist, oder, zwecks Vorabentscheidung, von jedem Rechtsprechungsorgan.

Die in Absatz 1, Absatz 2 unter Nummer 3 und in Absatz 3 erwähnten Gesetze werden mit der in Artikel 1 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen.

Übergangsbestimmung:

Bis zum Inkrafttreten des in § 2 Absatz 1 erwähnten und gemäß § 2 Absatz 4 angenommenen Gesetzes finden das Gesetz vom 28. Juni 1983 über die Organisation, die Zuständigkeit und die Arbeitsweise des Schiedshofs und das Gesetz vom 10. Mai 1985 über die Folgen der vom Schiedshof erlassenen Nichtigkeitsentscheide weiterhin Anwendung.

Kapitel IIIter. — Die regionalen Einrichtungen

Art. 107quater. Belgien umfaßt drei Regionen: die wallonische Region, die flämische Region und die Brüsseler Region.

Das Gesetz überträgt den regionalen Organen, die es schafft und die sich aus gewählten Vertretern zusammensetzen, die Zuständigkeit, innerhalb des von ihm bestimmten Bereichs und gemäß der von ihm bestimmten Weise die von ihm bezeichneten Angelegenheiten zu regeln unter Ausschluß derjenigen, die in Artikel 23 und 59bis erwähnt sind.

Dieses Gesetz kann nur mit Stimmenmehrheit in jeder Sprachgruppe einer jeden Kammer angenommen werden, vorausgesetzt, daß die Mehrheit der Mitglieder jeder Gruppe versammelt ist, und insofern die Gesamtzahl der Jastimmen aus beiden Sprachgruppen zwei Drittel der abgegebenen Stimmen erreicht.

Kapitel IV. — Die provincialen und kommunalen Einrichtungen

Art. 108. Die provincialen und kommunalen Einrichtungen werden durch Gesetz geregelt.

Das Gesetz gewährleistet die Anwendung der folgenden Grundsätze:

1. Die Direktwahl der Mitglieder der Provinzial- und Gemeinderäte;
2. Die Zuständigkeit der Provinzial- und Gemeinderäte für alles, was von provincialem und kommunalem Interesse ist, unbeschadet der Billigung ihrer Handlungen in den Fällen und in der Weise, die das Gesetz bestimmt;
3. Die Dezentralisierung von Befugnissen auf provinciale und kommunale Einrichtungen;
4. Die Öffentlichkeit der Sitzungen der Provinzial- und Gemeinderäte innerhalb der durch Gesetz festgelegten Grenzen;
5. Die Öffentlichkeit der Haushaltspläne und der Rechnungen;
6. Das Eingreifen der Aufsichtsbehörde oder der gesetzgebenden Gewalt, um zu verhindern, daß gegen das Gesetz verstoßen oder das Gemeinwohl geschädigt wird.

In Ausführung eines Gesetzes, das mit der in Artikel 1 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, können die Organisation und die Ausübung der Verwaltungsaufsicht vom Rat der Gemeinschaft oder der Region geregelt werden.

Mehrere Provinzen oder mehrere Gemeinden dürfen sich unter den Bedingungen und in der Weise, die durch Gesetz bestimmt werden, verständigen oder zusammenschließen, um Angelegen-

heiten von provinzialem Interesse oder von kommunalem Interesse gemeinsam zu regeln und zu verwalten. Jedoch darf es mehreren Provinzialräten oder mehreren Gemeinderäten nicht erlaubt werden, gemeinsam zu beraten.

Art. 108bis. § 1. Das Gesetz schafft Agglomerationen und Gemeindeföderationen. Es bestimmt ihre Zuständigkeit und gewährleistet dabei die Anwendung der in Artikel 108 genannten Grundsätze.

Jede Agglomeration und jede Föderation hat einen Rat und ein Exekutivkollegium.

Der Vorsitzende des Exekutivkollegiums wird vom Rat aus dessen Mitte gewählt; seine Wahl wird vom König ratifiziert; das Gesetz regelt seine Rechtsstellung.

Die Artikel 107 und 129 sind auf die Erlasse und Verordnungen der Agglomerationen und der Gemeindeföderationen entsprechend anwendbar.

Die Grenzen der Agglomerationen und der Gemeindeföderationen können nur aufgrund eines Gesetzes abgeändert oder berichtigt werden.

§ 2. Das Gesetz schafft das Organ, in dem jede Agglomeration und die nächstgelegenen Gemeindeföderationen sich unter den Bedingungen und in der Weise, die durch dieses Gesetz bestimmt werden, für die Untersuchung gemeinsamer Probleme technischer Art absprechen, die in ihre jeweilige Zuständigkeit fallen.

§ 3. Mehrere Gemeindeföderationen dürfen sich unter den Bedingungen und in der Weise, die durch Gesetz bestimmt werden, untereinander oder mit einer oder mehreren Agglomerationen verständigen oder zusammenschließen, um in ihre Zuständigkeit fallende Angelegenheiten gemeinsam zu regeln und zu verwalten. Ihren Räten ist es nicht erlaubt, gemeinsam zu beraten.

Art. 108ter. § 1. Artikel 108bis findet Anwendung auf die Agglomeration, der die Hauptstadt des Königreichs angehört, vorbehaltlich nachstehender Bestimmungen.

§ 2. Die Befugnisse der Agglomeration, der die Hauptstadt des Königreichs angehört, werden von den aufgrund von Artikel 107quater geschaffenen Organen der Region Brüssel-Hauptstadt ausgeübt gemäß einem Gesetz, das mit der in Artikel 1 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird.

§ 3. Es gibt Sprachgruppen des Rates der Region Brüssel-Hauptstadt und Kollegien, die zuständig sind für die Gemeinschaftsangelegenheiten; ihre Zusammensetzung, ihre Arbeitsweise, ihre Befugnisse und, unbeschadet von Artikel 59bis § 6, ihre Finanzierung werden durch ein Gesetz geregelt, das mit der in Artikel 1 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird.

Diese Organe:

1. Haben jedes für seine Gemeinschaft dieselben Befugnisse wie die anderen Organisationsträger in kulturellen, Unterrichts- und personenbezogenen Angelegenheiten;

2. Üben jedes für seine Gemeinschaft die Befugnisse aus, die ihnen von den Gemeinschaftsräten übertragen werden;

3. Regeln zusammen die unter Nummer 1 erwähnten Angelegenheiten, die von gemeinsamem Interesse sind.

Die Kollegien bilden zusammen das Vereinigte Kollegium, das zwischen den zwei Gemeinschaften als Konzertierungs- und Koordinierungsorgan fungiert.

§§ 4 bis 6 (...)

Übergangsbestimmung:

Bis zum Inkrafttreten der in Artikel 108ter, §§ 2 und 3, vorgesehenen Gesetze finden nachstehende Bestimmungen weiterhin Anwendung:

§ 1. Für die in der Verfassung und im Gesetz bestimmten Fälle werden die Mitglieder des Agglomerationsrates in der durch Gesetz bestimmten Weise in eine französische und in eine niederländische Sprachgruppe aufgeteilt.

Das Exekutivkollegium setzt sich aus einer ungeraden Zahl von Mitgliedern zusammen. Den Präsidenten ausgenommen, zählt es ebenso viele Mitglieder aus der französischen wie aus der niederländischen Sprachgruppe.

§ 2. Außer bei Haushaltsplänen kann eine von mindestens drei Vierteln der Mitglieder einer Sprachgruppe des Agglomerationsrates unterzeichnete und vor der Schlußabstimmung in öffentlicher Sitzung eingereichte mit Gründen versehene Motion erklären, daß die von ihr bezeichneten Bestimmungen eines Entwurfes oder eines Vorschlages einer Verordnung oder eines Erlasses des Agglomerationsrates die Beziehungen zwischen den Gemeinschaften ernstlich gefährden können.

In diesem Fall wird das Verfahren im Agglomerationsrat ausgesetzt und die Motion an das Exekutivkollegium verwiesen, das binnen dreißig Tagen seine mit Gründen versehene Stellungnahme dazu abgibt und gegebenenfalls zu dem Entwurf oder Vorschlag einen Änderungsantrag einbringt.

Die Aufsicht bezüglich der nach Anwendung dieses Verfahrens ergangenen Verordnungen oder Erlasse wird vom König auf Vorschlag des Ministerrates ausgeübt.

Dieses Verfahren kann von den Mitgliedern einer Sprachgruppe nur einmal in bezug auf denselben Entwurf oder Vorschlag angewandt werden.

§ 3. In der Agglomeration besteht eine französische Kommission für Kultur und eine niederländische Kommission für Kultur, die sich aus einer gleichen Anzahl Mitglieder zusammensetzen, die jeweils von der französischen beziehungsweise von der niederländischen Sprachgruppe des Agglomerationsrates gewählt werden.

Sie haben jede für ihre Gemeinschaft dieselben Befugnisse wie die anderen Organisationsträger:

1. In vorschulischen, nachschulischen und kulturellen Angelegenheiten;

2. In Unterrichtsangelegenheiten.

§ 4. Die niederländische und die französische Kommission für Kultur bilden zusammen die Vereinigten Kommissionen. Die Beschlüsse der Vereinigten Kommissionen sind nur dann angenommen, wenn sie in jeder Kommission die Mehrheit der abgegebenen Stimmen erhalten.

Die Vereinigten Kommissionen sind zuständig für die in § 3 erwähnten Angelegenheiten, die von gemeinsamem Interesse sind, sowie für die Förderung der nationalen und internationalen Aufgabe der Agglomeration.

§ 5. Die in den §§ 3 und 4 erwähnten Kommissionen erfüllen ebenfalls die Aufgaben, mit denen sie von der gesetzgebenden Gewalt, den Gemeinschaftsräten, der Regierung oder den Exekutiven betraut werden.

Das Gesetz regelt die Organisation und die Arbeitsweise dieser Kommissionen.

Art. 109. Die Abfassung der Personenstandsurkunden und die Führung der Register fallen ausschließlich in die Zuständigkeit der Gemeindebehörden.

TITEL IV. — Die Finanzen

Art. 110. § 1. Eine Steuer zugunsten des Staates darf nur durch ein Gesetz eingeführt werden.

§ 2. Eine Steuer zugunsten der Gemeinschaft oder der Region darf nur durch ein Dekret oder durch eine in Artikel 26bis erwähnte Regel eingeführt werden.

Hinsichtlich der im vorhergehenden Absatz erwähnten Besteuerungen bestimmt das Gesetz die Ausnahmen, deren Notwendigkeit erwiesen ist.

§ 3. Eine Last oder Besteuerung darf von der Provinz nur durch einen Beschluß ihres Rates eingeführt werden.

Hinsichtlich der im vorhergehenden Absatz erwähnten Besteuerungen bestimmt das Gesetz die Ausnahmen, deren Notwendigkeit erwiesen ist.

Das Gesetz kann die in Absatz 1 erwähnten Besteuerungen ganz oder teilweise abschaffen.

§ 4. Eine Last oder Besteuerung darf von der Agglomeration, der Gemeindeföderation und der Gemeinde nur durch einen Beschluß ihres Rates eingeführt werden.

Hinsichtlich der im vorhergehenden Absatz erwähnten Besteuerungen bestimmt das Gesetz die Ausnahmen, deren Notwendigkeit erwiesen ist.

Art. 111. Die Steuern zugunsten des Staates, der Gemeinschaft und der Region werden jährlich verabschiedet.

Die Regeln, die sie einführen, sind nur ein Jahr in Kraft, wenn sie nicht erneuert werden.

Art. 112. In Steuerangelegenheiten dürfen keine Privilegien eingeführt werden.

Eine Steuerbefreiung oder -ermäßigung darf nur durch ein Gesetz eingeführt werden.

Art. 113. Außer für die Provinzen, die Entwässerungsgenossenschaften und die Bewässerungsgenossenschaften und außer in den Fällen, die durch Gesetz, Dekret und die in Artikel 26bis erwähnten Regeln ausdrücklich ausgenommen werden, darf den Bürgern eine Abgabe nur als Steuer zugunsten des Staates, der Gemeinschaft, der Region, der Agglomeration, der Gemeindeföderation oder der Gemeinde auferlegt werden.

Art. 114. Eine Pension oder eine Zuwendung zu Lasten der Staatskasse darf nur aufgrund eines Gesetzes gewährt werden.

Art. 115. Jedes Jahr erlassen die Kammern das Rechnungsgesetz und verabschieden den Haushaltsplan.

Alle Einnahmen und Ausgaben des Staates sind im Haushaltsplan und in den Rechnungen aufzuführen.

Ein Gesetz, das mit der in Artikel 1 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, legt das Finanzierungssystem für die in Artikel 107^{quater} erwähnten Regionen fest. Die Organe dieser Regionen bestimmen, jedes für seinen Bereich, den Verwendungszweck ihrer Einnahmen durch die in Artikel 26bis erwähnten Regeln.

Übergangsbestimmung:

Bis zum Inkrafttreten des im letzten Absatz erwähnten Gesetzes findet das Ordentliche Gesetz vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen weiterhin Anwendung, sofern es die Finanzierung der Regionen betrifft.

Art. 116. Die Mitglieder des Rechnungshofes werden von der Abgeordnetenversammlung für die durch Gesetz bestimmte Dauer ernannt.

Der Rechnungshof ist beauftragt mit der Prüfung und dem Ausgleich der Rechnungen der allgemeinen Verwaltung und aller, die der Staatskasse gegenüber rechenschaftspflichtig sind. Er wacht darüber, daß kein Ausgabenposten des Haushaltsplans überschritten wird und daß keine Übertragung stattfindet. Er schließt die Rechnungen der verschiedenen Verwaltungen des Staates ab und ist damit beauftragt, zu diesem Zweck alle erforderlichen Auskünfte und Rechnungsbelege zu sammeln. Die Gesamtrechnung des Staates wird den Kammern mit den Bemerkungen des Rechnungshofes vorgelegt.

Die Organisation des Rechnungshofes wird durch ein Gesetz geregelt.

Art. 117. Die Gehälter und Pensionen der Diener der Kulte gehen zu Lasten des Staates; die dazu erforderlichen Beträge werden jährlich in den Haushaltsplan eingesetzt.

TITEL V. — Die bewaffnete Macht

Art. 118. Das Gesetz bestimmt, wie die Armee rekrutiert wird. Es regelt ebenfalls die Beförderung, die Rechte und die Pflichten der Militärpersonen.

Art. 119. Das Armeekontingent wird jährlich verabschiedet. Das Gesetz, das dieses Kontingent festlegt, ist nur ein Jahr in Kraft, wenn es nicht erneuert wird.

Art. 120. Die Organisation und die Zuständigkeit der Gendarmerie werden durch ein Gesetz geregelt.

Art. 121. Eine ausländische Truppe darf nur aufgrund eines Gesetzes in den Dienst des Staates gestellt werden, sich auf dem Staatsgebiet aufhalten oder es durchqueren.

Art. 122 (...)

Art. 123 (...)

Art. 124. Den Militärpersonen dürfen ihre Dienstgrade, Auszeichnungen und Pensionen nur in der durch Gesetz bestimmten Weise entzogen werden.

TITEL VI. — Allgemeine Bestimmungen

Art. 125. Die belgische Nation wählt die Farben Rot, Gelb und Schwarz und als Wappen des Königreichs den belgischen Löwen mit dem Spruch: Einigkeit macht stark.

Art. 126. Die Stadt Brüssel ist die Hauptstadt Belgiens und Sitz der Regierung.

Art. 127. Ein Eid darf nur aufgrund des Gesetzes auferlegt werden. Das Gesetz legt die Eidesformel fest.

Art. 128. Jeder Ausländer, der sich auf dem Staatsgebiet Belgiens befindet, genießt den Personen und Gütern gewährten Schutz, vorbehaltlich der durch Gesetz festgelegten Ausnahmen.

Art. 129. Gesetze sowie Erlasse und Verordnungen im Bereich der allgemeinen, provinziellen oder kommunalen Verwaltung werden erst verbindlich, nachdem sie in der durch Gesetz bestimmten Form veröffentlicht worden sind.

Art. 130. Die Verfassung darf weder ganz noch teilweise ausgesetzt werden.

TITEL VII. — Die Revision der Verfassung

Art. 131. Die gesetzgebende Gewalt hat das Recht zu erklären, daß eine von ihr bezeichnete Verfassungsbestimmung einer Revision bedarf.

Nach dieser Erklärung sind beide Kammern von Rechts wegen aufgelöst.

Zwei neue Kammern werden gemäß Artikel 71 einberufen.

Diese Kammern beschließen im Einvernehmen mit dem König über die zur Revision anstehenden Punkte.

In diesem Fall dürfen die Kammern nur beraten, wenn mindestens zwei Drittel der Mitglieder jeder Kammer anwesend sind; eine Änderung ist nur dann angenommen, wenn sie mindestens zwei Drittel der Stimmen erhalten hat.

Art. 131bis. In Kriegszeiten oder wenn die Kammern daran gehindert sind, sich frei auf dem Staatsgebiet zu versammeln, darf keine Revision der Verfassung eingeleitet oder fortgeführt werden.

TITEL VIII. — Übergangsbestimmungen

Art. 132 (...)

Art. 133 (...)

Art. 134. Bis zu einer diesbezüglichen Regelung durch ein Gesetz liegt es im Ermessen der Abgeordnetenversammlung, einen Minister anzuklagen, und des Kassationshofes, über ihn zu richten, unter Bezeichnung des Deliktes und unter Festsetzung der Strafe.

Jedoch darf die Strafe nicht über die Zuchthausstrafe hinausgehen, unbeschadet der ausdrücklich durch die Strafgesetze bestimmten Fälle.

Art. 135 (...)

Art. 136 (...)

Art. 137 (...)

Art. 138. Ab dem Tag, an dem die Verfassung wirksam wird, sind alle zu ihr im Widerspruch stehenden Gesetze, Dekrete, Erlasse, Verordnungen und anderen Akte aufgehoben.

ZUSATZBESTIMMUNGEN

Art. 139 (...)

Art. 140. Der Text der Verfassung ist in Deutsch, in Französisch und in Niederländisch festgelegt.

Wij stemmen later over de herziening van artikel 140 van de Grondwet en over de Duitse tekst van de Grondwet.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur la révision de l'article 140 de la Constitution et sur le texte allemand de la Constitution.

ONTWERP VAN WET TOT OMZETTING IN HET BELGISCHE RECHT VAN DE RICHTLIJNEN VAN DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN VAN 23 JULI 1990 BETREFFENDE DE GEMEENSCHAPPELIJKE FISCALE REGELING VOOR MOEDERMAATSCHAPPIJEN EN DOCHTERONDERNEMINGEN

Algemene beraadslaging en stemming over artikelen

PROJET DE LOI TRANSPOSANT EN DROIT BELGE LA DIRECTIVE DU CONSEIL DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES DU 23 JUILLET 1990 CONCERNANT LE RÉGIME FISCAL COMMUN APPLICABLE AUX SOCIÉTÉS MÈRES ET FILIALES

Discussion générale et vote d'articles

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet tot omzetting in het Belgische recht van de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen.

Nous abordons l'examen du projet de loi transposant en droit belge la directive du Conseil des Communautés européennes du 23 juillet 1990 concernant le régime fiscal commun applicable aux sociétés mères et filiales.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Aerts, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, het ontwerp van wet regelt de omzetting in het Belgisch recht van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen.

Deze richtlijn van 23 juli 1990 is gekend onder de naam « moeder- dochterrichtlijn » en heeft tot doel elke vorm van internationale dubbele belasting te vermijden. De moeder- dochterrichtlijn is afdwingbaar vanaf 1 januari 1992.

Dit ontwerp omvat volgende nieuwe bepalingen.

Ten eerste, onder bepaalde voorwaarden zal er bij een dividenduitkering door de dochteronderneming aan de moedermaatschappij geen roerende voorheffing meer verschuldigd zijn.

Ten tweede opteert het ontwerp voor het bestaande principe van de definitief belaste inkomstenaftrek (DBI-aftrek) om dubbele belasting op dividenden te vermijden. Het vrijstellingspercentage van 90 of 85 pct. voor financiële vennootschappen wordt wel fundamenteel gewijzigd. Het percentage wordt van het aanslagjaar 1992 af eenvormig bepaald op 95 pct. De permanen-

tievoorwaarde van twee jaar die door de EG werd voorgesteld, is niet behouden. Artikel 111 van het Wetboek van inkomstenbelasting is zo aangepast dat de taxatievoorwaarden — dit wil zeggen dat de dividenden belast moeten zijn geweest bij uitkering — van het aanslagjaar 1992 af worden verstrengd.

Ten derde schaft dit ontwerp artikel 36 van het Wetboek van inkomstenbelasting af. In de plaats daarvan komt een stelsel dat in Nederland al jaren — en in Luxemburg sinds kort — veel succes kent, namelijk de deelnemingsvrijstelling. Het komt hierop neer dat meerwaarden verwezenlijkt op aandelen of delen waarvan de inkomsten in aanmerking komen, voor DBI-aftrek, helemaal van vennootschapsbelasting worden vrijgesteld, ongeacht de beleggingsduur. Samengaand met deze vrijstelling worden van het aanslagjaar 1992 af de minderwaarden en waardeverminderingen op aandelen of delen fiscaal niet meer aftrekbaar. Er is wel in een uitzondering voorzien voor minderwaarden op deelnemingen in vennootschappen die in liquidatie zijn.

Ten vierde, de coördinatiecentra genoten tot voor kort een aantal belangrijke voordelen. Aan de fictieve roerende voorheffing werden onlangs al een aantal belangrijke wijzigingen aangebracht. Nu wordt de fictieve roerende voorheffing op nul teruggebracht. De fictieve roerende voorheffing wordt niet retroactief teruggeschroefd voor dividenden, dit wil zeggen voor kapitaal dat vóór 24 juli 1991 werd ingebracht. De maatregel geldt dus enkel voor de toekomst. Voor de lopende financieringscontracten blijft de fictieve roerende voorheffing van 10/90 behouden, zowel voor de dividenden als voor de intresten.

Bij de algemene bespreking vraagt een lid wat er met de huidige belastingvrije meerwaarden gebeurt.

De minister antwoordt dat aan het systeem van de vrijgestelde reserves niet wordt geraakt: de onaantastbaarheidsvoorwaarde, dit wil zeggen het behouden op een afzonderlijke rekening van het passief, blijft hiervoor bestaan.

Een andere vraag betreft de belastingparadijzen. Iedereen is het ermee eens dat de dividenden van vennootschappen in belastingparadijzen uitgesloten moeten worden van het DBI-stelsel. De vraag is echter hoe de administratie kan nagaan of de dividenden van dergelijke vennootschappen, doorgesluisd door intermediaire holdings, inderdaad van het DBI-stelsel werden uitgesloten.

Op verzoek van de commissarissen worden aan het verslag toegevoegd: de lijst van de landen en vennootschappen waarvan de inkomsten niet als definitief belaste inkomsten aftrekbaar zijn; het overzicht van de meer- en minderwaarden voor 1992 zowel voor de hoofdmaatregel als voor de compensatiemaatregelen; een tabel met een overzicht van de kosten van de afschaffing van de roerende voorheffing voor de jaren 1991 tot en met 1996; de lijst van de maatregelen waarvan de regering voorlopig heeft afgezien.

Belangrijk is te vermelden dat de richtlijn van toepassing is op elke dochteronderneming waar ook gevestigd in België, in een van de landen van de EEG of erbuiten. De richtlijn is eveneens van toepassing op alle vormen van Belgische handelsvennootschappen, hierbij inbegrepen de coöperatieven.

Voor de artikelsgewijze bespreking verwijs ik naar mijn verslag.

Het ontwerp van wet werd in de commissie goedgekeurd met 14 stemmen tegen 1.

Ik verzoek de Senaat dit wetsontwerp eveneens goed te keuren. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, le philosophe Montesquieu a dit: « Quand il s'agit de toucher aux lois fiscales, il faut le faire avec des mains tremblantes. » Et M. Tyberghien, le grand fiscaliste flamand, qui écrit toutes les semaines dans *De Standaard*, sous la rubrique « Fiscalania », va plus loin puisqu'il parle « de mains tremblantes qui touchent à des explosifs ».

Effectivement, lorsque l'on touche à une loi fiscale, des effets pervers, des conséquences, des contre-coups peuvent se produire directement ou indirectement. L'expérience nous montre, au cours des dernières années, que de nombreuses lois qui venaient d'être adoptées ont dû être rapidement modifiées par le gouvernement en vue d'en « arrondir » les effets. Pensons aux centres de coordination que le gouvernement précédent avait créés en 1983, afin d'offrir des avantages fiscaux aux capitaux étrangers.

Depuis lors, ces dispositions ont été changées cinq fois, si je ne m'abuse. Ainsi, ces avantages fiscaux ont été rabotés à tel point que ces centres de coordination ne sont plus attractifs actuellement. Les entreprises installées en Belgique par ce biais commencent à regretter cette instabilité fiscale, cette insécurité juridique.

Par ce projet de loi, monsieur le ministre, vous désirez transposer la directive européenne du 23 juillet 1990 qui serait donc applicable au plus tard le 1^{er} janvier 1992. Cette directive aurait pu être transposée telle quelle. Mais notre fiscalité est devenue tellement complexe que vous êtes obligé de prévoir des interprétations et même de délimiter le champ d'application de cette directive.

De plus, le projet qui nous occupe aborde également le problème du coût. En effet, notre fiscalité est nettement plus élevée que dans les autres pays de la CEE. Nous sommes en cinquième position, c'est-à-dire nettement au-dessus de la moyenne. Dès lors, vous êtes obligé de prévoir des compensations et même des surcompensations. En effet, une application à la lettre de la directive entraînerait un trou dans le budget national pour les années à venir.

Le présent projet prévoit que le revenu définitivement taxé (RDT) serait exonéré à 95 p.c. alors que l'année dernière, je crois, une disposition prévoyait 85 p.c. dans certaines circonstances. Vous avez également prévu que les plus-values entre les sociétés mères et les filiales seraient immunisées et que les moins-values seraient fiscalement déductibles, ce qui coûterait un peu plus de 10 milliards par an au budget de l'Etat.

A partir du 24 juillet 1991, le précompte mobilier fictif sera supprimé pour les centres de coordination. Vous prévoyez également de prendre un arrêté royal en ce qui concerne l'exonération du précompte mobilier sur les dividendes de participation atteignant au moins 25 p.c. Je tiens à souligner les faiblesses de ce projet, monsieur le ministre.

Tout d'abord, nous sommes au dernier jour de cette législature. Par conséquent, vous légiférez pour le futur gouvernement dont vous ignorez la composition. Appliquera-t-il ces dispositions ?

Ensuite, vous prévoyez des compensations et des surcompensations, ce qui n'est pas le cas dans d'autres pays. Pour 1992, vous prévoyez un équilibre entre les effets des dispositions de la directive et les compensations. Par contre, pour les années suivantes, une augmentation de la charge interviendrait au détriment des sociétés.

La troisième faiblesse de votre projet, c'est la rétroactivité. Dès qu'il sera voté, ce projet sera rétroactif au 24 juillet 1991. Il s'agit là d'une innovation dans notre régime fiscal. Ce système est appliqué aux Etats-Unis. La législation de ce pays, basée sur le droit anglo-saxon, est néanmoins tout à fait différente de la nôtre qui puise son origine dans la législation latine, beaucoup plus formaliste.

Qu'entendez-vous par « intention » ? Imaginons que le gouvernement répande la rumeur qu'il envisage de prendre telle nouvelle mesure, durant plusieurs mois; l'incertitude juridique et l'instabilité fiscale régneront inévitablement. Je prendrai l'exemple de ma profession. A l'avenir, lorsque le gouvernement annoncera une « intention », les sociétés consulteront vraisemblablement les notaires afin d'envisager des liquidations ou des fusions de sociétés. La mise en route de ces opérations dépendra inmanquablement du vote éventuel de la loi annoncée. Nous nous trouverons donc dans une véritable situation d'insécurité juridique.

Je considère, dès lors, qu'il est regrettable de s'engager dans la voie de ce système d'intentions. Le système formaliste que nous connaissons actuellement me paraît de loin préférable à celui que vous proposez. Par conséquent, monsieur le ministre, mon groupe ne votera pas ce projet. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, je voudrais tout d'abord féliciter et remercier M. Aerts pour son excellent rapport. Sa lecture m'a permis de prendre connaissance des discussions qui se sont déroulées en commission. Ayant dû me rendre à Bangkok pour représenter la Belgique à l'assemblée annuelle du Fonds monétaire international, je n'ai, en effet, pas pu participer personnellement aux travaux de la commission. Je remercie également ma collègue, le ministre du Budget, qui a bien voulu m'y remplacer.

Je répondrai très brièvement à M. de Clippele qui a repris certains thèmes bien connus, dont celui de l'instabilité de la législation fiscale. Comme vous, je déplore celle-ci. En matière fiscale, l'instabilité est très gênante, tant pour les contribuables que pour l'administration. En effet, il est clair que les changements successifs de la législation fiscale compliquent incontestablement la tâche de l'administration.

Deux raisons essentielles expliquent le fait que nous sommes amenés, plus souvent que nous le souhaiterions, à modifier cette législation fiscale.

Nous devons, en premier lieu, lutter contre de nouvelles formes de fraude ou d'évasion fiscale. Lorsque l'administration des Contributions découvre que certaines sociétés — qui font parfois preuve d'une imagination qui ne cesse de me surprendre — mettent au point de véritables systèmes d'évasion fiscale fondés sur des lacunes ou des imperfections de notre législation, j'estime que le gouvernement et le Parlement doivent adapter la législation de manière à couper court à de telles pratiques. Il est exact qu'une course un peu absurde s'est engagée entre ces spécialistes de l'ingénierie fiscale et le législateur qui s'efforce d'empêcher des développements frauduleux qui portent, en fait, préjudice à l'ensemble de la collectivité. Telle est donc la première raison de ces modifications trop fréquentes à notre goût.

La seconde raison — et vous en voyez l'illustration avec ce projet de loi — c'est le développement du droit européen. Dans les prochaines années, nous devons nous attendre à devoir changer plus souvent notre législation, car nous serons amenés à transposer des directives européennes en droit belge.

Pour la première fois, en juillet 1990, le Conseil des ministres européens des Finances, après de très nombreuses tentatives, a enfin pu se mettre d'accord sur deux directives européennes. La première concerne les fusions, scissions et apports d'actif; la seconde, dont il est question dans le présent projet, appelée directive « mère-filiales », vise à empêcher des phénomènes de double, voire de triple imposition, en ce qui concerne les flux financiers transférés d'une société filiale vers la société mère.

Vous nous avez reproché de faire voter une loi dont les effets seront supportés par la prochaine législature, par le prochain gouvernement. J'estime pour ma part qu'il eût été irresponsable de ne rien faire. En effet, cette directive européenne de juillet 1990 est applicable automatiquement sans qu'il soit nécessaire de la transposer formellement en droit belge. Quelles auraient été les conséquences d'une non-transposition explicite dans la législation ? La directive aurait été applicable, mais en soulevant d'emblée un grand nombre de questions d'interprétation. Autrement dit, l'insécurité juridique eût été grande si nous n'avions pas proposé l'adoption d'une telle loi.

Par ailleurs, les conséquences budgétaires étaient loin d'être négligeables. L'application automatique de la directive, sans aucune mesure de compensation, aurait entraîné une diminution des recettes de l'ordre de 15 milliards en 1992. Je considère qu'il n'aurait pas été responsable de laisser se creuser un tel handicap pour le prochain gouvernement, quel qu'il soit, pour le prochain ministre des Finances, quel qu'il soit. Il fallait à tout le moins assurer la neutralité budgétaire. Telle est la portée limitée de ce projet de loi.

Au conclave budgétaire de juillet dernier, le gouvernement avait décidé d'autres mesures relatives à l'impôt des sociétés. Je regrette personnellement que nous n'ayons pas pu les voter à temps. Cependant, nous avons voulu nous en tenir ici à ce qui était strictement nécessaire pour assurer la neutralité budgétaire dès l'entrée en vigueur de la directive européenne sur les sociétés mères et filiales.

Nous avons voulu ensuite — vous l'avez relevé — qu'elle soit pleinement efficace. C'est la raison pour laquelle nous avons fait appel à cette règle que l'on connaît dans d'autres pays, en particulier aux USA, qui veut que les nouvelles dispositions fiscales entrent en vigueur à la date à laquelle elles ont été rendues publiques par le gouvernement.

Nous avons connu des expériences quelque peu malheureuses dans ce domaine. Vous vous souviendrez qu'en 1989, le gouvernement a pris au mois de juillet un certain nombre de décisions qui ont été rendues publiques et qui ne sont entrées en vigueur que le premier janvier 1990. Dans les derniers mois de 1989, les sociétés en ont profité pour utiliser de manière très intensive, une dernière fois, les possibilités ouvertes par la législation ancienne. On a vu ainsi se multiplier une série d'opérations qui n'avaient d'autre but que d'échapper à l'impôt, et ce pour des montants considérables.

Le gouvernement en a tiré les leçons. Nous avons désormais décidé, nous inspirant de ce qui est une pratique courante à l'étranger, de proposer au Parlement de faire entrer ces nouvelles dispositions en vigueur au moment où elles sont rendues publiques. C'est la raison pour laquelle le présent projet de loi prévoit que les dispositions sont applicables à partir du 24 juillet 1991.

Telles sont les réponses que m'inspirent les questions de M. de Clippele.

J'insiste sur le fait qu'il s'agit d'un projet de loi à la fois important et limité. Il est important parce que les dispositions nouvelles que nous devons introduire à la suite de la directive européenne entraînent des changements considérables dans notre droit fiscal.

La nécessité de tenir compte de ces nouvelles dispositions nous a aussi donné l'occasion d'établir une fiscalité plus équilibrée et plus cohérente quant aux relations entre les filiales et les sociétés mères.

En d'autres termes, nous pouvons considérer qu'à la suite du vote de ce projet de loi, la fiscalité relative aux groupes de sociétés aura été largement modernisée.

Ce projet est donc important mais il est aussi limité car, de façon délibérée, nous avons voulu ne pas engager le prochain gouvernement et le prochain Parlement au-delà de ce qui était strictement nécessaire. Les mesures de compensations proposées par le présent projet se bornent à assurer la neutralité budgétaire de l'opération. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close, et nous passons à l'examen des articles.

Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen.

Je signale qu'une série d'amendements, signés par moins de trois membres, ont été présentés à différents articles du projet de loi en discussion.

Bij verschillende artikelen van het ontwerp van wet dat wij thans bespreken, zijn amendementen ingediend die door minder dan drie leden zijn ondertekend.

Puis-je considérer que ces amendements sont appuyés ?

Worden deze amendementen gesteund ? (*Talrijke leden staan op.*)

Ces amendements étant régulièrement appuyés, ils feront partie de la discussion.

Aangezien deze amendementen reglementair worden gesteund, maken ze deel uit van de bespreking.

Artikel één luidt :

TITEL I. — *Definitief belaste inkomsten*

Artikel 1. In het Wetboek van de inkomstenbelastingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) In artikel 111, gewijzigd bij artikel 275 van de wet van 22 december 1989 en wat de Franse tekst betreft, bij artikel 20 van de wet van 20 juli 1990 :

1° In § 1, 1° en 2°, worden de woorden « mits ze op vaste deelnemingen betrekking hebben » en de woorden « mits het op vaste deelnemingen betrekking heeft » geschrapt ;

2° Paragraaf 1, 3°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° De interesten van voorschotten als bedoeld in artikel 15, tweede lid, 2°, die de belastingplichtige heeft toegestaan aan een in België aan de inkomstenbelasting onderworpen vennootschap » ;

3° Paragraaf 2, tweede lid, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Die inkomsten zijn evenwel niet aftrekbaar indien ze worden verleend of toegekend :

1° Door een vennootschap die gevestigd is in een land waar de gemeenrechtelijke bepalingen inzake belastingen aanzienlijk gunstiger zijn dan in België ;

2° Door een holding- of financieringsvennootschap die in het land waar zij is gevestigd een betalingsregeling geniet die afwijkt van het gemeen recht ;

3° Door een beleggingsvennootschap ;

4° Door een in het buitenland gevestigde vennootschap in zover zij inkomsten uitkeert die zelf niet voldoen aan de voorwaarden van aftrek van dit artikel. » ;

4° Paragraaf 3 wordt opgeheven.

B) Artikel 112, gewijzigd bij artikel 32 van de wet van 25 juni 1973, bij artikel 17 van de wet van 3 november 1976, wat de Nederlandse tekst betreft bij artikel 15 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1985 en bij artikel 276 van de wet van 22 december 1989, wordt opgeheven ;

C) In artikel 113, gewijzigd bij artikel 15 van de wet van 15 juli 1966, bij artikel 33 van de wet van 25 juni 1973, bij artikel 84, 24°, van diezelfde wet van 25 juni 1973 wat de Nederlandse tekst betreft en bij artikel 277 van de wet van 22 december 1989 :

1° Paragraaf 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De in artikel 111, § 1, 1° en 3° tot 5, vermelde inkomsten worden geacht in de winst van het belastbare tijdperk voor te komen tot 95 pct. van het geïnde of verkregen bedrag eventueel vermeerderd met de werkelijke of fictieve roerende voorheffing bepaald in de artikelen 174 en 193 of verminderd, wanneer het om in artikel 111, § 1, 5° en 6°, vermelde inkomsten gaat, met de aan de verkoper toegekende interest ingeval de produktieve effecten in het belastbare tijdperk zijn verworven.

De in artikel 111, § 1, 2°, vermelde bedragen worden geacht in de winst van het belastbare tijdperk voor te komen tot 95 pct. van hun bedrag. » ;

2° Paragraaf 2 wordt opgeheven.

D) Artikel 126, derde lid, a), vervangen door artikel 19 van de wet van 28 december 1983, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« a) Voor vennootschappen, andere dan door de Nationale Raad van de coöperatie erkende coöperatieve vennootschappen die deelnemingen bezitten waarvan de beleggingswaarde meer bedraagt dan 50 pct., hetzij van het nog terug te betalen werkelijk gestorte maatschappelijk kapitaal, eventueel gerevalueerd overeenkomstig artikel 119, hetzij van het nog terug te betalen werkelijk gestorte maatschappelijk kapitaal verhoogd met de belaste reserves en de geboekte meerwaarden. De waarde van de deelnemingen en het bedrag van het maatschappelijk kapitaal, de reserves en de meerwaarden moeten worden genomen de dag waarop de vennootschap, die de deelnemingen bezit, haar balans heeft afgesloten. Om te bepalen of de grens van 50 pct. overschreden is, worden de actieve en vaste deelnemingen, die minstens 75 pct. vertegenwoordigen van het maatschappelijke kapitaal van de emitterende vennootschap, niet in aanmerking genomen. » ;

E) Artikel 148, § 2, ingevoegd door artikel 314 van de wet van 22 december 1989, wordt opgeheven ;

F) Artikel 250bis, § 1, ingevoegd door artikel 35 van de wet van 20 juli 1991 wordt aangevuld met een 4°, luidend als volgt :

« 4° Een inkomen van aandelen of delen of van belegde kapitaal beantwoordt aan de in artikel 111, § 2, gestelde voorwaarden van aftrek. »

TITRE 1^{er}. — Revenus définitivement taxés

Article 1^{er}. Dans le Code des impôts sur les revenus sont apportées les modifications suivantes :

A) A l'article 111, modifié par l'article 275 de la loi du 22 décembre 1989 et par l'article 20 de la loi du 20 juillet 1990 en ce qui concerne le texte français :

1^o Au § 1^{er}, 1^o et 2^o, les mots « pour autant qu'ils se rapportent à des participations permanentes » sont supprimés ;

2^o Au § 1^{er}, le 3^o est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o Les intérêts d'avances visés à l'article 15, alinéa 2, 2^o, que le contribuable a faites à une société assujettie à l'impôt sur les revenus en Belgique » ;

3^o Au § 2, l'alinéa 2 est remplacé par les dispositions suivantes :
« Ces revenus ne sont toutefois pas déductibles lorsqu'ils sont alloués ou attribués :

1^o Par une société établie dans un pays dont les dispositions du droit commun en matière d'impôts sont notablement plus avantageuses qu'en Belgique ;

2^o Par une société holding ou une société de financement qui bénéficie dans le pays où elle est établie d'un régime fiscal exorbitant du droit commun ;

3^o Par une société d'investissement ;

4^o Par une société établie à l'étranger, dans la mesure où celle-ci distribue des revenus qui ne satisfont pas eux-mêmes aux conditions de déduction du présent article. » ;

4^o Le § 3 est abrogé.

B) L'article 112, modifié par l'article 32 de la loi du 25 juin 1973, par l'article 17 de la loi du 3 novembre 1976, par l'article 15 de l'arrêté royal du 12 août 1985 en ce qui concerne le texte néerlandais et par l'article 276 de la loi du 22 décembre 1989, est abrogé ;

C) A l'article 113, modifié par l'article 15 de la loi du 15 juillet 1966, par l'article 33 de la loi du 25 juin 1973, par l'article 84, 24^o, de la même loi du 25 juin 1973 en ce qui concerne le texte néerlandais, et par l'article 277 de la loi du 22 décembre 1989 :

1^o Le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les revenus visés à l'article 111, § 1^{er}, 1^o et 3^o à 5^o, sont censés se retrouver dans les bénéfices de la période imposable à concurrence de 95 p.c. du montant encaissé ou recueilli éventuellement majoré du précompte mobilier réel ou fictif déterminé aux articles 174 et 193 ou diminué, lorsqu'il s'agit de revenus visés à l'article 111, § 1^{er}, 5^o et 6^o, des intérêts bonifiés au vendeur en cas d'acquisition des titres productifs pendant la période imposable.

Les excédents visés à l'article 111, § 1^{er}, 2^o, sont censés se retrouver dans les bénéfices de la période imposable à concurrence de 95 p.c. de leur montant. » ;

2^o Le § 2 est abrogé ;

D) L'article 126, alinéa 3, a), remplacé par l'article 19 de la loi du 28 décembre 1983 est remplacé par la disposition suivante :

« a) Aux sociétés autres que les sociétés coopératives agréées par le Conseil national de la coopération qui détiennent des participations dont la valeur d'investissement excède 50 p.c. soit du capital social réellement libéré restant à rembourser, éventuellement revalorisé conformément à l'article 119, soit du capital social réellement libéré restant à rembourser, augmenté des réserves taxées et des plus-values comprahilisées. La valeur des participations et le montant du capital social, des réserves et des plus-values sont à envisager à la date de clôture du bilan de la société détentrice des participations. Pour déterminer si la limite de 50 p.c. est dépassée, il n'est pas tenu compte des participations actives et permanentes qui représentent au moins 75 p.c., du capital social de la société émettrice. » ;

E) L'article 148, § 2, inséré par l'article 314 de la loi du 22 décembre 1989, est abrogé ;

F) L'article 250bis, § 1^{er}, inséré par l'article 35 de la loi du 20 juillet 1991 est complété par un 4^o, libellé comme suit :

« 4^o Que les revenus d'actions ou parts ou de capitaux investis répondent aux conditions de déduction visées à l'article 111, § 2. »

M. Hatry propose l'amendement que voici :

« Au point A, 3^o, de cet article, insérer dans le 4^o, le mot « holding » entre les mots « société » et « établie. »

« In punt A, 3^o, van dit artikel, in het 4^o, het woord « vennootschap » te vervangen door het woord « holding. »

La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, la disposition en question vise toutes les sociétés établies à l'étranger. M. Hatry propose d'y insérer le mot « holding », plus précis.

M. le Président. — M. Hatry propose également l'amendement que voici :

« Au point C de cet article, remplacer le 2^o par les mots « les §§ 2 et 4 sont abrogés. »

« In punt C van dit artikel, het 2^o te vervangen door de woorden « § 2 en § 4 worden opgeheven. »

La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, les dividendes provenant d'une filiale ne peuvent faire l'objet d'une taxation dans le chef de la société-mère, sauf à concurrence de 5 p.c., sensés correspondre aux charges y afférentes.

M. Hatry attire l'attention sur le cas des sociétés en perte, situation dont il faut également tenir compte. C'est la raison pour laquelle il propose d'abroger ladite disposition.

De Voorzitter. — Het woord is aan de rapporteur.

De heer Aerts, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, dezelfde amendementen werden in de commissie ingediend en verworpen.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, je tiens à souligner le fait que nous avons voulu empêcher le recours à une société « écran ». Peu importe qu'elle soit ou non un holding. Dès lors, je propose le rejet du premier amendement car celui-ci risquerait de vider la disposition de sa portée.

M. le Président. — Le vote sur les amendements et le vote sur l'article premier sont réservés.

De stemming over de amendementen en de stemming over artikel 1 worden aangehouden.

Art. 2. Artikel 30 van de wet van 7 december 1988 houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen, gewijzigd bij artikel 307 van de wet van 22 december 1989, wordt opgeheven.

Art. 2. L'article 30 de la loi du 7 décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre, modifié par l'article 307 de la loi du 22 décembre 1989, est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

TITEL II. — Stelsel van de meerwaarden

Art. 3. In het Wetboek van de inkomstenbelastingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Artikel 36, gewijzigd bij artikel 260 van de wet van 22 december 1989 en bij artikel 17 van de wet van 20 juli 1990, wordt opgeheven ;

B) In artikel 40, gewijzigd bij artikel 5 van de wet van 3 november 1976, bij artikel 37 van de wet van 12 juli 1979, bij artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 48 van 22 juni 1982 en bij artikel 262 van de wet van 22 december 1989, worden in § 2, tweede lid, de woorden « 36 en 38 » en « de artikelen 32sexies en 36 » respectievelijk vervangen door de woorden « en 38 » en « artikel 32sexies » ;

C) In artikel 105, eerste lid, gewijzigd bij artikel 271 van de wet van 22 december 1989, wordt het getal « 36 » geschrapt ;

D) In titel III, hoofdstuk II, afdeling III, onderafdeling I, wordt een artikel 105bis ingevoegd luidend als volgt:

« Art. 105bis. Volledig vrijgesteld zijn eveneens de meerwaarden verwezenlijkt op aandelen of delen waarvan de eventuele inkomsten in aanmerking komen om, overeenkomstig de bepalingen van artikel 111, van de winst te worden afgetrokken. »

Het eerste lid vindt slechts toepassing voor zover het bedrag van de meerwaarden hoger is dan het totaal van de vroeger op de verwezenlijkte aandelen of delen aangenomen waardeverminderingen, verminderd met het totaal van de meerwaarden die overeenkomstig artikel 21, derde lid, werden belast. »;

E) Artikel 109, 3°, opgeheven bij artikel 18 van de wet van 11 april 1983, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

« 3° De waardeverminderingen en minderwaarden op aandelen of delen, behoudens de minderwaarden geleden naar aanleiding van de gehele verdeling van het maatschappelijk vermogen van de emitterende vennootschap, ten belope van het werkelijk gestort maatschappelijk kapitaal dat door de aandelen of delen van die vennootschap wordt vertegenwoordigd. »;

F) In artikel 124, § 3, tweede lid, gewijzigd bij artikel 286, 3°, van de wet van 22 december 1989, worden de woorden « de artikelen 23, 25bis, 32sexies, 34, 36, 38, 105, 106 en 169, 3° » en de woorden « de artikelen 32sexies en 36 » respectievelijk vervangen door de woorden « de artikelen 23, 25bis, 32sexies, 34, 38, 105, 106 en 169, 3° » en de woorden « artikel 32sexies »;

G) Artikel 130, gewijzigd bij artikel 41 van de wet van 25 juni 1973, bij artikel 18 van de wet van 3 november 1976, bij artikel 26 van de wet van 4 augustus 1986 en bij artikel 288 van de wet van 22 december 1989, wordt opgeheven;

H) In artikel 151, § 1, a), gewijzigd bij artikel 314 van de wet van 22 december 1989 worden de woorden « de artikelen 129 en 130 » vervangen door de woorden « artikel 129 »;

I) In artikel 169, gewijzigd bij artikel 24 van de wet van 15 juli 1966, bij artikel 64 van de wet van 25 juni 1973, bij artikel 28 van de wet van 3 november 1976, bij artikel 1, 5°, van het koninklijk besluit van 7 november 1977, bij artikel 34 van de wet van 4 augustus 1986 en bij artikel 11 van de wet van 28 december 1990:

1° Het eerste lid, 2°, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

« 2° Dat overeenstemt met de uitgekeerde winst bedoeld in de artikelen 103 en 118 »;

2° In het tweede lid worden de woorden « van de artikelen 110 tot 115, 128 en 130 » vervangen door de woorden « van de artikelen 110 tot 115 en 128 »;

J) In artikel 171, gewijzigd bij artikel 8 van de wet van 22 mei 1970, bij artikel 65 van de wet van 25 juni 1973 en bij artikel 296 van de wet van 22 december 1989, wordt het laatste lid opgeheven;

K) In artikel 306bis, ingevoegd bij artikel 24 van de wet van 10 februari 1981, gewijzigd bij artikel 60 van de wet van 2 juli 1981, bij artikel 12 van het koninklijk besluit nr. 48 van 22 juni 1982 en bij artikel 301 van de wet van 22 december 1989, worden de woorden « de artikelen 32sexies, § 6, en 36, § 5 » vervangen door de woorden « artikel 32sexies, § 6 ».

TITRE II. — Régime des plus-values

Art. 3. Dans le Code des impôts sur les revenus sont apportées les modifications suivantes:

A) L'article 36, modifié par l'article 260 de la loi du 22 décembre 1989 et par l'article 17 de la loi du 20 juillet 1990, est abrogé;

B) A l'article 40, modifié par l'article 5 de la loi du 3 novembre 1976, par l'article 37 de la loi du 12 juillet 1979, par l'article 5 de l'arrêté royal n° 48 du 22 juin 1982 et par l'article 262 de la loi du 22 décembre 1989, les mots « 36 et 38 » et « aux articles 32sexies et 36 » sont remplacés dans le § 2, alinéa 2, respectivement par les mots « 38 » et « à l'article 32sexies »;

C) A l'article 105, alinéa 1^{er}, modifié par l'article 271 de la loi du 22 décembre 1989, le nombre « 36 » est supprimé;

D) Il est inséré, dans le titre III, chapitre II, section III, sous-section première, un article 105bis libellé comme suit:

« Art. 105bis. Sont aussi intégralement immunisées, les plus-values réalisées sur des actions ou parts dont les revenus éventuels sont susceptibles d'être déduits des bénéfices en vertu des dispositions de l'article 111. »

L'alinéa 1^{er} n'est applicable que dans la mesure où le montant des plus-values excède le total des réductions de valeur antérieurement admises sur les actions ou parts réalisées, diminué du total des plus-values qui ont été imposées en vertu de l'article 21, alinéa 3. »;

E) L'article 109, 3°, abrogé par l'article 18 de la loi du 11 avril 1983, est rétabli dans la rédaction suivante:

« 3° Les réductions de valeur et les moins-values sur les actions ou parts, à l'exception des moins-values actées à l'occasion du partage total de l'avoir social de la société émettrice, jusqu'à concurrence du capital social réellement libéré représenté par les actions ou parts de cette société. »;

F) A l'article 124, § 3, alinéa 2, modifié par l'article 286, 3°, de la loi du 22 décembre 1989, les mots « les articles 23, 25bis, 32sexies, 34, 36, 38, 105, 106 et 169, 3° » et les mots « aux articles 32sexies et 36 » sont respectivement remplacés par les mots « les articles 23, 25bis, 32sexies, 34, 38, 105, 106 en 169, 3° » et les mots « à l'article 32sexies »;

G) L'article 130, modifié par l'article 41 de la loi du 25 juin 1973, par l'article 18 de la loi du 3 novembre 1976, par l'article 26 de la loi du 4 août 1986 et par l'article 288 de la loi du 22 décembre 1989, est abrogé;

H) A l'article 151, § 1^{er}, a), modifié par l'article 314 de la loi du 22 décembre 1989, les mots « aux articles 129 et 130 » sont remplacés par les mots « à l'article 129 »;

I) A l'article 169, modifié par l'article 24 de la loi du 15 juillet 1966, par l'article 64 de la loi du 25 juin 1973, par l'article 28 de la loi du 3 novembre 1976, par l'article 1^{er}, 5°, de l'arrêté royal du 7 novembre 1977, par l'article 34 de la loi du 4 août 1986 et par l'article 11 de la loi du 28 décembre 1990:

1° L'alinéa 1^{er}, 2°, est rétabli dans la rédaction suivante:

« 2° Que représentent les bénéfices distribués visés aux articles 103 et 118 »;

2° A l'alinéa 2, les mots « des articles 110 à 115, 128 et 130 » sont remplacés à l'alinéa 2 par les mots « des articles 110 à 115 et 128 »;

J) A l'article 171, modifié par l'article 8 de la loi du 22 mai 1970, par l'article 65 de la loi du 25 juin 1973 et par l'article 296 de la loi du 22 décembre 1989, le dernier alinéa est abrogé;

K) A l'article 306bis, inséré par l'article 24 de la loi du 10 février 1981 et modifié par l'article 60 de la loi du 2 juillet 1981, par l'article 12 de l'arrêté royal n° 48 du 22 juin 1982 et par l'article 301 de la loi du 22 décembre 1989, les mots « des articles 32sexies, § 6 et 36, § 5 » sont remplacés par les mots « de l'article 32sexies, § 6 ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. In de hierna vermelde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) In artikel 33, § 1, eerste lid, van de wet van 7 december 1988 houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen, gewijzigd bij artikel 289 van de wet van 22 december 1989, worden de woorden « de artikelen 126 tot 128 en 130 » vervangen door de woorden « de artikelen 126 tot 128 »;

B) In artikel 312, § 3, van de wet van 22 december 1989 houdende fiscale bepalingen, gewijzigd bij artikel 39 van de wet van 22 juli 1991, worden de woorden « de artikelen 126, 127, 1°, en 130 » vervangen door de woorden « de artikelen 126 en 127, 1° ».

Art. 4. Dans les lois citées ci-après, sont apportées les modifications suivantes:

A) A l'article 33, § 1^{er}, alinéa premier, de la loi du 7 décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre, modifié par l'article 289 de la loi du 22 décembre 1989, les mots « aux articles 126 à 128 et 130 » sont remplacés par les mots « aux articles 126 à 128 »;

B) A l'article 312, § 3, de la loi du 22 décembre 1989 portant des dispositions fiscales, modifié par l'article 39 de la loi du 22 juillet 1991, les mots « aux articles 126, 127, 1^o, et 130 » sont remplacés par les mots « aux articles 126 et 127, 1^o ».

— Aangenomen.

Adopté.

TITEL III. — *Belastingkrediet en forfaitair gedeelte van de buitenlandse belasting*

Art. 5. In het Wetboek van de inkomstenbelastingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) In artikel 89, § 2, gewijzigd bij artikel 14 van de wet van 23 december 1974 en bij artikel 25 van de wet van 5 januari 1976, worden de woorden « het belastingkrediet » geschrapt;

B) In artikel 93, § 1, 5^o, ingevoegd door artikel 16, 3^o, van de wet van 28 december 1983 en gewijzigd bij artikel 1, 3^o, van de wet van 22 februari 1990, worden de woorden « met het in artikel 135, § 1, 1^o, bedoelde belastingkrediet en » geschrapt;

C) In artikel 93bis, § 1, 2^o, ingevoegd door artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 10 van 15 februari 1982, worden de woorden « de voorheffingen, het belastingkrediet en het forfaitair gedeelte van de buitenlandse belasting verrekenbaar overeenkomstig de artikelen 188 en 204 » vervangen door de woorden « de voorheffingen en het forfaitair gedeelte van de buitenlandse belasting verrekenbaar overeenkomstig de artikelen 188 tot 203 »;

D) Titel III, hoofdstuk IV, bestaande uit artikel 135, gewijzigd bij artikel 290 van de wet van 22 december 1989, bij artikel 2 van de wet van 22 februari 1990 en bij artikel 114, § 2, van de wet van 4 december 1990, wordt opgeheven;

E) In artikel 138, gewijzigd bij artikel 11 van de wet van 19 juli 1979, bij artikel 25 van de wet van 27 december 1984, bij artikel 35, 25^o, van de wet van 7 december 1988, bij artikel 292 van de wet van 22 december 1989 en bij artikel 40 van de wet van 28 december 1990, worden in het eerste lid de woorden « aan het belastingkrediet en » geschrapt;

F) In artikel 186 worden de woorden « en van het belastingkrediet » geschrapt;

G) In artikel 187, eerste lid, gewijzigd bij artikel 66 van de wet van 25 juni 1973, bij artikel 28, 1^o, van de wet van 27 december 1984 en bij artikel 4 van de wet van 22 februari 1990, worden de woorden « en de in artikel 67, 4^o tot 6^o, bedoelde diverse inkomsten » vervangen door de woorden « andere dan inkomsten van aandelen of delen en van belegde kapitalen, alsmede de in artikel 67, 4^o tot 6^o bedoelde diverse inkomsten »;

H) In titel VI, hoofdstuk II, afdeling III, worden de woorden « en belastingkrediet » geschrapt;

I) In artikel 191, eerste lid, 1^o, a), gewijzigd bij artikel 145, § 2, van de wet van 4 december 1990, worden de woorden « het belastingkrediet bedoeld in artikel 135, § 1 » geschrapt;

J) Artikel 192, gewijzigd bij artikel 297 van de wet van 22 december 1989 en bij artikel 12 van de wet van 28 december 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 192. Geen roerende voorheffing wordt afgetrokken uit hoofde van inkomsten uit aandelen of delen voor zover hun toekenning of betaalbaarstelling een waardevermindering of een minderwaarde tot gevolg heeft van de aandelen of delen waarop ze betrekking hebben.

Bij belastingplichtigen die overeenkomstig artikel 151, § 1, aan de belasting der niet-verblijfhouders onderworpen zijn, wordt geen roerende voorheffing afgetrokken uit hoofde van de in artikel 111, § 1, 1^o tot 3^o, bedoelde inkomsten. »

K) Artikel 196, 2^o en 3^o, gewijzigd bij artikel 71 van de wet van 25 juni 1973, bij artikel 298 van de wet van 22 december 1989 en bij artikel 13 van de wet van 28 december 1990, wordt opgeheven;

L) In het opschrift van titel VI, hoofdstuk II, afdeling V, worden de woorden « het belastingkrediet » geschrapt;

M) In het opschrift van titel VI, hoofdstuk II, afdeling VII, worden de woorden « belastingkrediet en mate van verrekening » geschrapt;

N) Artikel 203, gewijzigd bij artikel 30, § 3, van de wet van 15 juli 1966 en bij artikel 33 van de wet van 3 november 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 203. Van de belasting, eventueel verminderd met de onroerende en roerende voorheffingen en met het forfaitair gedeelte van de buitenlandse belasting, wordt het bedrag van de krachtens de artikelen 180 tot 184 geheven bedrijfsvoorheffing afgetrokken. »

O) Artikel 204, gewijzigd bij artikel 77 van de wet van 25 juni 1973, wordt opgeheven;

P) In artikel 353, gewijzigd bij artikel 5 van de wet van 28 december 1983, bij artikel 36 van de wet van 27 december 1984 en bij artikel 40 van de wet van 4 augustus 1986, worden de woorden « van de voorheffingen, het belastingkrediet en het forfaitair gedeelte van de buitenlandse belasting bedoeld in de artikelen 188 tot 204 » vervangen door de woorden « van de voorheffingen en het forfaitair gedeelte van de buitenlandse belasting bedoeld in de artikelen 188 tot 203 ».

TITRE III. — *Crédit d'impôt et quotité forfaitaire d'impôt étranger*

Art. 5. Dans le Code des impôts sur les revenus, sont apportées les modifications suivantes:

A) A l'article 89, § 2, modifié par l'article 14 de la loi du 23 décembre 1974 et par l'article 25 de la loi du 5 janvier 1976, les mots « des crédits d'impôt » sont supprimés;

B) A l'article 93, § 1^{er}, 5^o, inséré par l'article 16, 3^o, de la loi du 28 décembre 1983 et modifié par l'article 1^{er}, 3^o, de la loi du 22 février 1990, les mots « du crédit d'impôt visé à l'article 135, § 1^{er}, 1^o, et » sont supprimés;

C) A l'article 93bis, § 1^{er}, 2^o, inséré par l'article 1^{er} de l'arrêté royal n^o 10 du 15 février 1982, les mots « des précomptes, du crédit d'impôt et de la quotité forfaitaire de l'impôt étranger imputables conformément aux articles 188 à 204 » sont remplacés par les mots « des précomptes et de la quotité forfaitaire de l'impôt étranger imputables conformément aux articles 188 à 203 »;

D) Le titre III, chapitre IV, comprenant l'article 135, modifié par l'article 290 de la loi du 22 décembre 1989, par l'article 2 de la loi du 22 février 1990 et par l'article 114, § 2, de la loi du 4 décembre 1990, est abrogé;

E) A l'article 138, modifié par l'article 11 de la loi du 19 juillet 1979, par l'article 25 de la loi du 27 décembre 1984, par l'article 35, 25^o, de la loi du 7 décembre 1988, par l'article 292 de la loi du 22 décembre 1989 et par l'article 40 de la loi du 28 décembre 1990, les mots « au crédit d'impôt et » sont supprimés à l'alinéa 1^{er};

F) A l'article 186, les mots « et du crédit d'impôt » sont supprimés;

G) A l'article 187, alinéa 1^{er}, modifié par l'article 66 de la loi du 25 juin 1973, par l'article 28, 1^o, de la loi du 27 décembre 1984, et par l'article 4 de la loi du 22 février 1990, les mots « et les revenus divers visés à l'article 67, 4^o à 6^o » sont remplacés par les mots « autres que les revenus d'actions ou parts et de capitaux investis, ainsi que les revenus divers visés à l'article 67, 4^o à 6^o »;

H) Au titre VI, chapitre II, section III, les mots « et crédit d'impôt » sont supprimés;

I) A l'article 191, alinéa 1^{er}, 1^o, a), modifié par l'article 145, § 2, de la loi du 4 décembre 1990, les mots « le crédit d'impôt visé à l'article 135, § 1^{er} », sont supprimés;

J) L'article 192, modifié par l'article 297 de la loi du 22 décembre 1989 et par l'article 12 de la loi du 28 décembre 1990, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 192. Aucun précompte mobilier n'est déduit en raison des revenus d'actions ou parts dans la mesure où leur attribution ou mise en paiement entraîne une réduction de valeur ou une moins-value des actions ou parts auxquelles ils se rapportent.

Dans le chef des contribuables assujettis à l'impôt des non-résidents conformément à l'article 151, § 1^{er}, aucun précompte mobilier n'est déduit en raison des revenus visés à l'article 111, § 1^{er}, 1^o à 3^o. »

K) L'article 196, 2^o et 3^o, modifié par l'article 71 de la loi du 25 juin 1973, par l'article 298 de la loi du 22 décembre 1989 et par l'article 13 de la loi du 28 décembre 1990, est abrogé;

L) Dans l'intitulé du titre VI, chapitre II, section V, les mots « du crédit d'impôt » sont supprimés;

M) Dans l'intitulé du titre VI, chapitre II, section VII, les mots « crédit d'impôt et limite de leur imputation » sont supprimés;

N) L'article 203, modifié par l'article 30, § 3, de la loi du 15 juillet 1966 et par l'article 33 de la loi du 3 novembre 1976, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 203. De l'impôt diminué éventuellement des précomptes immobilier et mobilier et de la quotité forfaitaire de l'impôt étranger, est déduit le montant du précompte professionnel perçu en vertu des articles 180 à 184. »

O) L'article 204 modifié par l'article 77 de la loi du 25 juin 1973, est abrogé;

P) A l'article 353, modifié par l'article 5 de la loi du 28 décembre 1983, par l'article 36 de la loi du 27 décembre 1984 et par l'article 40 de la loi du 4 août 1986, les mots « des précomptes, crédits d'impôt et quotités forfaitaires d'impôt étranger, visés aux articles 188 à 204 » sont remplacés par les mots « des précomptes et des quotités forfaitaires d'impôt étranger, visés aux articles 188 à 203 ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 6. In de hierna vermelde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) Artikel 27 van de wet van 7 december 1988 houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met het zegel gelijkgestelde taksen wordt opgeheven;

B) In artikel 28 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o In het eerste lid worden de woorden « van het in artikel 135, § 1, tweede lid, 1^o, en derde lid van hetzelfde wetboek bedoelde belastingkrediet, en » geschrapt;

2^o In het tweede lid worden de woorden « worden het in het eerste lid bedoelde belastingkrediet en forfaitair gedeelte van buitenlandse belasting niet verrekend » vervangen door de woorden « wordt het in het eerste lid bedoelde forfaitair gedeelte van de buitenlandse belasting niet verrekend »;

C) In artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 306 van de wet van 22 december 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o In § 1 worden de woorden « het belastingkrediet bedoeld in artikel 135, § 1, tweede lid, 1^o, en derde lid van hetzelfde wetboek » geschrapt;

2^o Paragraaf 2 wordt opgeheven;

D) Artikel 31, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd door artikel 24, 3^o, van de wet van 28 december 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. De roerende voorheffing met betrekking tot inkomsten van aandelen of delen van belegde kapitalen waarvan de genietter een in § 1, tweede lid, vermelde belastingplichtige is, is enkel verrekenbaar op voorwaarde dat de genietter de volle eigendom van de effecten had op het tijdstip van de toekenning of de betaalbaarstelling van de inkomsten. »;

E) In artikel 143, § 2, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, worden de woorden « 187 en 191, eerste lid, 1^o, a) » vervangen door de woorden « en 187 ».

Art. 6. Dans les lois ci-après sont apportées les modifications suivantes:

A) L'article 27 de la loi du 7 décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre est abrogé;

B) A l'article 28 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1^o A l'alinéa 1^{er}, les mots « du crédit d'impôt visé à l'article 135, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o et alinéa 3 du même code et » sont supprimés;

2^o A l'alinéa 2, les mots « le crédit d'impôt et la quotité forfaitaire d'impôt étranger visés à l'alinéa 1^{er} ne sont pas imputés » sont remplacés par les mots « la quotité forfaitaire d'impôt étranger visée à l'alinéa 1^{er} n'est pas imputée »;

C) A l'article 29 de la même loi, modifié par l'article 306 de la loi du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes:

1^o Au § 1^{er}, les mots « le crédit d'impôt visé à l'article 135, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o, et alinéa 3 du même code » sont supprimés;

2^o Le § 2 est abrogé;

D) L'article 31, § 2, de la même loi, inséré par l'article 24, 3^o, de la loi du 28 décembre 1990, est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Le précompte mobilier afférent à des revenus d'actions ou parts de capitaux investis dont le bénéficiaire est un contribuable visé au § 1^{er}, alinéa 2, n'est imputable qu'à la condition que le bénéficiaire ait eu la pleine propriété des titres au moment de l'attribution ou de la mise en paiement des revenus. »;

E) A l'article 143, § 2, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, les mots « 187 et 191, alinéa 1^{er}, 1^o, a) » sont remplacés par les mots « et 187 ».

— Aangenomen.

Adopté.

TITEL IV. — Fictieve roerende voorheffing

Art. 7. In de hierna vermelde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) Artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 187 van 30 december 1982 betreffende de oprichting van coördinatiecentra, gewijzigd bij artikel 39 van de wet van 27 december 1984 en bij de artikelen 41 en 42 van de wet van 4 augustus 1986, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« De erkenning is hernieuwbaar »;

B) Artikel 29 van de wet van 11 april 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, gewijzigd bij artikel 40 van de wet van 28 december 1983, bij artikel 40 van de wet van 27 december 1984, bij artikel 43 van de wet van 4 augustus 1986, bij artikel 8 van de wet van 22 februari 1990, bij artikel 17 van de wet van 28 december 1990 en bij artikel 38 van de wet van 20 juli 1991, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« In afwijking van het eerste lid, 2^o, b), wordt de fictieve roerende voorheffing op nul gebracht. »

Wanneer de economische omstandigheden zulks rechtvaardigen, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de fictieve roerende voorheffing verhogen zonder dat hij meer mag bedragen dan 10/90 van het nettobedrag van de geïnde of verkregen inkomsten.

De Koning zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een ontwerp van wet indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van het derde lid genomen besluiten. »;

C) Het koninklijk besluit van 5 augustus 1991 tot uitvoering van artikel 1, derde lid, van het koninklijk besluit nr. 187 van 30 december 1982 betreffende de oprichting van coördinatiecentra, wordt, met uitwerking op de datum van zijn inwerking-treding, bekrachtigd.

TITRE IV. — Précompte mobilier fictif

Art. 7. Dans les lois ci-après sont apportées les modifications suivantes:

A) L'article 4 de l'arrêté royal n^o 187 du 30 décembre 1982 relatif à la création de centres de coordination, modifié par l'article 39 de la loi du 27 décembre 1984 et par les articles 41 et 42 de la loi du 4 août 1986, est complété par la disposition suivante:

« L'agrément est renouvelable »;

B) L'article 29 de la loi du 11 avril 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, modifié par l'article 40 de la loi du 28 décembre 1983, par l'article 40 de la loi du 27 décembre 1984, par

l'article 43 de la loi du 4 août 1986, par l'article 8 de la loi du 22 février 1990, par l'article 17 de la loi du 28 décembre 1990 et par l'article 38 de la loi du 20 juillet 1991, est complété par la disposition suivante :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 2^o, b), le précompte mobilier fictif est ramené à zéro.

Le Roi peut, lorsque les circonstances économiques le justifient, majorer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce précompte mobilier fictif sans qu'il puisse excéder les 10/90 du montant net des revenus encaissés ou recueillis.

Le Roi saisira les Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution de l'alinéa 3. »;

C) L'arrêté royal du 5 août 1991 portant exécution de l'article 1^{er}, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 187 du 30 décembre 1982 relatif à la création de centres de coordination, est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

— Aangenen.

Adopté.

TITEL V. — *Dotaties aan de Nationale Kas voor beroepskrediet*

Art. 8. De dotaties die de Nationale Kas voor beroepskrediet heeft ontvangen voor rekening van het Participatiefonds voor de uitvoering van de opdrachten als bedoeld in artikel 2, 5^o tot 7^o, van het statuut van de kas, zoals omgewerkt bij koninklijk besluit van 2 juni 1956 dan wel bedoeld in artikel 77, § 2, 1^o tot 3^o, van de wet van 17 juni 1991 vormen geen inkomsten in de zin van artikel 21 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

TITRE V. — *Dotations à la Caisse nationale de crédit professionnel*

Art. 8. Les dotations qui ont été perçues par la Caisse nationale de crédit professionnel pour compte du Fonds de participation pour l'exécution des missions visées par l'article 2, 5^o à 7^o, du statut de la caisse, refondu par arrêté royal du 2 juin 1956 ou visées par l'article 77, § 2, 1^o à 3^o, de la loi du 17 juin 1991 ne constituent pas des revenus au sens de l'article 21 du Code des impôts sur les revenus.

— Aangenen.

Adopté.

De Voorzitter. — Artikel 9 luidt:

TITEL VI. — *Inwerkingtreding en overgangsbepalingen*

Hoofdstuk I. — *Inwerkingtreding*

Art. 9. § 1. De artikelen 1, A, 1^o tot 3^o, 1, B tot E, 2, 3, A tot D, F, K, 5 en 6 treden in werking met ingang van het aanslagjaar 1992.

§ 2. Artikel 1, F, treedt in werking op de datum vermeld in artikel 41, § 2, van de wet van 20 juli 1991 en ten vroegste op 1 januari 1992.

§ 3. Artikel 3, E, is van toepassing op de waardeverminderingen uitgedrukt tijdens een belastbaar tijdperk verbonden aan een aanslagjaar dat betrekking heeft op een boekjaar dat ten vroegste op 24 juli 1991 is afgesloten of op de minderwaarden verwezenlijkt vanaf 24 juli 1991.

§ 4. Artikel 1, A, 4^o, is van toepassing op de waardeverminderingen die vanaf 24 juli 1991 zijn ontstaan tijdens een belastbaar tijdperk dat aan het aanslagjaar 1992 of aan een later aanslagjaar is verbonden.

§ 5. De artikelen 3, G, H, I, 2^o, en 4 zijn van toepassing op meerwaarden die belastbaar worden vanaf 1 september 1991.

§ 6. De artikelen 3, I, 1^o en J, zijn van toepassing op de verrichtingen die vanaf 1 januari 1990 plaatsgrijpen.

§ 7. Artikel 7, B, is van toepassing op vanaf 24 juli 1991 toegekende of uitgekeerde inkomsten.

Het is evenwel niet van toepassing:

— Op inkomsten van vorderingen of leningen verschuldigd in uitvoering van vóór 24 juli 1991 gesloten overeenkomsten waarvan de datum vaststaat of die het voorwerp zijn van een vóór die datum gedane opname;

— Op aan aandelen of delen van belegde kapitalen uitgekeerde winst die betrekking heeft op het maatschappelijk kapitaal dat werd aangewend tot de in artikel 29, 2^o, c), van de wet van 11 april 1983 bedoelde doeleinden in uitvoering van vóór 24 juli 1991 gesloten overeenkomsten waarvan de datum vaststaat of die het voorwerp zijn van een vóór die datum gedane opname.

Onder overeenkomst in de zin van het tweede lid wordt de overeenkomst verstaan die wordt afgesloten met de vennootschap die de investering doet.

Met betrekking tot de coördinatiecentra zijn de bepalingen van het tweede lid van toepassing op de inkomsten die worden verleend of toegekend uiterlijk tijdens het laatste belastbare tijdperk van de eerste erkenningsperiode.

§ 8. Elke wijziging die vanaf 24 juli 1991 aan de datum van afsluiting van de jaarrekening wordt aangebracht is zonder uitwerking voor de toepassing van de artikelen 1, A tot D, 2, 3, A tot F en K, 5, A tot G, I tot K, N tot P en 6, A tot D.

§ 9. Artikel 8 heeft uitwerking op de dag waarop het Participatiefonds door de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering zoals gewijzigd bij de wet van 13 juli 1983, is opgericht.

TITRE VI. — *Entrée en vigueur et dispositions transitoires*

Chapitre 1^{er}. — *Entrée en vigueur*

Art. 9. § 1^{er}. Les articles 1 A, 1^o à 3^o, 1 B à E, 2, 3 A à D, F, K, 5 et 6 entrent en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1992.

§ 2. L'article 1, F, entre en vigueur à la date visée à l'article 41, § 2, de la loi du 20 juillet 1991 et au plus tôt le 1^{er} janvier 1992.

§ 3. L'article 3, E, est applicable aux réductions de valeur exprimées au cours d'une période imposable qui se rattache à un exercice d'imposition afférent à un exercice comptable clôturé au plus tôt le 24 juillet 1991 ou aux moins-values réalisées à partir du 24 juillet 1991.

§ 4. L'article 1, A, 4^o, est applicable aux réductions de valeur qui se sont produites à partir du 24 juillet 1991 au cours d'une période imposable qui se rattache à l'exercice d'imposition 1992 ou à un exercice d'imposition ultérieur.

§ 5. Les articles 3, G, H, I, 2^o, et 4 sont applicables aux plus-values qui deviennent imposables à partir du 1^{er} septembre 1991.

§ 6. Les articles 3, I, 1^o et J, sont applicables aux opérations réalisées à partir du 1^{er} janvier 1990.

§ 7. L'article 7, B, est applicable aux revenus alloués ou attribués à partir du 24 juillet 1991.

Il ne s'applique cependant pas:

— Aux revenus de créances ou prêts dus en exécution de conventions conclues avant le 24 juillet 1991 dont la date est certaine ou qui ont fait l'objet d'un prélèvement avant cette date;

— Aux bénéfices distribués aux actions ou parts de capitaux investis se rapportant au capital social affecté aux fins visées à l'article 29, 2^o, c), de la loi du 11 avril 1983 en exécution de conventions conclues avant le 24 juillet 1991 dont la date est certaine ou qui ont fait l'objet d'un prélèvement avant cette date.

Par convention au sens de l'alinéa 2, on entend la convention passée avec la société qui réalise l'investissement.

En ce qui concerne les centres de coordination, les dispositions de l'alinéa 2 sont applicables aux revenus alloués ou attribués au plus tard au cours de la dernière période imposable de la première période d'agrément.

§ 8. Toute modification apportée à partir du 24 juillet 1991 à la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence pour l'application des articles 1, A à D, 2, 3, A à F et K, 5, A à G, I à K, N à P et 6, A à D.

§ 9. L'article 8 produit ses effets à la date de création du Fonds de participation par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, telle que modifiée par la loi du 13 juillet 1983.

M. Hatry propose les amendements que voici :

« A. Au § 1^{er} de cet article, remplacer « 1^{er}, A, 1^o à 3^o » par « 1^{er}, A, 1^o et 2^o. »

« A. In § 1 van dit artikel « 1, A, 1^o tot 3^o » te vervangen door « 1, A, 1^o en 2^o. »

« B. Au § 2 de cet article, remplacer « 1^{er}, F » par « 1^{er}, A, 3^o et F. »

« B. In § 2 van dit artikel « 1, F » te vervangen door « 1, A, 3^o en F. »

La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, à l'article 9, M. Hatry souligne que le caractère rétroactif est inadmissible en ce sens que cette rétroactivité ne devait entrer en ligne de compte que pour l'exercice comptable rattaché à l'exercice d'imposition de 1992.

De Voorzitter. — Het woord is aan de rapporteur.

De heer Aerts, rapporteur. — Dit amendement werd ook in de commissie ingediend en verworpen.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, j'ai indiqué dans ma réponse les raisons pour lesquelles le gouvernement propose d'adopter, comme date d'entrée en vigueur, la date à laquelle l'intention de prendre ces mesures a été rendue publique.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 9 sont réservés.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 9 worden aangehouden.

Hoofdstuk II. — Overgangsbepalingen

Art. 10. § 1. De artikelen 36, 40, § 2, tweede lid, 105, eerste lid, 124, § 3, tweede lid, 130, eerste lid en 306bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, zoals ze bestonden voordat ze werden opgeheven of gewijzigd door de artikelen 260 en 288, 1^o en 2^o, van de wet van 22 december 1989 en door de artikelen 3, A tot C, F en K van deze wet, blijven van toepassing op de meerwaarden die waren vrijgesteld in toepassing van de hiervoor vermelde artikelen 36 en 105.

§ 2. In afwijking van artikel 105bis, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, ingevoegd door artikel 3, D en in afwijking van artikel 9, § 1, zijn de meerwaarden verwezenlijkt vóór 24 juli 1991 tijdens een belastbaar tijdperk dat aan het aanslagjaar 1992 of aan een later aanslagjaar is verbonden, volledig vrijgesteld.

Chapitre II. — Dispositions transitoires

Art. 10. § 1^{er}. Les articles 36, 40, § 2, alinéa 2, 105, alinéa 1^{er}, 124, § 3, alinéa 2, 130, alinéa 1^{er}, et 306bis du Code des impôts sur les revenus, tels qu'ils existaient avant d'être abrogés ou modifiés par l'article 260 et 288, 1^o et 2^o, de la loi du 22 décembre 1989 et par les articles 3, A à C, F et K, de la présente loi, continuent à s'appliquer aux plus-values immunisées en application des articles 36 et 105 précités.

§ 2. Par dérogation à l'article 105bis, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus, inséré par l'article 3, D et par dérogation à l'article 9, § 1^{er}, les plus-values réalisées avant le 24 juillet 1991, au

cours d'une période imposable qui se rattache à l'exercice d'imposition 1992 ou à un exercice d'imposition ultérieur sont intégralement immunisées.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — M. Hatry propose l'insertion d'un article 11 (nouveau) ainsi libellé :

« Insérer un article 11 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 11. La majoration pour absence ou insuffisance de versement anticipé visée à l'article 129 du Code des impôts sur les revenus n'est pas applicable à la partie de l'impôt proportionnellement afférente à l'application de l'article 3, E et G, qui a fait l'objet d'un versement anticipé dans le mois de la publication de la présente loi. »

« Een artikel 11 (nieuw) in te voegen, luidende :

« Art. 11. De vermeerdering, ingeval geen of ontoereikende voorafbetalingen bedoeld in artikel 129 van het Wetboek der inkomstenbelastingen zijn gedaan, is niet van toepassing op het deel van de belastingen waarop artikel 3, E en G, van toepassing is en waarop een voorafbetaling is gedaan binnen een maand na de bekendmaking van deze wet. »

La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, cet amendement tend à permettre, ce qui est assez logique, les versements anticipés dans le mois de la publication de la présente loi.

De Voorzitter. — Het woord is aan de rapporteur.

De heer Aerts, rapporteur. — Dit amendement werd ook in de commissie verworpen.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, cet amendement a déjà fait l'objet d'une discussion en commission.

Il s'agit, je le rappelle, de mesures qui ont été annoncées en juillet et qui ont fait l'objet, c'est la première fois qu'il en était ainsi, d'une publication au *Moniteur belge*. En effet, au cours d'une discussion précédente, la commission des Finances de votre assemblée avait émis le vœu que le recours à la technique dite de « l'effet d'annonce » soit porté à la connaissance des contribuables par une publication au *Moniteur belge*, ce qui a été fait dans le courant du mois d'août.

Les sociétés étaient donc déjà averties de l'intention de prendre ces mesures. Elles ont pu adapter, en conséquence, le montant de leurs versements anticipés.

M. le Président. — La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, M. le ministre a parlé d'intention, mais ce n'est pas parce que le gouvernement en exprime l'intention qu'une loi est nécessairement votée. Si le gouvernement était tombé voici quelques jours, les sociétés auraient effectué un versement anticipatif sans objet. Cela me paraît illogique.

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, je répète qu'en ce qui concerne la procédure, nous avons eu recours à la publication au *Moniteur belge* de ce qui effectivement, à ce moment, n'était encore qu'une intention du gouvernement de soumettre un texte au Parlement. Nous avons recouru à cette technique, je le répète, à la demande expresse de la commission des Finances du Sénat qui estimait utile d'avertir, par la voie officielle, l'ensemble des contribuables concernés.

Ensuite, j'ai le sentiment que l'amendement de M. Hatry vise à donner un délai de grâce aux sociétés pour leur permettre d'augmenter le montant de leurs versements anticipés.

Je le répète, notamment en raison du fait que, pour la première fois, une publicité officielle a été donnée aux intentions du gouvernement, les sociétés ont normalement déjà adapté le montant de leurs versements anticipés.

M. le Président. — Le vote sur cet amendement est réservé.

De stemming over dit amendement wordt aangehouden.

Il sera procédé dans le courant de cet après-midi aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

De aangehouden stemmingen en de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel hebben vanmiddag plaats.

ONTWERP EN VOORSTELLEN VAN VERKLARING TOT HERZIENING VAN DE GRONDWET

Beraadslaging

PROJET ET PROPOSITIONS DE DECLARATION DE REVISION DE LA CONSTITUTION

Discussion

De Voorzitter. — Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp en de voorstellen van verklaring tot herziening van de Grondwet.

Nous abordons la discussion du projet et des propositions de déclaration de révision de la Constitution.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Leemans, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, iedereen vindt op zijn bank een verslag dat door mij werd opgesteld en dat in de commissie niet werd goedgekeurd. Nochtans moet ik kunnen uitgaan van de veronderstelling dat u mij uw vertrouwen schenkt, zoniet wordt het verslag niet goedgekeurd.

Normaal gesproken zou ik nu bij het uitbrengen van het mondeling verslag de volledige tekst moeten voorlezen. Ik doe dat echter niet aangezien het verslag zal worden gedrukt en het voorlezen van de volledige tekst te veel tijd in beslag zou nemen. Ik zal slechts blijven stilstaan bij enkele belangrijke punten.

Wij bespreken een ontwerp van de regering tot herziening van de Grondwet en negen voorstellen die door verscheidene senatoren werden ingediend.

In de commissie zijn wij het erover eens geworden het ontwerp van de regering als basis van discussie te nemen en de voorstellen systematisch parallel per artikel te behandelen.

In de bijlage van het verslag vindt u de definitieve lijst van de artikelen, titels en hoofdstukken waarvan wordt voorgesteld ze voor herziening vatbaar te verklaren. Daarover zal vandaag worden gestemd, evenals over de eventuele amendementen op die voorstellen tot herziening van de Grondwet.

Bij de aanvang van de bespreking heeft Vice-Eerste minister Dehaene de filosofie van de regering toegelicht bij het opmaken van de verklaring tot herziening van de Grondwet.

Ik geef een korte samenvatting van deze filosofie. De regering is uitgegaan van de lijst van 1987, met uitzondering van de artikelen die intussen al het voorwerp zijn geweest van een herziening, doch met toevoeging van een tiental nieuwe artikelen. De regering heeft zich hierbij strikt gehouden, niet alleen aan de lijst, maar ook aan de formulering van 1987.

Wat de artikelen betreft die aan de lijst van 1987 werden toegevoegd, vestigde de minister de aandacht op de volgende punten: een nieuwe algemene tekst — titel III — wordt toegevoegd om ruimte te scheppen voor een zo breed mogelijke hervorming van onze instellingen. Hetzelfde geldt voor een materie die wel reeds in de verklaring van 1987 voorkwam, maar waaraan nieuwe bepalingen werden toegevoegd die vooral de Gewesten en de Gemeenschappen betreffen. In de verklaring van 1987 werd reeds

verwezen naar nieuwe bepalingen betreffende de Gewest- en Gemeenschapsraden, enerzijds en nieuwe bepalingen betreffende de Gewest- en Gemeenschapsexecutieven, anderzijds. De regering heeft het nu echter wel veel ruimer gezien; men zou kunnen zeggen dat zij het meer generiek heeft geformuleerd.

De heer Erdman, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

Bovendien werden aan de lijst van 1987 een reeks van artikelen toegevoegd die door hun formulering interpretatieproblemen deden rijzen voor de Raad van State of voor het Arbitragehof, vooral wat de bevoegdheden van Gewesten en Gemeenschappen betreft.

Dit was vooral het geval voor de artikelen 10, 11, 24, 72 en 73. Daarnaast werden ook de artikelen 4, 65 en 69 toegevoegd. Het gaat hierbij onder meer om het aantal ministers en de eventuele splitsing van de provincie Brabant. In zijn inleiding heeft de Vice-Eerste minister ook verwezen naar de bespreking van dit ontwerp in de Kamer. In de Kamer werden namelijk enkele correcties aangebracht aan de voorstellen van de regering en deze werden ook als basis voor de discussie in de senaatscommissie aanvaard. Men wenste in de Kamer zeer duidelijk te bepalen dat de toekomstige wetgever voor bepaalde artikelen slechts die toevoegingen, herformuleringen of eventuele schrappingen mag goedkeuren die zeer precies zijn opgesomd. Uitgaande van deze beperkende interpretatie heeft de Kamer dan ook bepaalde correcties aangenomen.

Tenslotte merkte de Kamer op dat artikel 70, eerste lid, anders geformuleerd was dan in 1987, maar dit is eerder een materiële vergissing.

Wij zullen over alle artikelen moeten stemmen. Het is mij nog niet bekend of er in openbare vergadering nog amendementen zullen worden ingediend. Collega Verreycken heeft immers voorgesteld alle artikelen voor herziening vatbaar te verklaren. Dit leidde ertoe dat in de commissie over elk artikel afzonderlijk moest worden beraadslaagd en gestemd.

Ik zal nu even enkele artikelen overlopen. De regering stelt voor artikel 1 voor herziening vatbaar te verklaren. Hiertegen voerde de PRL oppositie, omdat de herziening van artikel 1 de splitsing van de provincie Brabant mogelijk maakt en de PRL daartegen principieel gekant is. Uiteindelijk werd artikel 1 toch voor herziening vatbaar verklaard met twaalf stemmen tegen twee, bij twee onthoudingen.

De regering stelt voor titel I van de Grondwet voor herziening vatbaar te verklaren om eventueel een artikel 3^{quater} in te voegen. Dit artikel zal handelen over de Gewesten zoals deze zijn bepaald in artikel 107^{quater}, dat niet voor herziening vatbaar is verklaard. Dit was immers reeds in 1987 het geval.

De regering stelt ook voor titel II van de Grondwet voor herziening vatbaar te verklaren om nieuwe bepalingen in te schrijven die de bescherming moeten waarborgen van de rechten en vrijheden opgesomd in het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. De minister heeft er uitdrukkelijk de aandacht op gevestigd dat het niet enkel gaat om het eventueel herformuleren van de titel. Deze kan slechts worden gewijzigd indien ook aan de inhoud van de artikelen zelf wijzigingen worden aangebracht.

Bij artikel 9 stelde een commissielid de vraag of het mogelijk zal zijn met de formulering, voorgesteld door de regering, in de Grondwet een nieuwe definitie in te voegen van het begrip « wet » in de ruime zin van het woord. In de teksten van de grondwetsartikelen is het immers niet altijd even duidelijk wat met het begrip « wet » wordt bedoeld.

De minister heeft daarop geantwoord dat men in geen bepaling heeft voorzien wat betreft de term « wet » in het algemeen. De regering heeft evenwel de precisering van dit begrip willen mogelijk maken in een aantal welbepaalde artikelen. Dat is onder meer het geval bij de artikelen 10 en 11 waar uitdrukkelijk wordt gesteld of het gaat om een wet of een decreet in enge zin, dan wel over een wet in een heel ruime zin.

Titel III van de Grondwet is waarschijnlijk het belangrijkste hoofdstuk in dit ontwerp. In dit hoofdstuk werd de grondwetsherziening zo ruim mogelijk geïnterpreteerd omdat de artike-

len 59bis en 107quater niet voor herziening vatbaar werden verklaard. Titel III moet ruime mogelijkheden scheppen om de toekomstige wetgever alle kansen te geven bij de verdere afwerking van de staatsvorming. Dat werd trouwens ook uitdrukkelijk gezegd door de staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen. De tekst van zijn verklaring werd letterlijk opgenomen in het verslag.

Ik citeer uit de lijst van ontwerpen van verklaring tot herziening van de Grondwet betreffende titel III:

« — Van titel III van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen betreffende de Gemeenschappen en de Gewesten;

— Van titel III van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende de exclusieve bevoegdheden van de nationale macht;

— Van titel III van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende de residuaire en de concurrerende bevoegdheden;

— Van titel III van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen betreffende het referendum;

— Van titel III, eerste hoofdstuk, van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen met betrekking tot de respectieve bevoegdheden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat en de werking van deze instellingen;

— Van titel III, eerste hoofdstuk, van de Grondwet, om een artikel 41bis in te voegen betreffende het aannemen van wetten na een tweede lezing;

— Van titel III, eerste hoofdstuk, eerste afdeling, van de Grondwet, om er een bepaling aan toe te voegen betreffende de volksvertegenwoordigers van rechtswege. »

Uit de details van de lijst blijkt bovendien duidelijk waarom titel III zo belangrijk is geworden.

Er werd een amendement ingediend dat ertoe strekt artikel 59ter, paragraaf 2, voor herziening vatbaar te verklaren, om daarin de bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap vast te leggen en, om de overheveling van gewestelijke bevoegdheden naar de Duitstalige Gemeenschap door een bijzondere wet mogelijk te maken.

De minister van Institutionele Hervormingen heeft erop gewezen dat de meeste van deze punten niet voortvloeien uit de grondwettelijke bepalingen van artikel 59ter. Niets belet echter dat er een wettelijke regeling wordt uitgewerkt om tegemoet te komen aan de verzuchtingen van de Duitstalige Gemeenschap en dat men eventueel terugkomt op de referentiewetgeving die wij nu gebruiken.

De voorstellen om dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren, worden dan ook verworpen.

Er is lang gediscussieerd over artikel 69 dat handelt over de bevoegdheden van de Koning. De discussie over deze delicate materie was van hoog niveau. Ze werd ingeleid door de heer Henrion die een vijftal argumenten aanbracht om duidelijk te maken dat hij het niet wijs acht dat artikel 69 voor herziening vatbaar wordt verklaard. Als de heer Henrion een debat inleidt, verloopt dat trouwens altijd op niveau.

Ik hoop dat ik in het verslag zijn argumenten en de argumenten van andere leden, die wel voor de herziening van dat artikel zijn, goed heb weergegeven. Artikel 69 werd uiteindelijk voor herziening vatbaar verklaard met 16 tegen 2 stemmen.

Over de artikelen 92 en 93 kan de heer Arts misschien beter zelf het woord nemen.

Artikel 131 komt steeds opnieuw voor op de lijst van voor herziening vatbaar te verklaren artikelen, maar werd niet aangehouden. De minister verklaarde dat hij, ongeacht zijn persoonlijke mening, namens de regering de verwerping vroeg. Het voorstel tot herziening van artikel 131 werd verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Tenslotte verwijs ik naar titel VIII die in de lijst als laatste is opgenomen. Deze zeer belangrijke titel machtigt de Grondwetgevende Kamers tot het beter ordenen, het beter formuleren en het aanpassen van de tekst van de Grondwet. Het voorstel om titel VIII vatbaar te verklaren voor herziening werd eenparig aangenomen.

Mijnheer de Voorzitter, tot daer mijn verslag. Met uw toestemming zou ik willen eindigen met een persoonlijke opmerking. Het is immers de laatste keer dat ik het woord neem op deze tribune.

Ik hoop dat de volgende legislatuur de mogelijkheden, die worden geboden in deze lijst van voor herziening vatbaar verklaarde artikelen, ten volle benut. Ik betreurt het ten eerste dat wij er niet in geslaagd zijn een democratische onderbouw te geven aan wat wij in 1988 in een eerste en een tweede fase hebben gerealiseerd.

In 1983 heb ik het initiatief genomen om met alle fractievoorzitters besprekingen te openen betreffende een eventuele hervorming van de Senaat. De voorstellen onderschreven zowel door de oppositie als door de meerderheid werden door wijlen onze collega Vanderpoorten weergegeven in een verslag waarvan de drukproeven bestaan.

Ik kan degenen die geïnteresseerd zijn in de derde fase van de staatsvorming de lectuur van dit verslag aanbevelen. De gesprekken van toen werden door de huidige voorzitter voortgezet; zodoende kon ook de huidige Senaat eensgezind met een standpunt naar de gemengde parlementaire commissie gaan, waar het door onze Voorzitter werd verwoord.

Maar ook dit blijkt men reeds lang vergeten te zijn. Ik hoor prominente politici verklaren dat het de schuld van de Senaat is dat deze instelling nog niet hervormd is. Op deze wijze wordt de geschiedenis toch helemaal scheefgetrokken. De kranten nemen zulke verklaringen natuurlijk graag over. Wanneer er echter een instelling is waar die hervorming positief en eensgezind besproken werd, dan is het wel de Senaat.

Mijnheer de Voorzitter, tot daer mijn beschouwingen. Zij kunnen worden opgenomen in het verslag van de vergadering. Wanneer er dan over tien of vijftien jaar een doctoraal proefschrift geschreven wordt over de hervorming van de Senaat, dan is misschien de kans groter dat de geschiedenis beter geschreven wordt. (Applaus.)

M. le Président. — La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, je tiens à féliciter notre estimé collègue, M. Leemans, pour son excellent rapport tout à fait complet.

Il est donc établi que les assemblées parlementaires qui sortiront des élections du 24 novembre prochain seront, comme le Parlement actuel, constituantes.

Près de la moitié des articles de notre charte fondamentale ont été considérés par le projet comme susceptibles d'être révisés au cours de la prochaine législature.

La liste des articles à réviser que nous allons adopter servira de base à la construction d'une nouvelle Belgique institutionnelle ainsi qu'à l'élaboration d'une société consacrant, en faveur des individus, un certain nombre de libertés indissociables d'une conception moderne de la démocratie.

C'est dire combien l'examen d'une déclaration de révision constitutionnelle est importante et doit être effectuée avec sérieux, calme et réflexion. Il est dès lors regrettable que nos débats aient lieu dans la précipitation d'une fin de session parlementaire, dans un climat politique enfiévré et passionnel, en raison des péripéties gouvernementales de ces dernières semaines.

Cela dit, mon parti est pleinement d'accord avec le principe de l'actuel projet de déclaration de révision. Il s'impose, sans plus tarder, d'adapter notre Constitution en vue de la rendre plus compatible avec les nécessités actuelles d'un Etat moderne de type fédéral.

Toutefois, la révision de certaines dispositions, telles qu'envisagées dans le projet, appellent des réserves et des réticences dans le chef de mon groupe. Je voudrais vous en faire part en trois volets distincts.

Tout d'abord, les droits et libertés individuelles. Si je suis, en tant que libérale, profondément attachée à la reconnaissance de ces droits et libertés, je dois néanmoins signaler que mon groupe ne pourra s'associer à la révision des articles 4 et 6 de la Constitution. Nous considérons en effet que ces articles ne peuvent servir le

dessein qu'auraient certains d'octroyer à des étrangers hors CEE le droit de vote et le droit d'accéder à des emplois de la fonction publique ou des emplois militaires.

En ce qui nous concerne, on ne pourrait envisager que l'octroi du droit de vote aux citoyens de la CEE domiciliés en Belgique, dans le cadre des élections communales et sur une base de réciprocité. Je crains que ce ne soit pas cette intention limitée que l'on recherche; dès lors, à regret je l'ai dit, mon groupe ne pourra s'associer à la révision de ces deux articles.

Ensuite, le volet institutionnel. Mon groupe est certainement d'avis qu'il faut moderniser les structures de l'Etat pour faire de notre pays un Etat fédéral cohérent et harmonieux. Cela implique, notamment, une réforme substantielle des assemblées parlementaires d'où naîtra un Sénat représentatif des entités fédérées; c'est ce que se proposait — et se propose toujours, je présume — de réaliser la « troisième phase » de la réforme institutionnelle.

Cela implique aussi que l'on se penche sur l'article 107^{ter} en vue de transformer la Cour d'arbitrage en une véritable cour constitutionnelle, à l'instar de ce qui existe dans les autres Etats fédéraux.

Je me permets de rappeler ici la position de mon groupe que j'avais clairement définie lors de mon intervention à l'occasion de la communication gouvernementale du 8 octobre dernier : le PRL, en matière institutionnelle, ne s'engagera pas dans la concrétisation de solutions aventureuses et dangereuses s'apparentant au dépeçage pur et simple du pays. Pas question d'une Belgique dotée d'un Etat central croupion, à l'autorité fantomatique. Dès lors, nous ne souhaitons pas ouvrir à révision le titre III de la Constitution. En effet, la position de la doctrine, en ce qui concerne l'interprétation des travaux du préconstituant, est claire : les modifications effectivement apportées à la Constitution ne peuvent pas être contraires aux articles à réviser mais elles peuvent les compléter.

C'est ainsi qu'en soumettant à révision le titre III en vue d'y insérer des dispositions nouvelles relatives aux Communautés et aux Régions, rien n'empêchera le Parlement constituant de demain de considérer que cette autorisation très large de révision emporte implicitement le droit de modifier les articles 59^{bis} et 107^{quater}. Ce serait là mettre le doigt dans l'engrenage d'un dangereux dérapage dont nous ne voulons pas.

De la même manière, les sénateurs libéraux ne s'associeront pas à la révision de l'article 1^{er}, qui procède du même état d'esprit et porte atteinte à la stabilité provinciale tout en préparant une inévitable division de la province de Brabant, laquelle entraînerait inmanquablement une scission de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde dont les conséquences seraient graves pour les francophones de la périphérie bruxelloise.

Enfin, les pouvoirs du Roi. Je tiens à confirmer que nous ne sous-estimons nullement le problème posé par la minicrise royale de Pâques 1990. Le président du PRL, notre collègue Antoine Duquesne, fut d'ailleurs l'un des premiers à suggérer des propositions en la matière.

Il s'agit cependant, pour une large majorité de mon groupe, d'une question d'opportunité. La réflexion placide doit ici l'emporter sur toute forme de passion. Mon groupe craint qu'à l'heure actuelle, les états d'esprit manquent de la sérénité nécessaire et que la révision de l'article 69, si elle est déclarée, ne nous conduise dans des directions trop lointaines du but initialement recherché. Cette révision semble donc actuellement dangereuse.

Elle nous semble aussi inutile dans la mesure où, parmi les réflexions doctrinales des meilleurs constitutionnalistes — je me réfère notamment au dernier article du professeur Francis Delpérée dans un récent *Journal des Tribunaux* —, aucune solution préconisée ne semble s'imposer avec suffisamment d'évidence. Dans ces conditions, mon groupe ne votera pas la révision de l'article 69.

Telle est, monsieur le Président, la position du groupe PRL au sujet de la déclaration de révision constitutionnelle qui nous est proposée.

Je vous remercie de votre attention. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Backer.

De heer De Backer. — Mijnheer de Voorzitter, ik kan eigenlijk beginnen met mijn conclusie: de PVV-fractie staat positief tegenover een verklaring tot herziening van de Grondwet. Een andere houding zou overigens onverklaarbaar zijn. De jongste weken — en ik hoef geen gedetailleerd overzicht te geven — heeft de regering het communautaire eens te meer laten ontsporen. Dat is wel zacht gezegd als men weet wat er gebeurd is: ongrondwettelijke ministercomités, politieke chantage door sommige Franstaligen, totale miskenning van het Parlement. Door hun schuldige verzuim, door hun weigering om te antwoorden op precieze en pertinente vragen in de Kamer, maar ook in de Senaat hebben sommige leden van de regering haast belet dat het volgende Parlement grondwetgevend zou zijn.

Onwezenlijk en onbegrijpelijk was dat een zwaar conflict tussen Vlamingen en Franstaligen moest worden gecreëerd waarvoor dan geen juridisch politieke oplossing kon worden gevonden, ook niet in de volgende legislatuur.

Gelukkig heeft de regeringsploeg het uiteindelijk niet zover laten komen. Onder druk van een publieke opinie die niet begreep waarom Vlamingen en Franstaligen opnieuw tegen elkaar moesten worden opgezet, heeft de politieke wereld dan weer iets van zijn kalmte teruggevonden. Dank zij deze evolutie zijn we vandaag in staat een verklaring tot herziening van de Grondwet te bespreken.

Ook de PVV meent dat het gedeelte van de Grondwet dat handelt over onze rechten en vrijheden moet worden aangepast aan de technologische veranderingen en aan de nieuwe maatschappelijke werkelijkheid waarbij de nadruk meer en meer komt te liggen op het recht op arbeid, het recht op inkomen, het recht op een menswaardig bestaan. Zo vindt de PVV ook dat het niet opgaat artikel 22 van de Grondwet alleen te beperken tot het briefgeheim. De PVV heeft geen enkel bezwaar tegen een formele aanpassing van sommige artikels. Het lijkt ons wenselijk dat de Grondwet niet alleen over ministers, maar ook over leden van de Executieve zou spreken, en naast het rijk ook vaker de Gewesten en de Gemeenschappen vermeldt.

Deze techniek om de grondwettelijke teksten te actualiseren heeft ook nadelen. Een te precieze formulering van de artikelen houdt het gevaar van overladenheid en overdetaillering in. Hierdoor ontstaat een ruime, maar onleesbare Grondwet waarin de hoofdprincipes verloren gaan in juridische spitsvondigheden.

Wanneer de grondwetgever in de teksten het begrip « wet » hanteerde, had dat begrip een materiële betekenis, namelijk een rechtsnorm uitgevaardigd door een wetgever. Het begrip « wetgever » kan dan betekenen: de nationale Staat, de Gemeenschap, het Gewest of zelfs de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Laten wij deze discussie echter voor het volgende Parlement. Thans moeten wij ons uitspreken over de mogelijkheden voor de volgende wetgevende Kamers om de Grondwet, en dus ook onze instellingen, te hervormen.

De regering — althans volgens de toelichtingen die zij verstrekt — gaat uit van een zo ruim mogelijke herziening. Zoveel mogelijk artikelen moeten voor herziening vatbaar worden verklaard om patstellingen te voorkomen. Zo bleek in het verleden dat het niet-opnemen van artikel 68, dat het verdragsrecht regelt, een wezenlijk obstakel was om ook aan de Gemeenschappen en Gewesten verdragsrechtelijke bevoegdheid toe te kennen. De PVV kan het met deze zienswijze eens zijn, maar wijst tegelijkertijd op een inconsequente doortrekking van dit principe in de ingediende artikelenlijst.

Enkele pertinente voorbeelden zullen dit aantonen. Ik denk in de eerste plaats aan de artikelen 59^{bis} en 107^{quater} die respectievelijk de communautarisering en de regionaliserende regelen en blijkbaar voor de regeringspartijen onbespreekbaar zijn.

De heer Swaelen treedt opnieuw als voorzitter op

Zuiver politieke vrees heeft ingegeven dat er, afgezien van een overjaarse overgangsbepaling in artikel 59^{bis}, aan de principes van de artikelen 59^{bis} en 107^{quater} niet kan worden getornd.

Men overweegt zelfs niet de mogelijkheid dat een volgend Parlement, of een volgende coalitie, erin zou slagen een oplossing voor onze staatsstructuren uit te dokteren, wat een wijziging van de artikelen 59bis en 107quater noodzakelijk zou maken.

Ik wijs er tevens op dat artikel 59bis twee blokkades bevat. De huidige regering slaagde erin de taalfaciliteiten te vergrendelen door aan de hand van artikel 59bis bijzondere meerderheden op te leggen voor een wijziging van de taalwetgeving. Hetzelfde gebeurde met de financiering van de Gemeenschappen. Ook hier werd via hetzelfde artikel een zware grendel ingebouwd. Tenslotte wordt door het niet voor herziening vatbaar verklaren van artikel 59bis het debat over de mogelijke federalisering van de sociale zekerheid reeds bij voorbaat gehypothekeerd. De pensioenregeling in de onderwijssector wordt in artikel 59bis immers als een nationale materie omschreven.

Bovendien maakte de jongste tijd ook de stelling meer en meer opgeld dat wie voor de wedden instaat, eigenlijk ook voor de financiering van de daaruit voortvloeiende pensioenen moet instaan.

Om al deze redenen is het wenselijk dat de artikelen 59bis en 107quater eveneens in de goed te keuren lijst worden opgenomen.

Ik wil nog vier artikelen opnoemen, waarvan de PVV voorstander is om ze voor herziening vatbaar te verklaren.

Artikel 108ter regelt momenteel de Brusselse instellingen, maar de uitwerking ervan in de praktijk heeft aanleiding gegeven tot een warboel van Brusselse politieke structuren, tot een versnippering van bevoegdheden, tot een aanwas van mandaten en tot een overdreven ondoorzichtigheid, zodat er ten minste een politieke vereenvoudiging moet tot stand komen. Efficiëntie zou ook voor de Brusselse instellingen geen onbekend woord meer mogen zijn. De weigering om artikel 108ter in de lijst van de voor herziening vatbare artikelen op te nemen, is een gemiste kans om onze staatsstructuren beter te doen functioneren en opnieuw ingegeven door politieke vrees, dus door een gebrek aan staatsmanschap.

Het tweede artikel dat ik wou vernoemen, regelt grondwettelijk het Arbitragehof. De tekst ervan vindt u in artikel 107ter.

Reeds bij de vorige staatshervormingen werd vaak, zeer vaak zelfs, de nadruk erop gelegd dat de installatie van een echt grondwettelijk hof als een sluitstuk voor onze federalisering moet worden aangezien. In 1988 werd de bevoegdheid van het bestaande Arbitragehof reeds uitgebreid met het toetsingsrecht over de artikelen 6, 6bis en 17 van de Grondwet. Sommigen meenden dat de toetsing van artikel 6, dat de gelijkheid van alle Belgen voor de wet poneert, voldoende ruimte zou laten en de facto de toetsing van andere artikelen mogelijk zou maken. De praktijk heeft het tegendeel aangetoond.

Om die reden, maar ook om zuiver principiële redenen, moet er in België een constitutioneel hof komen. De discussie daarover mag althans niet worden verijdeld door artikel 107ter niet voor herziening vatbaar te verklaren. Ik betreur dat het amendement ter zake van de PVV niet werd aanvaard.

Mijn derde voorbeeld handelt over artikel 48, dat in het derde lid bepaalt dat de stemming voor Kamer en Senaat verplicht en geheim is. Het geheime karakter wordt gelukkig door niemand betwist en is een uiting van een democratische ingesteldheid. Dat kan niet worden gezegd van het verplicht zijn van de verkiezingen.

Het argument dat velen hanteren om het kiesrecht niet te aanvaarden en halsstarrig de stemplicht te handhaven, is het gevaar voor een te beperkte opkomst van de kiezers. Hierdoor zou een groep uit onze samenleving, die in feite een minderheid vormt, kunnen uitgroeien tot een juridische meerderheid.

Een politicus zou dit niet als een gevaar, maar eerder als een uitdaging moeten beschouwen, waartegen hij zich met een goed beleid, een hersteld beleid, moet wapenen.

Er is naar mijn gevoel, en naar de overtuiging van de PVV-fractie, dan ook geen enkele reden waarom geen debat, een uitgediepte discussie over het thema kiesrecht of kiesplicht mogelijk zou zijn in de volgende legislatuur, te meer daar de huidige kiesplicht in de praktijk niets meer inhoudt dan een aanmeldingsplicht in het kieslokaal.

Evenmin mag worden aanvaard, wat de regeringslijst van grondwetsartikelen wel doet, dat elk debat over de hiërarchie der normen wordt ontweken, want dat legt een zware hypotheek op

de komende staatshervorming. Op het moment zijn wet en decreet evenwaardig, zij staan op dezelfde hoogte. In federaal gestructureerde landen is echter steeds een rangorde vastgelegd tussen de federale norm en de norm van de deelgebieden. In België is dat niet het geval, nog niet. Conflictten tussen de twee gelijkwaardige rechtsregels zijn dan ook niet te vermijden, tenzij er in de op verschillend niveau getroffen besluiten een hiërarchie, een orde van voorrang wordt vastgelegd. Om deze discussie mogelijk te maken, moet ook artikel 26bis voor herziening vatbaar worden verklaard.

De PVV-fractie heeft dus voor een aantal belangrijke punten duidelijk een andere keuze gemaakt dan de regering. Er zijn echter ook overeenkomsten tussen onze wensen en die van de huidige coalitie en deze worden vooral weerspiegeld in drie artikelen van onze Grondwet, waarvan het ene wel in de lijst werd opgenomen, wat de PVV-fractie met kracht steunt, en de twee andere niet werden weerhouden, wat wij met evenveel kracht verdedigen.

Sta me toe te beginnen met het negatieve. De PVV vindt het niet opportuun dat artikel 131 van onze Grondwet voor herziening vatbaar wordt verklaard, omdat dit sleutelartikel de procedure van een grondwetswijziging vastlegt.

Een verdere verstrakking, die gelukkig door niemand wordt bepleit, is allerminst aangewezen. Een herzieningsprocedure moet logisch zijn, efficiënt kunnen worden afgewikkeld en zij moet eenduidig zijn. Er mogen niet veel en liefst geen blokkeringsmechanismen ingebouwd zijn.

Er is integendeel een zekere soepelheid nodig. Starheid dient ons niet, aanpassing, onmiddellijk of periodiek, wel. Soepelheid mag echter niet omslaan in al te gemakkelijke of overvloedige aanpassingen. Daarom kunnen ook de voorstellen om onze procedure tot herziening van de Grondwet nog meer te vereenvoudigen en minder strak te maken, onze goedkeuring niet wegdragen. Samen met de tradities inzake grondwetswijzigingen, biedt artikel 131 voldoende waarborgen voor een flexibele grondwetswijziging. Voor de PVV-fractie hoeft artikel 131 daarom zeker niet te worden toegevoegd aan de lijst van voor herziening vatbaar verklaarde artikelen.

Mijn tweede en positieve voorbeeld houdt verband met artikel 69, dat bepaalt dat de Koning de wetten bekrachtigt en ze afkondigt. Dit artikel kwam tijdens, of beter na de parlementaire discussies over het abortusvraagstuk, volop in de actualiteit. De Koning wenste het wetsontwerp in verband met de regeling van de zwangerschapsafbreking niet te ondertekenen. Ik ga hier niet verder in op de oorzaken, de wenselijkheid of de rechtvaardiging van deze weigering. Ik stel enkel vast dat wij geconfronteerd werden met een ernstig constitutioneel probleem.

Moet de Koning, als vertegenwoordiger van de wetgevende macht, zonder een enkel voorbehoud elke wet die hem door het Parlement wordt voorgelegd ondertekenen, bekrachtigen en afkondigen of zijn er uitzonderingen mogelijk?

Moet het Staatshoofd zich uitsluitend beperken tot de bekrachtiging van wetsontwerpen en kunnen de initiatieven van parlementsleden — de wetsvoorstellen — op een andere wijze worden gesanctioneerd?

Moet de rol van het Staatshoofd worden beperkt tot een representatieve, een protocollaire functie?

Ik wens vandaag geen antwoord te geven op dit grondwettelijk probleem. Eén zaak is echter zeker: er bestaat een probleem en het moet worden opgelost. Dit is slechts mogelijk indien artikel 69 in de lijst van de te herziene grondwetsartikelen wordt opgenomen. De discussie moet niet *hic et nunc*, maar door het volgende Parlement worden gevoerd. Dit is de verklaring van onze positieve houding ten aanzien van de herziening van artikel 69.

Tenslotte wijs ik erop dat het belangrijk is dat artikel 31 van de Grondwet eveneens aan de lijst van te herziene grondwetsartikelen werd toegevoegd. Een deel van dit artikel luidt: «De uitsluitend gemeentelijke belangen worden door de gemeenteraden geregeld.» Als Antwerpenaar ben ik op de hoogte van de problemen die verband houden met het efficiënt besturen van een grootstad. Reeds enkele jaren wordt in de metropool geëxperimenteerd met districtsraden. Het succes van deze raden is duidelijk, maar er bestaat geen enkele grondwettelijke grondslag om ze effectieve

beslissingsmacht toe te kennen. Daarom is het noodzakelijk dat artikel 31 voorkomt op de lijst van te herziene grondwetsartikelen.

Mijnheer de Voorzitter, zoals ik bij het begin van mijn uiteenzetting reeds meldde, wenst de PVV dat de nieuw te verkiezen assemblees grondwetgevende bevoegdheid hebben. Wij menen echter dat sommige artikelen politiek over het hoofd werden gezien en dat andere artikelen niet op de lijst thuishoren. De PVV zal dat straks bij de stemming per artikel laten blijken. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Arts.

De heer Arts. — Mijnheer de Voorzitter, het is niet zonder ontroering dat ik, behorende tot de jongste lichte senatoren van de CVP-fractie, precies op dit ogenblik het woord neem.

Traditiegetrouw — ik leerde deze traditie in drie jaar — wordt over de fracties heen de rapporteur bedankt en gefeliciteerd. Ik ben ontroerd, en tegelijkertijd ervaar ik het als een grote eer, dat ik deze woorden nu mag richten tot Ward Leemans, die zijn laatste uiteenzetting voor de Senaat heeft gehouden.

Het was en is mij een voorrecht u, mijnheer Leemans, te mogen aanspreken als vriend en medestander, zeker in de moeilijke discussiemomenten van de jongste jaren.

Dat de Senaat ook morgen een essentiële functie zal hebben in ons koninkrijk, is mede te danken aan uw levenswerk van stille diplomatie en overtuigingskracht. U mag het beschouwen als de bekroning van uw inspanningen dat in de Senaat en in de gemengde parlementaire commissie over het verdere bestaan en de rol van de Senaat een consensus is gegroeid, waarmee uw naam in uw verslag voor altijd zal verbonden blijven.

Anderen zullen u te gepasten tijde op de gepaste wijze huldigen. Ik zeg u enkel: «Dank u, Ward.» (*Applaus.*)

Mijnheer de Voorzitter, de CVP-fractie verheugt zich erover dat het Parlement in de volgende legislatuur opnieuw grondwetgevende bevoegdheid zal hebben en dit zelfs op een vrij groot aantal gebieden, zodat onder meer de gerechtvaardigde plaats van de Gemeenschappen verder kan worden uitgebouwd. Als we de politiek vergelijken met een gebouw, dan meen ik te mogen verklaren dat een politiek bouwwerk nooit af is. De architect-wetgever moet permanent zoeken naar verbeteringen en aanpassingen op vraag en ten voordele van de bewoners en de gebruikers. Aangezien de sprekers vóór mij reeds gedetailleerd over enkele artikelen spraken, zal ik kort zijn.

U mag van mij aannemen dat het standpunt van de CVP-fractie over artikel 69 ongewijzigd is, zoals ook in het verslag van de commissiewerkzaamheden terecht werd opgemerkt. Ons standpunt zal ongewijzigd blijven en wij wensen daarover geen polemiek te voeren. Wij zijn geen voorstander van de vermindering van de bevoegdheden van het staatshoofd, bijvoorbeeld naar Zweeds model. De publieke opinie zou dit overigens nooit goedkeuren.

Er zijn echter redenen om aan te nemen dat artikel 69 ook op een positieve wijze kan worden herzien. Suggesties daartoe werden trouwens in het verslag opgenomen. Als wij artikel 26 van de Grondwet voor herziening vatbaar verklaren, is het zeer logisch dat ook voor artikel 69 te doen, anders kan artikel 26 wellicht niet eens worden gewijzigd.

Sommigen hebben er overigens op gewezen dat het wel eens nodig of nuttig kan zijn dat het Staatshoofd van bepaalde wetteksten een tweede lezing vraagt. Onlangs, tijdens de ziekte van het Staatshoofd, hebben vele constitutionalistena eveneens gesuggereerd dat het wellicht aangewezen is de mogelijkheid te scheppen het Staatshoofd voor een korte periode te vervangen, wat nu niet in de Grondwet is opgenomen. Dat zijn allemaal elementen die kunnen leiden tot een positieve wijziging van artikel 69.

De heer Henrion, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

Ik veroorloof mij nog enkele persoonlijke opmerkingen. Ik betreur dat de artikelen 92 en 93 niet voor herziening vatbaar worden verklaard, maar voor de uitvoerige motivering hiervan verwijs ik naar het verslag. Het verheugt mij echter dat artikel 99 wel voor herziening vatbaar wordt verklaard, zodat de bepalin-

gen ervan in verband met de voordracht van magistraten in concordantie kunnen worden gebracht met de nieuwe wetgeving op de aanwerving en bevordering van magistraten.

Mijnheer de Voorzitter, de CVP-fractie zal het ontwerp aangenomen door de commissie vandaag met overtuiging goedkeuren. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, je comptais intervenir d'une façon plus détaillée mais le rapport établi par M. Leemans me dispense, en fait, de développer quelques points que j'avais préparés.

J'ai été très touché par le discours de M. Arts à propos de M. Leemans. Je suis de ceux qui l'ont beaucoup admiré pendant sa présidence du Sénat. On peut dire qu'il est peu d'hommes politiques qui aient pu allier avec autant de solidité une bonté foncière, une ouverture d'esprit aux autres et une grande maîtrise intellectuelle.

C'est donc avec émotion que nous le verrons quitter le Sénat. Cet homme en effet a laissé, en chacun de nous, quelle que soit notre appartenance politique et linguistique, une formidable impression de convivialité, d'amitié et je dirais même, de solidarité. Il nous manquera donc profondément. Des hommes comme lui ont tissé des liens profonds entre toutes les familles du Sénat et le départ de telles personnalités est certainement, pour nous, particulièrement regrettable et triste. Je voudrais que vous sachiez que mes propos sont profondément ressentis et qu'ils ne sont pas de pure circonstance.

M. Leemans a fait son rapport avec beaucoup d'objectivité. Je ne reprendrai dès lors pas les points que je comptais développer à propos de la déclaration de révision de la Constitution. C'est — il est vrai — une déclaration très large résultant d'un accord politique auquel nous nous rallions, même si tout le monde n'y trouve pas tout à fait son compte. Lors de l'élaboration de la liste, nous aurions, en effet, souhaité que d'autres articles figurent parmi ceux à réviser. Mais dans l'ensemble on peut dire que la déclaration de révision permettra et au futur gouvernement, et au futur législateur, d'intervenir avec, je l'espère, efficacité pour régler les problèmes institutionnels graves qui nous préoccupent.

On peut noter, parmi les réformes importantes, l'insertion d'un titre II qui garantira constitutionnellement nos droits et libertés; les modifications aux articles 25, 27 et 72, indispensables pour assurer l'exécution de ce que nous avons appelé la troisième phase. On peut relever aussi l'insertion dans la Constitution d'un nouveau titre III visant à établir des dispositions nouvelles relatives aux Régions et aux Communautés qui permettront de définir de nouvelles relations entre celles-ci.

Le titre III est également modifié pour insérer de nouvelles dispositions relatives au référendum. J'en suis d'autant plus heureux que j'avais déposé, il y a quelques années, une proposition visant à instaurer le référendum en matière communale.

Enfin, je me réjouis aussi d'un titre III nouveau qui insérera des dispositions nouvelles relatives aux compétences exclusives du pouvoir national et aux pouvoirs résiduels des Communautés et des Régions.

Cette déclaration comporte, en tout cas, suffisamment d'articles soumis à révision pour que, je l'espère, nous puissions demain, résoudre la plupart de nos problèmes institutionnels.

Mme Delruelle a parlé tout à l'heure de l'article 69 de façon très modérée et très mesurée. Si j'ai apprécié sa déclaration, ses propos suggèrent néanmoins une réflexion. Elle a fait part de l'opposition de son groupe à la modification de l'article 69 de la Constitution qui touche au pouvoir de sanction royale des lois. A cet égard, elle a invoqué un article de M. Delperée. Or, M. Delperée est le symbole même de la mouvance de la réflexion sur cette difficile question.

En 1990, M. Duquesne a plaidé alors pour une modification du système de la sanction. Il a souhaité que soit accordé au Roi, dans le cadre d'une déclaration de révision devenue inévitable, le droit de faire procéder à une seconde lecture des lois lorsqu'il serait en désaccord avec celles-ci.

A la même époque, M. Delperée affirmait lui, son opposition à toute modification du texte de la Constitution. Or, il propose aujourd'hui, dans le *Journal des Tribunaux*, six solutions différentes visant à pallier ce qu'il considère, je crois, comme une lacune de notre Constitution, en tout cas comme un manque à combler par une modification de l'article 69. Les propositions faites par M. Delperée ne me satisfont pas. Elles suscitent toutes des critiques; lui-même en relève d'ailleurs quelques-unes, mais beaucoup s'accordent sur la dernière de ses propositions qui consisterait, en quelque sorte, à accorder le droit de sanction au Conseil des ministres et au Roi.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, je suis tout à fait d'accord avec M. Lallemand sur l'analyse qu'il fait de l'article de M. Delperée paru dans le *Journal des Tribunaux*. Je l'ai cité car, comme lui, j'estimais qu'il formait, à l'heure actuelle, un assez bel ensemble de différentes propositions qui avaient été mises sur la table. M. Delperée critique plusieurs de ces propositions. La dernière, qui est la sienne, ne doit, à mon avis, pas être retenue car elle déplace le problème au niveau du Conseil des ministres, ce qui, à mon sens, ne serait pas une bonne solution dans le cas qui nous occupe.

M. Lallemand. — On peut débattre de cette question. Il faut d'ailleurs permettre au futur constituant de le faire.

La solution de M. Delperée suscite, en effet, la critique. Personnellement, je ne vois pas d'inconvénient à ce que le Conseil des ministres sanctionne systématiquement les lois. A titre tout à fait personnel, cela me paraît raisonnable. Mais il faut bien voir que cette solution ne réglerait pas le problème qui s'est posé en 1990.

A l'époque, le Roi ne souhaitait pas, pour des raisons de conscience, sanctionner le projet de loi, mais le gouvernement, d'une certaine manière, ne le souhaitait pas non plus. En effet, dans la déclaration gouvernementale, il avait déclaré que le Parlement pourrait se prononcer sur une proposition de loi de dépenalisation de l'avortement et il entendait lui laisser la liberté de le faire; le gouvernement s'engageait, en quelque sorte, à ne pas se prononcer sur le contenu de cette proposition et à s'en remettre à la décision des deux Chambres.

La proposition de M. Delperée, ne réglerait pas ce genre de situation si elle se représentait à l'avenir, dans la mesure où la sanction de la loi, par le gouvernement, n'est pas un acte formel mais un acte de participation active du gouvernement au pouvoir législatif et par lequel il s'approprie les décisions prises par la Chambre et le Sénat.

On a raison de plaider — et je l'ai écrit moi-même dans le *Journal des Tribunaux* en 1990 — que dans le chef du Roi la sanction est un acte formel dans la mesure où il ne peut être tenu responsable des dispositions législatives votées par le Parlement. Mais tel n'est pas le cas du Conseil des ministres qui participe, pleinement et sous sa pleine responsabilité au pouvoir législatif.

Si l'on devait trouver une solution qui tienne compte des exigences qui s'étaient manifestées en 1990, et pour éviter les incohérences qui ont été relevées, il conviendrait donc de se tourner vers une autre formule. On pourrait imaginer, par exemple, que la Constitution permette au gouvernement de déclarer, dans certaines matières, qu'il ne prendra pas attitude sur tel ou tel projet de loi comme le prévoyait la déclaration gouvernementale de 1988. Dès lors, il reviendrait au Parlement de trancher le débat, étant entendu qu'il appartiendrait alors aux présidents des deux Chambres de sanctionner la loi.

Cette solution aurait notamment l'avantage de maintenir, le cas échéant, la sanction royale pour les autres lois, le Roi n'intervenant plus dans la sanction dès lors que, par une déclaration spéciale avant les votes, le gouvernement aurait déclaré que dans telle ou telle matière, il ne prendrait pas attitude, laissant le champ libre au Parlement. Ce serait là une façon de régler la situation précise qui s'était présentée en 1990. Une telle réforme libérerait par ailleurs le Parlement, dans certains cas, de l'exigence d'un accord avec le Conseil des ministres.

Cette question est difficile et je reconnais qu'aucune vue pleinement satisfaisante ne se dégage clairement, à l'heure actuelle, en cette matière particulièrement délicate. Il importe aujourd'hui

que nous permettions au futur constituant de traiter de cette question, car il est difficilement concevable que la situation que nous avons vécue en 1990 se reproduise à l'avenir.

La solution, certes heureuse, trouvée alors par le gouvernement doit demeurer tout à fait exceptionnelle. Le recours au système de l'impossibilité de régner ne peut, en effet, se répéter plusieurs fois à raison d'une objection de conscience formulée à l'encontre d'un projet de loi.

J'admetts que l'on pourrait simplement avancer au Roi que sa responsabilité n'est pas engagée, que son attitude n'est finalement pas conforme à la Constitution ou que l'objection de conscience qu'il a formulée est le fruit d'une erreur d'interprétation. Tout cela peut être dit. Néanmoins, il convient de reconnaître que ces conceptions de la portée de l'article 69, que j'ai défendues et qui sont évoquées aujourd'hui par Mme Delruelle et M. Henrion, ne sont pas partagées par tout le monde et par le chef de l'Etat en particulier. Il ne suffirait donc pas d'affirmer une conviction pour éliminer le risque qu'elle entend conjurer.

Par conséquent, je crois qu'il convient de mettre cet article en révision. Mon groupe votera, dès lors, le projet de déclaration de révision de l'article 69 ainsi que les autres projets déposés par le gouvernement et déjà acceptés par la Chambre. (Applaudissements.)

M. le Président. — La parole est à M. Cerexhe.

M. Cerexhe. — Monsieur le Président, je tiens tout d'abord à m'associer aux paroles prononcées par M. Arts à l'égard de M. Leemans dont la compétence et le sens de l'équilibre ont effectivement marqué cette assemblée pendant des années. Le rapport qu'il nous a présenté ce matin est, une fois de plus, révélateur à cet égard.

L'acte que nous accomplissons aujourd'hui, qui consiste à nous prononcer sur la déclaration de révision de la Constitution, m'apparaît important. Il est exact que nous n'exerçons pas, aujourd'hui, la fonction constituante. Nous sommes néanmoins appelés à nous prononcer sur un certain nombre d'orientations de notre Etat. Ces orientations, quoi que l'on pense de l'article 131, seront, demain, soumises au corps électoral.

Sur ce plan, le PSC n'a pas modifié sa vision de l'Etat belge. Nous sommes pour un fédéralisme d'union. A mon sens, les deux termes de cette expression sont importants.

Nous prônons le fédéralisme, c'est-à-dire la reconnaissance d'une très large autonomie aux Régions et aux Communautés. Nous y sommes favorables car, au regard de la configuration de notre Etat et des sensibilités différentes au nord et au sud, nous sommes convaincus que certaines matières sont et seront mieux gérées si elles sont prises en charge par des Communautés et des Régions responsables.

Dans notre esprit, l'intérêt du citoyen et l'efficacité des politiques à mettre en place doivent constituer les critères déterminants du degré d'autonomie des Régions et des Communautés. A cet égard, nous estimons que certaines matières devront, demain encore, être transférées aux Régions. Notre chef de groupe s'est d'ailleurs expliqué sur ce problème voici quelques jours à peine.

Mais, le fédéralisme que nous souhaitons n'est qu'une nouvelle forme d'organisation de l'Etat. Il n'implique nullement sa disparition. L'Etat doit subsister avec des compétences et des responsabilités propres dans toutes les matières où une approche différenciée ne s'impose pas. Le fédéralisme n'est donc pas synonyme de désunion.

Tous ceux qui se penchent sur le phénomène fédéral savent qu'un Etat fédéral est beaucoup plus vulnérable et sensible qu'un Etat unitaire. Il s'impose donc de mettre en place des mécanismes de solution des conflits qui sont et qui seront inévitables.

Il s'impose également de mettre en place et d'accepter le principe d'un civisme fédéral. Telle est la perspective dans laquelle nous nous inscrivons au moment où nous allons nous prononcer sur la déclaration de révision de la Constitution.

Le groupe PSC marque dès lors son accord pour soumettre à révision une partie, importante il est vrai, de notre Constitution, mais il ne faut cependant pas en exagérer l'importance quand on voit ce que constituerait déjà nos précédentes déclarations de révision.

Si demain donc, nous devons parachever notre fédéralisme, ce ne sera certainement pas dans la perspective d'une révolution institutionnelle.

A cet égard, je me réjouis de constater qu'un certain nombre d'articles fondamentaux, qui constituent véritablement les piliers de notre Constitution, ne sont pas soumis à révision. Je songe notamment, en ce qui concerne nos Communautés, aux articles 3^{ter} et 59^{bis} et, en ce qui concerne nos Régions, à l'article 107^{quater}.

Après ces quelques considérations générales, je voudrais faire l'une ou l'autre observation à propos de quelques-uns des articles soumis à révision.

D'abord, en ce qui concerne les droits et les libertés fondamentales, nous avons très largement déclaré qu'il y avait lieu de réviser le titre II de notre Constitution dans le souci d'actualiser ces libertés fondamentales et de les mettre mieux en harmonie avec les développements scientifiques.

Dans notre esprit, il ne saurait cependant être question de modaliser ces droits et ces libertés suivant les Régions et les Communautés. L'essence d'un Etat est d'avoir une vision commune des grandes libertés fondamentales. Il m'apparaîtrait assez contradictoire que l'on veuille modaliser ces libertés suivant les Communautés et les Régions alors qu'au contraire, au niveau international, nous essayons, dans toute une série d'enceintes, d'avoir une approche uniforme et homogène des libertés fondamentales. C'est dans cet esprit d'homogénéité que le PSC a toujours défendu et souhaite la transformation de la Cour d'arbitrage en une cour constitutionnelle.

A cet égard, je ne partage pas le point de vue émis par plusieurs des orateurs précédents qui regrettaient que l'article 107^{ter} ne soit pas soumis à révision. Nous pouvons très aisément aboutir à une transformation de la Cour d'arbitrage en une cour constitutionnelle par une loi à majorité spéciale, comme le prévoit d'ailleurs l'article 107^{ter}.

Par ailleurs, nous pouvons marquer notre accord sur la déclaration de révision d'une deuxième disposition, à savoir l'article 31 qui prévoit que les intérêts provinciaux et communaux sont réglés par les conseils provinciaux et communaux.

Il nous semble que la révision de cette disposition s'impose tout spécialement pour situer d'une manière plus adéquate et plus harmonieuse les provinces dans notre système institutionnel. Par contre, nous sommes beaucoup plus réticents quant à soumettre le régime communal et l'organisation de nos communes à des compétences et à des responsabilités régionales.

En ce qui concerne l'article 69 stipulant que le Roi sanctionne et promulgue les lois, nous nous rallions à la déclaration de révision étant donné que le souverain lui-même a invité le gouvernement à « trouver une solution juridique qui concilie le droit du Roi de ne pas être forcé d'agir contre sa conscience et la nécessité du bon fonctionnement de la démocratie parlementaire ».

Il ne s'agit certainement pas de mettre en cause l'institution royale ni l'ensemble des prérogatives du Roi, mais, tout simplement, de réfléchir — sans prendre position quant aux solutions qu'il pourrait s'avérer nécessaire d'adopter — au sujet de la problématique de la sanction et de la promulgation des lois par le souverain.

Je voudrais formuler une dernière observation, à propos de l'article 131 qui prévoit les modalités de révision de la Constitution et que l'on nous propose de ne pas soumettre à révision.

Personne ne met en doute le fait que toute Constitution doit pouvoir être révisée et qu'en outre, comme le disait M. Lebeau en 1831 à cette même tribune, une Constitution qui ne serait pas susceptible d'être adaptée serait une Constitution violée ou méconnue.

S'il faut accepter le principe de la révision de la Constitution, il est cependant vrai que des discussions peuvent surgir et des points de vue différents être développés quant aux modalités suivant lesquelles une révision peut être opérée.

Lorsqu'on se livre à une analyse des systèmes de droit comparé, on s'aperçoit qu'il existe en réalité deux grands types de procédures de révision de la Constitution. Dans certains Etats, une simple loi suffit avec, éventuellement, des majorités renforcées. Dans

d'autres pays, au contraire — c'est le cas de la Belgique —, on met en place des procédures spéciales, rigoureuses, lourdes, afin de protéger le texte constitutionnel. Notre système de révision, qui décompose la procédure en quatre phases, s'avère en effet extrêmement lourd.

Cependant, nous restons favorables au système actuel et nous nous réjouissons de ce que la procédure prévue par l'article 131 ne soit pas révisable en l'état actuel, et cela pour deux raisons.

Tout d'abord, dans le climat d'instabilité institutionnelle qui règne depuis 1970, nous estimons qu'il ne serait pas souhaitable que l'on puisse effectuer une révision de la Constitution de manière précipitée. Un certain nombre d'exigences et de réflexions sont indispensables; la procédure actuelle permet cette maturation.

Ensuite, depuis 1970 et beaucoup plus encore depuis 1980, de nombreuses modifications institutionnelles peuvent être effectuées par des lois à majorité spéciale; loi à majorité spéciale qui, effectivement, confère une souplesse beaucoup plus grande.

Monsieur le Président, telles sont les réflexions que je désire formuler en ce qui concerne le projet de déclaration de révision de la Constitution auquel le PSC se rallie. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — Nous poursuivrons cette discussion cet après-midi à 14 heures 30.

Wij zetten deze bespreking voort vanmiddag om 14 uur 30.

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

Mededeling van de Voorzitter

PROPOSITIONS

Prise en considération

Communication de M. le Président

De Voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Dan zijn de voorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

Ces propositions sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die voorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

La liste des propositions, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(*De vergadering wordt gesloten om 12 h 35 m.*)

(*La séance est levée à 12 h 35 m.*)